

PASIÓN por el CABALLO

Nº6 ♦ OCTUBRE 2021

MAGAZINE



EL ROCÍO DE LA REINA ♦ ACTUALIDAD HÍPICA ♦ LA ÚLTIMA FERIA ♦ RONDA



Volveremos a disfrutar de
Nuestra Feria



AYUNTAMIENTO
DE FUENGIROLA



¡Alegría!


Apelo a la alegría. ¡Sí, a la alegría de vivir! Al entusiasmo de hacer. Pase lo que pase hemos de aferrarnos a ella fuertemente. Y repetir como un mantra o como un rezo, es lo mismo. ¡Alegría! Una y otra vez. Sólo tenemos una vida y hay que vivirla con felicidad. Sólo disponemos de una oportunidad para hacer las cosas bien. Así es que vamos a ello y a disfrutar de lo bello que es vivir. Que nada ni nadie nos borre nuestra sonrisa. ¡Alegría! Que suene en vuestra mente, se expanda en vuestro pecho y baje después hasta el estómago. ¿Lo sentís? Seguro que sí.

Alegría es lo que sintió y nos ha transmitido a todos el jinete dos veces olímpico José Daniel Martín a lomos del magnífico caballo español Malagueño de Francisco Santiago Ruiz en la catedral de la doma clásica, Aachen, Alemania. ¡Estuvo sensacional! O la sonriente mirada, relajada y feliz, de Su Majestad la Reina Doña Sofía mirando a la cámara de nuestro querido fotógrafo Michael Lewin Camino del Rocío. Unas imágenes inéditas que salen a la luz ahora gracias a la generosidad de su viuda, Nel Van Kesteren,

y sus hijas, Belinda y Traley, que nos las han cedido y que publicamos en una nueva sección denominada El Legado de Mike. ¿Y qué me dicen de nuestra portada? Hicimos una apuesta fuerte y hemos acertado. El hijo del gran y célebre pintor José Manuel Gómez toma el relevo de su padre y ha creado esta magnífica y espectacular obra para la portada de Pasión por el Caballo. Nuestra alegría es inmensa. Como lo es sumar una pluma más a nuestro equipo de colaboradores. El jinete, veterinario y juez de Vaquera don Luis Rivera nos ilustrará sobre esta apasionante disciplina. Samuel Oliva también se ha propuesto devolver la alegría al Hipódromo de Mijas con el circuito de carreras de salto Summer Tour Mijas que ha cosechado un gran éxito. Volvemos la vista atrás y recordamos lo que fue la feria con alegría. Viajamos a la ciudad mágica de Ronda y descubrimos también Nerja, un destino que enamora. Ahora toca dejar el papel impreso y volcar nuestras fuerzas en la revista on line pasionporelcaballo.es ¡Salud siempre, alegría y feliz feria a todos!



Joy!

 I appeal to joy. Yes, to the joy of living! To the excitement of doing. Whatever happens, we need to hang onto it. And to repeat it as a mantra or as a prayer, it's the same. Joy! Once and again. We only have one life, and we need to live it with happiness. We only have one chance to make things right. So let's get to it and let's enjoy the beauty of being alive. We cannot let anything or anybody erase our smile. Joy! Let it be heard in your mind, let it expand in your chest and then go down to the stomach. Can you feel it? I'm sure you can.

Joy is what the two-times Olympic horseman José Daniel Martín felt (and what he made everybody feel) riding Francisco Santiago Ruiz's extraordinary Spanish horse from Malaga at the cathedral of classical dressage, Aachen, Germany. He was sensational! Or Her Majesty the Queen Sofia's smiling look, relaxed and happy, glancing at our dear photographer Michael Lewin's camera on their journey to El Rocío. Previously unpublished pictures that have seen the light now thanks to the generosity of his widow, Nel Van Kesteren,

and his daughters, Belinda and Traley, who have given them to us, and that we have published in a new section called Mike's Legacy. And what about our cover? We made a strong bet and we have won. The son of the great and famous painter José Manuel Gómez has taken his father's place and has created this extraordinary and spectacular piece of work for the cover of Passion for the Horse. Our joy is never-ending. We are also very happy to add a new pen to our team of contributors. The horseman, veterinarian and cowboy dressage judge Luis Rivera will teach us about this fascinating discipline. Samuel Oliva is also determined to bring back joy to Mijas' Racecourse with the jumping racetrack Summer Tour Mijas, which has been quite successful. We look back and remember with joy what the fair once was. We travel to the magical town of Ronda and we also discover Nerja, a destination which will make you fall in love with it. Now it's time to leave paper behind and throw ourselves into the online magazine pasionporelcaballo.es. Cheers, joy, and happy fair to everyone!

PASIÓN POR EL CABALLO

contenidos / contents



INGER HALLBERG

Memorias Parte III

ACTUALIDAD HÍPICA

Las noticias más relevantes

SOTOGRADE

Marqués de Riscal, copa de oro

ANTONIO EL RENGO

El rey del trato

EL ROCÍO DE LA REINA

El legado de Mike

LA FERIA 2019

Recuerdos de la última feria

ANTONIO PAVÓN

Entrevista a nuestro celebrity

NERJA

Una ciudad que enamora

08

INGER HALLBERG

Memories Part III

24

CURRENT EQUESTRIAN NEWS

The most relevant news

34

SOTOGRADE

Marqués de Riscal, Gold Cup

44

ANTONIO EL RENGO

The King of the Deal

60

EL ROCÍO WITH THE QUEEN

Mike's Legacy

64

FAIR 2019

Memories from the last fair

96

ANTONIO PAVÓN

Interview with our celebrity

100

NERJA

Wins your heart



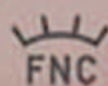
XLYI **FEIRA
NACIONAL DO
CAVALO**



FEIRA INTERNACIONAL DO CAVALO LUSITANO
FEIRA DE SÃO MARTINHO

5 A 14
NOVEMBRO

GOLEGÃ 2021
PORTUGAL



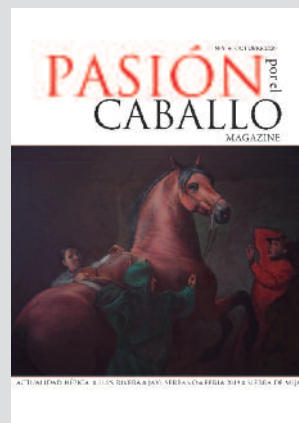
EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE / LOVE IS IN THE AIR



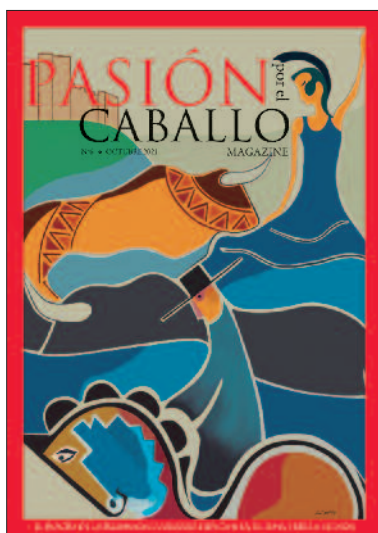
La pareja formada por **Carmen Sáenz de Tejada** y **Hugo Ruiz** protagonizó en la Feria de 2019 la fotografía más romántica de nuestra edición número 5 de la revista *Pasión por el Caballo* y, por ello, se le hará entrega de un cariñoso recuerdo por parte de nuestro magazine. El año que viene puede que seas tú quien sea protagonista.

The couple formed by **Carmen Sáenz de Tejada** y **Hugo Ruiz** starred in the 2019 photography fair most romantic of our edition number 5 of "Pasión por el caballo" and therefore will be made delivery of a loving a remember from our magazine. Next year it may be you who is a protagonist.

Máندانos tus
opiniones, sugerencias
o noticias a
info@pasionporelcaballo.es



Sólo las mejores
firmas están
presentes en
nuestro magazine



PASIÓN POR EL CABALLO

Octubre 2021 ♦ Revista fundada en 2016

Editora y Directora: Mercedes Cortés Bueno
info@pasionporelcaballo.es ♦ Tfno: 660 277 777
A mi padre

Portada: Obra de José Manuel Gómez Zamora

Fotografías: Bosco Martín

Relaciones Públicas: Charlotta Hallberg

Jefa de Edición: Carmen Gomeza

Traducción: Salomé Yélamos Guerra

Distribución y Publicidad: Marta Sánchez-Palencia García

Agradecimientos: Carmen Méndez, Damián Bernal, Eduardo López-Ayala, Guillermo García, Inger Hallberg, Juan López-Ayala y Luis Rivera.

Imprenta: P&R Grafis

Depósito Legal: MA 1009-2016

La revista PASIÓN POR EL CABALLO no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. La difusión de esta publicación es gratuita, por lo que queda prohibida su venta. Todos los derechos quedan reservados.



YEGUADA INDALO

D. José Luis Martín Lorca



TRAPALO

DE INDALO

*José Carlos Escribano, Mónica Martín y Alejandro Sánchez del Barco,
en el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes en Verden, Alemania, 2021*



Málaga Tel.: 952 475 216
info@yeguadaindalo.com
www.yeguadaindalo.com

 yeguada_indalo
 yeguada Indalo



Inger Hallberg

Memorias PARTE III

Con tres años mi padre me subió a caballo por primera vez y la sensación me cautivó. Quería más.

Empecé tres veces en semana. Aprendí a trotar. Dos años más tarde ya podía usar los estribos y saltar los cavalettis (una barra de obstáculos en el suelo o sobre unas crucetas).

¡Con seis años y medio participé en mi primer concurso de saltos!

Viajábamos de una punta a otra del país (Suecia). En el norte empecé a practicar la doma clásica y de campo a través con salto sobre obstáculos pequeños. ¡Era divertidísimo y excitante!

De vuelta al sur me apunté en una escuela de equitación. Con 15 años empecé las competiciones de doma y salto, clasificándome bien entre tantos

militares que casi tenían el monopolio sobre estas disciplinas. Y todos los instructores eran oficiales de alto rango.

Un año más tarde tomamos rumbo a Helsingborg, Suecia. Allí alquiló mi padre una cuadra. Teníamos 13 caballos, algunos del ejército por un acuerdo que tenía con las fuerzas armadas. Comencé a competir con estos y con los nuestros.

Con 17 años fui la única mujer, niña, en participar en un concurso de completo y gané. Me formé también en Alemania, donde pasé un año.

En el '58 monté una escuela de equitación. Me inicié en la enseñanza gracias a un título que se me concedió por la federación sueca por los logros obtenidos y la experiencia adquirida con los caballos.

Iba de concurso por todo el país hasta

obtener la Copa de SM La Reina, ganar una competición de potencia en la que alcancé 1,80m de altura. Finalmente fui seleccionada para la olimpiada de Roma con dos de nuestros caballos para representar a Suecia en salto de obstáculos.

Lamentablemente, en la inspección veterinaria dieron positivo en un virus abortivo así que mi aventura terminó ahí. Mi padre del enfado vendió todos los caballos que tenía y devolvió los que eran del ejército.

Me pude quedar sólo dos caballos míos, Kan-Bei y Qaras. Los llevé a otra cuadra donde continué disfrutando de la equitación. Unos años más tarde me casé. Tuve a mis hijos y el destino me llevó a la mayor aventura y felicidad de mi vida ¡España, con su gente maravillosa!



OPINION

Inger Hallberg

Memories PART III

When I was three years old, my father took me on horseback for the first time and I was captivated by the feeling and wanted more.

I started riding 3 times a week. I learned to trot and two years later I was able to use the stirrups and start going over cavalettis and jumping low obstacles.

At the age of six and a half I participated in my first jumping contest!

We travelled from one end of the country to another and in the north, I began to practice dressage and cross country jumping over small obstacles. It was hilarious and exciting!

Back to the south I enrolled in a riding school and at the age of 15 I began the dressage and show jumping competitions, classifying well among the military that

almost had a monopoly on these disciplines and all the instructors were high-ranking military personnel.

A year later we headed to Helsingborg and my father rented a stable there. We had 13 horses, some from the army due to an agreement that my father had with the army, and I began to compete with these and ours.

At 17 I was the only woman (girl) to participate in a three-day event and I won.

I also trained in Germany where I spent a year.

In '58 I set up a riding school and started teaching thanks to a title awarded to me by the Swedish federation for my achievements and experience with horses.

I was competing all over the country until I won the Queen's Cup, and I won a

power competition where we, Alraune and I, reached 1.80m in height, I was thus finally selected for the Rome Olympiad with two of our horses to represent Sweden in show jumping.

Unfortunately, during the veterinary inspection, they tested positive for an abortifacient virus, so my adventure ended there and my father with tremendous anger sold all the horses he had and returned the ones that belonged to the army.

I was able to keep my two horses Kan-Bei and Qaras and took them to another stable where I continued enjoying riding. A few years later I got married, had my children and destiny led me to the greatest adventure and happiness of my life, Spain with its wonderful people!

CASA

COLÓN

Fuengirola España



Luis Rivera

Veterinario, juez y jinete de Vaquera

Historia de nuestra doma CAPÍTULO I

En la izquierda, las riendas y en la derecha, la pluma

Esta historia comienza allá por el año 1968, celebrándose el primer Campeonato de España en 1970, solo había unas hojas muy simples de valoración. Se empezó denominando “Doma Andaluza de campo”. Más tarde cambió a “Doma Española de campo” y se terminó conociendo como “Doma vaquera” a mediados de los años 80.

Comenzaré mi periplo recogiendo literalmente el preámbulo del primer reglamento publicado, que decía: “El jinete que practica este tipo de monta es en general de gran intuición y sensibilidad; cuando trabaja en el campo no lo hace de acuerdo a un plan preconcebido, sino por el contrario se adapta a las exigencias de las faenas, cambiando constantemente el aire y sus ritmos con rápidos movimientos, todo ello sin que el caballo deba acusar

cansancio, ni le quede excitación posterior al violentarlo”.

“Por tanto, si queremos presentarla con autenticidad lo natural es no amordazarla en la pista, porque la consecuencia inmediata es la mecanización, vicio que tanto preocupa a los buenos entendidos, que muchos jinetes no han sabido superar y ciertos jueces distinguir”.

Esto se escribió hace medio siglo. Con pena he de decir que ese espíritu no hemos sido capaces de conservarlo. A las pistas llegan caballos domados, sin duda ninguna, pero es demasiado previsible todo lo que sucede (mecanización). Es todo demasiado medido, demasiado preparado, los jinetes son fotocopias unos de otros. La doma que vemos en poco recuerda de donde viene. Vemos ejecución de ejercicios que evocan más al circo

que al campo. Es absolutamente antinatural. Me refiero en concreto al ejercicio de las medias vueltas al paso, ese jinete tumbado literalmente hacia adelante y ese caballo girando a una altura absolutamente desproporcionada. Ni eso se hizo nunca en el campo, ni es estético desde mi modesto punto de vista, eso sí: es muy espectacular.

Vemos muchos caballos en pista literalmente detrás de la mano y no penalizamos convenientemente error tan grave y especialmente en nuestra disciplina.

Nuestra doma claro que si salió del campo y, gracias a ello, llegó a la ciudad. Se perfeccionó con ejercicios de doma que la embellecieron pero tanto pensamos en el parecer que nos olvidamos del SER.

Continuará.



OPINION

Luis Rivera

Vet and discipline's judge

Our taming history CHAPTER I

Reins on the left and fountain pen on the right

This story starts in 1968, the first championship in Spain was held in 1970, there were very simple assessment sheets. It began by being called “Andalusian country taming”. Later it changed to “Spanish country taming” and it finally became known as “Cowboy dressage” in the mid-eighties.

I will begin my journey by literally stating the preamble of the first published regulations which said:

“The horseman who practices this type of riding is in general of great intuition and sensitivity..., when he works in the country, he doesn't do it according to a preconceived plan, but on the contrary he adapts himself to the chore's demands, changing constantly his rhythms with rapid movements, all that without the horse noticing its

exhaustion or leaving any posterior excitement when it is forced...”

“So, if we want to present it with authenticity the natural thing is not to gag it in the track because the immediate consequence is mechanization, vice which worries the knowledgeable in the matter, that many horsemen haven't been able to surpass, and certain judges distinguish.”

This was written half a century ago. With sadness I must say that we haven't been able to preserve that spirit. Tamed horses arrive to the tracks, without any doubt, but what happens is too predictable (mechanization). Everything is too measured, too prepared, horsemen are photocopies of each other. The taming that we see doesn't remind us of where it comes from. We see exercises' execution

that recall more the circus than the country, it is absolutely unnatural. I refer to the exercise of the half turns, the horseman literally inclined forward and the horse spinning at an absolutely out of proportion height. That was never done in the country before, and it is not beautiful from my humble point of view, the truth is that it is very spectacular.

We see a lot of horses in the track literally behind the hand and we don't penalize this serious mistake, especially in our discipline.

Our taming went out of the country, of course, and, thanks to that, it reached the city. It was perfected with taming exercises that made it even more beautiful, but we think so much in the appearances that we forget the BEING.

To be continued.

WELCOME-BIENVENUE-WILLKOMMEN-VÄLKOMMEN

Bienvenidos

LIMA12

TÁBERNA **BAR**





Guillermo García Palma
Licenciado en Veterinaria
por la Universidad de Córdoba

El hipódromo de Mijas

Construido en los 90, fue un éxito al principio. Carreras de caballos en la Costa del Sol y con mucha animación de visitantes en verano. Pasaron los años y por algún motivo fue excluido de las apuestas y perdió su principal financiación. Vino una decadencia de las cuadras de carreras y el Turf fue saliendo hacia otros destinos como Madrid o Dos Hermanas.

Pero no todo eran caballos de carreras. En el anillo central, una hípica local trabajada por el jinete internacional de la disciplina olímpica de saltos de obstáculos, Samuel Oliva, y donde recaló durante algunos años el jinete mijeño y dos veces olímpico en la disciplina de doma clásica, Daniel Martín, formaba a caballos y jinetes y era escuela hípica para todos los principiantes de la zona.

Además, había actividades como fútbol o atletismo y estaba en marcha una escuela municipal de hipoterapia para niños con discapacidades motoras o psico-neurológicas. Y sucede algo buenísimo. Una iniciativa privada invierte y transforma las pistas de carreras en pistas de salto de calidad internacional. Se crea el "Mijas Equestrian Tour" de saltos de obstáculos. Durante cuatro meses al año, que además eran invernales, en Mijas se consolida ya durante cinco ediciones y eran habituales jinetes olímpicos de todos los países: Alemania, Holanda, Inglaterra, Suecia, Estados Unidos, Japón, Brasil,

Bélgica y, por supuesto, también lo mejor de España.

Esto revitalizó el hipódromo y a muchos sectores en una época en la que el turismo es bajo, rompiendo así con la estacionalidad (como dicen los políticos en los programas que quieren vender). Aumentaron muchísimo las posibilidades económicas y sobre todo de intercambio cultural y laboral del amplio tejido profesional directo y del sector servicios indirecto local. A la oportunidad de cualquier chaval que tratase con caballos de formarse, trabajar y viajar a los países más punteros en hípica se le unía el incremento de ventas en negocios como por ejemplo los restaurantes o la misma óptica de la Cala de Mijas, que en un mes vendió más gafas de sol que en un año.

Pero de pronto y cuando más funcionaba todo sucede que hay cambio de gobierno y los nuevos deciden que debido a las irregularidades catastrales que arrastraba el hipódromo desde su inicio (más de veinte años atrás) hay que denegar los permisos para estas actividades que por fin estaban funcionando y eran claramente beneficiosas para la comunidad. Los inversores vieron truncado su proyecto y todo este período de desarrollo real se vio frustrado también, aduciendo los nuevos responsables municipales motivos "legales". Incluso un concejal llegó a manifestar que "el caballo era elitista". Se ve que no conoce la cantidad de posibilidades econó-

micas y culturales que genera y que la comarca de Mijas Fuengirola siempre estuvo unida al caballo.

Hoy día el hipódromo está absolutamente dejado. Vandalizados sus edificios. La actividad hípica local subsiste gracias al tesón de Samuel Oliva y sus clientes o de los responsables de Hipoterapia. La clínica veterinaria, que ofrecía servicios a todos esos caballos de competición internacional, también aguanta. Respecto a los responsables municipales, no sabemos ni lo que quieren, ni sus proyectos de futuro para algo que es de todos los ciudadanos y que creo que ha sido pésimamente gestionado. Por sus actos se diría que quieren dejarlo morir para, tal vez, amagar con algún "cambio radical" por supuesto de gran presupuesto, por si cuela, de los que estilan acometer los políticos cuando caen en el adanismo de destruir todo aquello en lo que no son ellos los promotores.

Algo era bueno y funcionaba. Era bueno para todos, no solo para el sector hípico del pueblo (que ya es per-se muy representativo). Pero lo mismo a los políticos les gusta más que el caballo seamos "low-cost", cuatro gatos-jinetes de feria y romerías, y que no progrese demasiado, sobre todo si ellos no tienen la sartén por el mango en el manejo de la cuestión, o si les requiere hacer un esfuerzo extra para ayudar al desarrollo de verdad, importante como se merece este pueblo por su potencial, trayectoria y sitio global.

Mijas y Fuengirola estaban preparadas. Si un Internacional de Saltos se hubiese consolidado, como lo había hecho, con el aeropuerto a 20 minutos y una gran oferta de alojamiento y restauración cercana (a diferencia de Monteenmedio) habría sido un referente mundial. En la última edición hubo 700 caballos y muchos de los atletas que han competido en Tokio. Se lo han cargado. Esa responsabilidad debe ser asumida por quien corresponda.



INVITED GUEST

Guillermo García Palma

Veterinary Graduate from Cordoba University

Mijas' Racecourse

Built in the 90s, it was a complete success at the beginning. Horse races in the "Costa del Sol" with the lively collaboration of summer visitors. The years went by and, for some reason, it was excluded from bets and it lost its main funding. A time of deca-

dence came to the races' stables and the Turf went to other locations such as Madrid or Dos Hermanas.

But not everything was horses for races. At the main ring, a local equestrian worked for the international horseman of the Olym-

pic discipline of obstacle jumping, Samuel Oliva, where the also horseman from Mijas and two times Olympic in classical dressage Daniel Martín, also turned to, there he formed horses and horsemen and it was considered an equestrian school for all the beginners in the area.

Furthermore, there were activities such as football or athletics and a municipal school for hippotherapy for children with motor or psycho-neurological disabilities was also running, and something really good suddenly happened, a private initiative in-

vested and transformed the racetracks into high quality jumping tracks. The obstacle jumping "Mijas Equestrian Tour" was created. For four months a year, being those in winter, this tour was consolidated for five consecutive editions and international Olympian horsemen from different countries like Germany, Holland, England, Sweden, USA, Japan, Brazil, Belgium and of course, also the best of Spain, were all regulars in this competition.

This revitalised the racecourse and a lot of sectors in a period of the year when tourism is normally low, breaking thus with the seasonality (as the politicians say in the programs they want to "sell"). Economical possibilities and especially cultural and work exchange were highly incremented. This work exchange was incremented especially at the local service sector. It offered the possibility to any kid who was interested in horses to be trained, work and travel to the most important equestrian countries, besides the increment of sales in businesses such as restaurants or even the optician's shop at La Cala de Mijas was highly benefited, it sold more glasses in one month than during the whole year year.

But suddenly, and when it most worked,

it happens that there is a change in the government and the new ones in power decide that due to the land register irregularities that the racecourse carried from the beginning (more than twenty years before) licenses for these activities, that were finally working and that were clearly beneficial for the community, must be denied. The investors saw their project cut short and all this period of real development was also frustrated, the new municipal responsible claiming "legal" reasons. A councilor even argued that "the horse is elitist". We can observe that he doesn't know the vast amount of cultural and economic possibilities that the horse brings and that the Mijas-Fuengirola region was always joined to the horse.

Nowadays, the racecourse is totally abandoned, its building vandalized. The equestrian activity survives thanks to the determination of Samuel Oliva and his clients or because of the ones responsible for hippotherapy. The veterinary clinic, which offered services to all those international competition horses, is also resisting. Talking about the municipal who are responsible, we don't know what they want nor their future projects for something that belongs to the citizens, and that has been awfully ma-

naged. By their acts we can say that they want to let it die, or that, maybe, they can feint some "radical change" of great budget, of course, the type of projects that the politicians use to undertake when they try to destroy everything in which they are not promoters.

Something was good and it worked. It was good for everyone, not only for the village's equestrian sector (which is more than significant). But maybe politicians want the horse to be low-cost, just a handful of fair and romeria horsemen that don't progress much, especially if they are in control, if it requires an extra effort to help the real development, important development, as this village deserves because of its potential trajectory and global position.

Mijas and Fuengirola were ready. If a Jumping International would have been consolidated, as it has happened before, with the place being 20 minutes from the airport a great lodging offer and close restoration (different from Monteenmedio) it would have been a worldwide referent. In the last edition there were 700 horses and many of the athletes that have competed in Tokyo. They have destroyed it. That responsibility should be assumed by the corresponding party.

RN

RAMÓN NUÑEZ

REVESTIMIENTOS
DECORATIVOS



649 13 01 03

Daniel Gómez, concejal del PP en el Ayuntamiento de Mijas

“El caballo es uno de los motores más importantes de Europa”

¿De dónde le viene la afición?

Mi familia siempre ha tenido caballos o bestias de tiros porque mi abuelo tenía una empresa de batea de transportes que antiguamente era con animales.

Es tremenda la pasión que hay aquí, en Mijas y Fuengirola, al caballo...

Aunque parezca mentira somos el pueblo, Mijas y Fuengirola porque los caballos que están en Fuengirola pernoctan en Mijas, que más caballos tenemos censados en Andalucía. Todo el mundo piensa que es Jerez de la Frontera y se quedan sorprendidos del número de caballos tan alto que tenemos entre los dos municipios. Y la afición tan buena y extensa que hay todavía por perdurar y cuidar. En cualquier fiesta, evento o feria se nota el amor y la pasión que le ponemos al caballo.

¿Cree que la afición irá a más o tenderá a desaparecer?

Todas las cosas suelen pasar periódicamente. Ya en los 70 hubo una crisis grande en el mundo del caballo ya que se cambió mucho al motor. Pero también tenemos que acordarnos de que en los 80 hubo un furor muy grande por el caballo. Volvieron las grandes romerías, las grandes ferias, volvió la Feria de Málaga con su paseo de caballo en el centro que era sonado. Estamos en unos tiempos convulsos. La pandemia ha tocado del lleno al caballo. Ya no es una herramienta de trabajo sino un hobby caro. Muchas personas, teniendo caballos, se han tenido que desprender de ellos porque ha habido otras prioridades como la comida, la manutención de los niños,... pero estoy seguro de que en el momento en que haya un poco de alegría, nos quitemos la mascarilla y salgan noticias positivas volverá a resurgir con más fuerza que nunca. La afición al caballo es una cosa que llevamos dentro.

Parece como si a la clase política no le gustara el caballo.

Los políticos no debemos olvidar ni obviar nuestras tradiciones, nuestras costumbres. Yo no creo que el caballo, que tan buena imagen nos da fuera de nuestras fronteras, sea un estorbo. Intentamos crear una mala imagen de que estorban, que beben más alcohol de la cuenta,... El mundo del caballo es uno de los motores más importante de otros países de Europa (Alemania, Holanda, Francia,...) que han tenido menos afición que nosotros pero que han sabido ponerse las pilas, cuidar y mimar los caballos.

El estado de abandono del Hipódromo de Mijas duele...



Duele y mucho. Fui consejero del Hipódromo de Mijas en los cuatro años que Ángel Nozal fue alcalde. Se cuidó, mimó y se puso como referente a nivel mundial. Grandes caballos, campeones del mundo, han corrido en el hipódromo de Mijas. Se hacían carreras de caballos, competiciones de salto y hasta hicimos un morfológico de Pura Raza Español. Un referente en la Costa del Sol. Toda ciudad estaría orgullosa de tener un hipódromo por el clima, la cercanía al aeropuerto, ... Venían caballos de todo el mundo a entrenar en invierno por la climatología que tenemos. Buen ambiente. La gente de las carreras de caballo (con todo el respecto a la gente del fútbol, balonmano, baloncesto,...) son gente con una educación exquisita. No ha habido ni una pelea, ni un altercado, era un ambiente sano, los niños podían correr, jugar y disfrutar mientras sus padres veían las carreras de caballo o cenar, tomar una copa, en un sitio idílico. Los políticos que hay no lo han visto y los que estuvieron anteriormente tampoco.

¿Y qué va a ocurrir con esas magníficas instalaciones?

Le puedo decir que desde hace 6 años el hipódromo sufre el mayor de los olvidos. Quedan 20 meses todavía de legislatura, PSOE y C's actualmente en el Ayuntamiento de Mijas, pero poco van a hacer. Es una lástima que tengamos una inversión de 40 millones de euros desvalijada. Parece que ha caído una bomba en medio de la Costa del Sol. Pocos municipios podían presumir de tener esas instalaciones, con ese aforamiento de cuadras, un aparcamiento para miles de coches,... para haber hecho todos

los eventos habidos y por haber cómo se hicieron en su época. Nos duele a todos los mijeños y a la gente de Fuengirola porque eso es de todos. Mira el hipódromo de Dos Hermanas, siendo inferior, sigue funcionando; la Zarzuela, sigue funcionando; San Sebastián, igual. Le puedo asegurar que si nosotros llegamos a la Alcaldía el hipódromo de Mijas llegará a ser un referente en la Costa del Sol para el mundo del caballo, el deporte y cualquier otro mundo que venga y haga bien por el municipio. Tenemos que ir con el progreso y no cerrarnos a una sola cosa.

Cierto la pandemia nos ha demostrado que no podemos vivir sólo de sol y playa...

Tenemos muchas más cosas que el turismo. Lo que ocurre es que no nos lo creemos. Tenemos más caballos censados que Jerez de la Frontera, ganaderías compitiendo en Europa como Indalo o López-Ayala; Isidro Maldonado. Hay una gran afición a la doma vaquera. Jinetes olímpicos y campeones del mundo como Dani Martín y Alejandro Vázquez Pérez. Existen muchos sectores olvidados con la pandemia. ¡Cuánto está sufriendo el talabartero, las tiendas de trajes de flamenca, de corto, ... es una cadena que genera empleo, directa o indirectamente, sin tener que necesitar del turismo que también le viene bien. Al extranjero le gusta vestirse de flamenca y aprecia muchas veces más nuestras tradiciones que nosotros mismos. Copiamos otras tradiciones y destruimos las nuestras. Pero aún estamos a tiempo. Si potenciamos el mundo del caballo volverá a crecer y se crearán más puestos de trabajo.

Daniel Gómez, Councilor of the Popular Party at Mijas' Town Hall

"The horse is one of Europe's main motors"



Where does your passion for the horse come from?

My family has always had horses and beasts of draught because my grandfather had a transport company where they used to use animals.

There is a great number of horse fans here, in Mijas and Fuengirola...

Believe it or not we are the town, both Mijas and Fuengirola because horses from Fuengirola spend the night in Mijas, where we have the highest number of registered horses in Andalusia. Everybody thinks that Jerez de la Frontera is where they have the highest number of horses and they are shocked at how many horses we have between the two towns. And we also have so many horse fans that we need to take care of, so that they last in time. In every party, event or fair, the love and passion for the horse is noticeable.

Do you think number of horse fans will increase or will the horse as a hobby eventually disappear?

Both things happen periodically. In the 70s, we had an enormous crisis in the horse sphere, as many people turned to engines. But we also need to remember that in the 80s, the horse made a comeback. The big romerías and fairs came back, Málaga's Fair with its famous horse rides around the city center did as well. Current times are agitated. The pandemic has made a big impact on the sphere of the horse. It is not a work tool anymore, just an expensive hobby. Many people who had horses have had to sell them because they had other priorities like food, children's support, ... but I'm sure that when joy comes back, when we take our masks off and we have some good news, it will come back stronger than ever. The passion for the horse is something that's inside of us.

It seems like politicians don't like the horse...

We, as politicians, cannot forget or take our traditions and customs for granted. I don't think that the horse, which speaks so well about us in foreign countries, is a nuisance. We try to create the image that they are a nuisance, they drink a lot, ... The horse is one of the most important motors in other European countries (Germany, the Netherlands, France...) which have less horse fans than we do but whose politicians have taken care of the horses.

The state of abandonment of Mijas' Racecourse hurts...

It hurts and it hurts a lot. I was the adviser for Mijas' Racecourse during the four years where Ángel Nozal was the mayor. We took care of it, and it became a global referent. Great horses, and world champions have run at Mijas' racecourse. We used to do races, showjumping competitions and we even organized a morphological competition of Spanish Purebred. A referent in the Costa del Sol. Every town would be proud to have a racecourse because of the climate, the closeness to the airport, ... Horses from all over the world would come to train here in winter because of our climate. Good atmosphere. People who participate at horse races (with all due respect to people who play football, handball, basketball...) have an exquisite education. There has never been a fight or any kind of quarrel, it was a healthy atmosphere, children could run, play and have fun while their parents watched the races, had dinner or had a drink at an idyllic place. Current politicians haven't seen that and the ones before them haven't either.

And what is going to happen to those wonderful facilities?

I can tell you that for the last six years, the

racecourse has suffered from the greatest of all oblivions. The current government (PSOE and Cs) has still 20 months left, but they are not going to do much. It is a shame that an inversion of 40 million euros is being wasted. It looks like a bomb has fallen in the middle of the Costa del Sol. Very few towns are lucky to have these premises, with so many stables, a parking lot for thousands of cars, ... to have celebrated as many events as we have. All people from Mijas and Fuengirola are hurt because that belongs to everybody. Look at Dos Hermanas' racecourse, it is smaller, but it is still working; the Zarzuela, still working; San Sebastián, still working as well. I can assure you that if we attain the mayorship, Mijas' racecourse will be a referent in the Costa del Sol within the horse sphere, the sport sphere and any other activity that is good for own town. We need to walk forwards and not limit ourselves to a single thing.

That is true, the pandemic has proven that we cannot live just out of the sea and the sun...

We have many more things than just tourism. What happens is that we do not believe it. We have more registered horses than Jerez de la Frontera, breeding farms like Indalo or López-Ayala competing in Europe, or Isidro Maldonado. There are a lot cowboy dressing fans. Olympic horsemen and world champions like Dani Martín and Alejandro Vázquez Pérez. Many sectors have been forgotten due to the pandemic. Saddlers, flamenco shops... it's something that creates jobs, directly or indirectly, without depending on tourism, which is also good. Tourists like to dress as flamencos and sometimes appreciate our traditions more than we do. We copy other traditions and destroy ours. But we are still in time to fix it. If we boost the horse, it will grow back and more jobs will be created.



Morante, más allá del arte

Los toros vuelven a La Malagueta dos años después con una 'miniferia' de tres festejos

Por Damián Bernal

La afición malagueña por fin volvió a disfrutar de la tauromaquia gracias a una edición de bolsillo de su ciclo de agosto, con dos corridas y una novillada picada. Demostró con creces que sigue estando ahí y que los ataques externos no hacen mella en su pasión por los toros. Por eso se colocó el cartel de 'No hay billetes' en los dos festejos mayores, agotando en ambas fechas los 4.900 boletos puestos a la venta, correspondientes al aforo permitido del 50 por ciento. Y el ambiente, excepcional. Todos con ganas de disfrutar sin complejos y en libertad. Sí, en libertad, porque somos ciudadanos que, aunque parezca mentira, defendemos ser libres en esta España democrática del siglo XXI. Fue un bonito reencuentro en el que se derrochó mucha emoción.

Agradecer a un empresario joven como José María Garzón (Lances de Futuro) que haya saltado al ruedo para la organización de esta feria. Para ello, la Diputación ideó una fórmula de carácter benéfico al no tener adjudicado el coso del Paseo de Reding. Los gigantes del empresariado taurino, aquellos que sintiéndose poderosos miran a la tauromaquia por encima del hombro y siempre esperando a que se les rinda pleitesía; se escondieron tras el brutal azote de la pandemia anteponiendo, cómo no, sus intereses económicos antes que intentar salvar a la Fiesta. Para ellos ese romanticismo que poco ponen en práctica no es más que una pose. Menos mal que gente como Garzón o Alberto García (Tauromoción) han tirado para adelante organizando festejos en la cuerda floja por el bien del público, en claro ejercicio de supervivencia del toreo.

Y así, Morante de la Puebla, por encima de todo y de todos, se encargó de dignificar este regreso de la actividad a La Malagueta. El cigarrero agiganta su leyenda en una temporada en la que encabeza el escalafón y se ha echado el toreo post pandemia a sus espaldas. Si hay algo de bueno en esta nueva etapa es que se apuesta por la esencia y los festejos a granel donde primaban la vulgaridad quedan relegados a un segundo plano. Porque artistas (cómo se abusa de un término que debería ser sagrado) hay muy pocos. Casi se podrían contar con los dedos de una mano. Y ahí el que indiscutiblemente marca la diferencia es Morante.

El sevillano, que ya es torero de época, es mucho más que un artista. Es capaz de llegar hasta el infinito y más allá a través del valor... Es torero macho. A su arrogante torería y personalísima puesta en escena se le añade una tauromaquia añeja que su afición le ha permitido explorar y que pone en práctica en la cara de los animales. Ahora afloran casi a diario estampas antiguas de la lidia rescatadas por este genio... ¡Todo un descubrimiento!

Morante torea para él y, de paso, también lo hace para el resto de los mortales. De esa guisa nos regaló una faena total ante un astado de Parladé, que había sido muy protestado por flojo, en un compendio de conocimientos, poder y colocación para desgranar pases sobre ambos pitones con mucho empaque y sumo gusto, siempre asentado sobre los riñones. La oreja que cortó tuvo peso. En el primero, con el hierro de Juan Pedro Domecq, dibujó magnos lances a la verónica, al principio rodilla en tierra, antes de colocar al animal en la suerte de varas con un pinturero gallego por chicuelinas.



Morante de la Puebla, con el capote hizo vibrar más allá al público de La Malagueta.

With his cape, Morante de la Puebla made the audience quiver at La Malagueta.

Juan Ortega y Pablo Aguado también son de arte pero, todavía, a distancia del de La Puebla. Lo mejor del primero fue que toreó despacio y con temple con el capote. Por desgracia, su deslucido lote de 'juampedros' apenas le dio opciones. En el caso de Aguado, que debutaba en La Malagueta, la cara y la cruz. No fue capaz de remontar faena en el tercero de la tarde, sobre todo tras dejar entrever sus condiciones en una única serie en redondo. La sensación es que pudo hacer mucho más si hubiera dado el paso. Remontó en el que cerró plaza (el otro de Parladé de la tarde) con interesantes pasajes al natural, pero poco para lo que se espera y hay que exigirle a este interesante torero que nos encandiló tras su histórica explosión en Sevilla.

Esta corrida para el estreno tuvo el envoltorio de la Picassiana con el original colorido en la decoración del coso a cargo del pintor francés Loren Pallatier y banda sonora a cargo de la Orquesta Sinfónica de Málaga, que introdujo piezas clásicas entre toro y toro con sopranos y tenores en acción.

SALVADOR VEGA, SUSTO Y NATURALES AL RALENTÍ

La segunda entrega anunció a Antonio Ferrera (sustituto del lesionado Cayetano), el malagueño Salvador Vega y la figura del momento Andrés Roca Rey. Cada uno cortó una oreja, pero de muy distinto signo, ante un encierro bien presentado y desigual en su juego de Daniel Ruiz.

Vega ha decidido torear de manera puntual en estas dos últimas

temporadas y seis años después volvía a pisar el ruedo de La Malagueta. El que echó por delante, aunque falto de fuerzas, le pegó dos tremendas volteretas, con caída muy fea en la primera, que le pudieron hacer mucho daño. Hasta ese momento, con cierta precaución, no le había cogido el aire, pero Vega se vino arriba con el mal rato para tirar de raza y dibujar algunos preciosos naturales, de uno en uno, preñados de desmayo. Una rotunda, pero efímera, obra de arte que supo a gloria. Al otro toro, que resultó difícil, le plantó cara por momentos para robarle algunos muletazos de mérito. Su paso por Málaga fue digno... No se trató de un capricho.

Antonio Ferrera se empleó con su habitual parafernalia con el capote. Esa de alta conexión con los tendidos. Las formas estuvieron muy por encima del fondo. El extremeño no aprovechó las buenas condiciones de su primer oponente, sobre todo por el pitón derecho, y la faena de muleta resultó insulsa y anodina. Se fue a distancia considerable para entrar a matar pero, en esta ocasión, comenzó a andar hacia el toro con el estoque montado y, a la hora de la verdad, la de la suerte suprema, se salió de la misma y dejó media estocada en feo lugar. Estuvo más ortodoxo en el cuarto, aunque sin cuajar su buen pitón izquierdo. Escuchó dos avisos tras fallar con estrépito con la espada.

Roca Rey triunfa con suma facilidad. El peruano es la máxima figura para las masas y sigue explotando el factor sorpresa, porque para muchos sigue siendo novedad. Nada que objetar a su arrollador valor y su tremenda capacidad para meterse, sin inmutarse, entre los pitones de los toros. Sus obras cuentan con una potente presentación y un explosivo desenlace, porque con los aceros suele ser un cañón. El pero que le ponemos es que en el nudo de sus faenas ya hay algo que falla y es difícil que arranque olés sinceros. Eso sí, los arrimones finales son de cualquier manera y ahí hay poco público que se le resista. Por eso en su esportón suelen



Juan Ortega, arrimándose con la muleta al toro.

Juan Ortega getting close to the bull with his red cape.

rebotar los trofeos. El manso que cerró plaza resultó imposible y la tediosa lidia se desarrolló entre el desencanto generalizado.

DURA PRUEBA PARA LOS NOVILLEROS DE LA TIERRA

Como colofón se programó un cartel netamente malagueño con seis novilleros de la tierra ante utreros del antequerano Manuel Blázquez. Un encierro serio, algunos con hechuras de toro, y muy



CORREDERO *Las Salinas* **MÁLAGA**

Málaga, a 30 minutos
Fuengirola, a 45 minutos

634 89 37 01

FERIA TAURINA DE MÁLAGA 2021


exigente para una terna bisoña en líneas generales, que compensó las carencias con un derroche de entrega y de ilusión.

El único que tocó pelo fue José Antonio Lavado. La actuación del entusiasta novillero de Benamocarra tuvo mucha emoción porque echó el resto ante un novillo muy enrazado. Se impuso de salida con el capote aguantando las acometidas para sacarlo a los medios. La faena de muleta tuvo vibración porque, estética aparte, ligó los pases con poder y mano baja. Se mascaba la cogida en series de largo metraje antes acabar entre los pitones con circulares que causaron impacto. Se tiró a matar con todas las de la ley y cortó una oreja con mucha fuerza.

También la pudo cortar Santana Claros en el que abrió plaza. Todo quedó en una vuelta al ruedo porque el presidente no atendió una petición del público que fue mayoritaria. El fuengiroleño mereció el trofeo porque exhibió su excelente momento de madurez ante una res que no terminó de emplearse y ante la que había que tirar de oficio. Y lo hizo con tandas pintureras y unas manoletinas finales. Da gusto ver cómo se mueve por la plaza. Siempre en torero. Además, se atracó de novillo al matar para cobrar un estocazo contrario hasta la empuñadura.

Morante, Beyond Art

Por Damián Bernal

 People from Málaga were able to finally enjoy bullfighting again thanks to a paperback edition of its August season, with two bullfights and a “novillada picada” (a kind of bullfight with young bulls). They proved that they are still there and that external attacks don’t affect their passion for bullfighting. That’s why the “sold out” sign was hanged in the two major events, where 4.900 tickets were sold (those corresponding to the permitted maximum capacity of 50 per cent). The atmosphere, exceptional. Everyone was eager to enjoy freely. Yes, freely, because we are citizens who, believe it or not, defend that we should be free in this 21-century democratic country. It was a beautiful reunion where excitement was in the air.

We should be thankful that a young entrepreneur like José María Garzón (Lances de Futuro) has made an effort to organize this event. With this purpose, the council came up with a formula of philanthropic nature, since they the arena at the Paseo de Reding was not available this time. The big bullfighting entrepreneurs, those who feel so powerful that they end up looking over the discipline’s shoulder and always waiting for people to honor them; hid themselves behind the brutal scourge of the pandemic putting their economic interests before trying to save the event. For them, that romanticism that they put in practice is nothing more than a pose. Thanks God that people like Garzón or Alberto García (Tauroemoción) have kept organizing events even when walking on a tightrope for the audience’s sake, as a clear manifestation of bullfighting trying to survive.

This way, Morante de la Puebla, above everything and everyone, dignified this return to La Malagueta. The “cigarrero” becomes even more of a legend in a season where he is in the leading position and where he is carrying the post-pandemic bullfighting on his back. If there is something good in this new phase, it is that the essence is a priority, and events “in bulk” which were full of vulgarity are being relegated to a secondary role. Because there

Su paisano Curro Márquez apechugó con un novillo que provocó el desconcierto en los primeros compases de la lidia. Nadie supo poner orden y aquello se comió un buen puñado de minutos. Ante tanto genio, se la jugó al sacárselo a los medios, sin trampa ni cartón, y allí el animal aplacó sus ánimos y Márquez arrancó algo que otro muletazo con mérito. Mató muy mal.

Tras el lío de Lavado, Juan Carlos Benítez recibió a su oponente con una larga cambiada de rodillas en el tercio. No puso banderillas en esta ocasión y su actuación apenas tuvo pasajes de interés por la sosería de un ejemplar que, aunque noblón, transmitió muy poco a los tendidos.

El rondeño Pablo Páez despachó un sobrero de Guadaira que se movió mucho y bien. A la faena le faltó el necesario acople y los pases, aunque con ligazón, no tuvieron la necesaria relevancia. Acusó su falta de oficio al igual que Álvaro Passalacqua. Tras brindar a Fortes (que sigue convaleciente después de su enésima lesión en Madrid) apenas pudo dejarnos alguna pincelada. Nos quedamos con las ganas de comprobar si, en el caso de cruzar la línea, hubiese podido sacar partido de otro utrero serio, pero con poca clase y parado.



Pablo Aguado, recibiendo al que le tocó en suerte con el capote.

Pablo Aguado receiving, with his cape, the bull who made him lucky.

are very few artists (we abuse a term that should be sacred). You could even count them with the fingers of one hand. And there, the one who makes a difference is clearly Morante.

The one from Seville, who is already a bullfighter of the times, is much more than an artist. He is capable of going to infinity and beyond through bravery... He is a manly bullfighter. To his arrogant ways of and very personal performance, we can add a mature bullfighting that his fans have allowed him to explore and which he puts in practice in the animals’ face. Now, old bullfighting figures rescued by this genius appear almost every day... Such a disco-

very! Morante fights for himself and, while he's at it, he also does it for the rest of the mortals. In this manner, he gave us an amazing performance with a bull from Parladé, which had been deemed weak, in a summary of knowledge, power and collocation to perform some movements on both horns with much distinction and taste. The ear he cut was powerful. With the first bull (from Juan Pedro Domecq), he drew great movements "a la verónica", at first on his knees, before weakening the animal with his lance in an elegant "galleo por chicuelinas".

Juan Ortega and Pablo Aguado are artists as well but still far from Morante de La Puebla. The best thing about the first one was the fact that he performed slowly and with steadiness with the cape. Unluckily, his shabby batch of 'juampedros' left him with almost no options. In the case of Aguado, who made his debut at La Malagueta, heads and tails. He was not able to raise the performance with the third one of the afternoon, especially after letting the audience catch a glimpse of his conditions.

The feeling we got is that he could have done much more if he had taken the step. He got back in with the last bull (the other one from Parladé) with alluring and natural movements, but too little for what it is expected and for what should be demanded to this interesting bullfighter who captivated us after his historic explosion in Seville. This bullfight had for its debut a facade from la Picassiana with the original coloring of the arena's decoration by the French painter Loren Pallatier and the soundtrack by the Symphonic Orchestra of Malaga, who introduced classic pieces between bulls with sopranos and tenors in action.

VEGA, A SCARE AND NATURALS IN SLOW MOTION

The second part included Antonio Ferrera (substituting Cayetano, who was injured), Salvador Vega (from Málaga) and the name



El malagueño Salvador Vega cuajó una bonita faena al de Daniel Ruiz. Salvador Vega, from Malaga, delivered a great performance with Daniel Ruiz's bull.

of the moment Andrés Roca Rey. Each of them cut an ear, but in very different ways, in a well presented and unequal-in-its-game herd by Daniel Ruiz.

Vega had decided to bullfight only occasionally in the last two



El sabor de lo inimitable

¡Nuestros mejores deseos para la Feria de Fuengirola 2021!

Pasaje entre Martín Catena y Lamo de Espinosa Local 37

Fuengirola

674 63 63 33

FERIA TAURINA DE MÁLAGA 2021

seasons, and six years after he has come back to La Malagueta. The first bull, even though it was somewhat weak, made him cart-wheel twice, with an ugly fall the first time, something that could have hurt him badly. Until that moment, with a bit of caution, he couldn't get the hang of it. However, Vega finally came along. A resounding, though brief, work of art that tasted like glory. The other bull, which was difficult to face, confronted him on several occasions to steal some of his moments of greatness. His experience in Málaga was worth it... It was not a whim.

Antonio Ferrera performed with his usual paraphernalia with the cape, which always gives him a strong connection with the front rows. The form was way better than the heart of his performance. The one from Extremadura did not make the most of the good conditions of his first opponent, especially regarding the right horn, and the performance turned out to be dull and flavorless. He was at a good distance to enter and kill but, on this occasion, he started walking towards the bull with his rapier on hand and, at the moment of truth (a very lucky one), he left half of a thrust in an ugly place. He was better with the fourth one. He heard two warnings after failing resoundingly with his sword.

Roca Rey triumphs easily. The Peruvian one is the number one figure for the masses and keeps using the surprise factor, because he keeps being a novelty for many. Nothing to object to his overwhelming bravery and his amazing capacity to get in between the bull's horns. His performances include a powerful presentation and an explosive outcome, because he is usually a master regarding the sword. The only "but" is that at the crux of his performances there is something that keeps failing and it is difficult for him to receive honest cheers from the audience. That said, his endings are mind-blowing and audiences can't resist that. That is why he takes home so many trophies. The bull that closed the event turned out to be impossible and the tedious bullfight took place among the generalized disillusionment.

HARD TEST FOR BULLFIGHTERS FROM OUR HOMELAND

As the culmination of the event, we had an all-Malaga program, with six bullfighters from our homeland against young bulls from Manuel Blázquez, from Antequera. A serious herd, some of them seemed like they were adult bulls and, in general terms, demanded a lot from an unexperienced trio who compensated their drawbacks with an outpouring of dedication and excitement.



Roca Rey, plantándole cara a su adversario.
Roca Rey facing his opponent.



Antonio Ferrera se fue de La Malagueta con oreja y palmas.
Antonio Ferrera left La Malagueta with an ear and an applause.

The only one who touched hair was José Antonio Lavado. The performance of the enthusiastic bullfighter from Benamocarra was especially exciting because he went all in with a hard young bull. He came out with his cape, holding the charges to take it to the middle. The performance was vibrating because, aside from the aesthetics, he linked the movements with power and with his hand low. We could see the goring coming before he ended the fight with a hit between the horns. He entered to kill and cut an ear with a lot of strength.

Santana Claros was also able to cut it with the first bull. It all was left at just one lap to the ring because the president did not attend to a petition from the audience which came from a majority. The one from Fuengirola deserved the trophy because he exhibited his excellent maturity moment before a beast who proved to be a hard opponent. It is a pleasure to watch him move around the ring. Always a bullfighter. Furthermore, he remained very close to the bull when he killed it and stuck the sword to the hilt.

Curro Márquez, also from Fuengirola, faced a bull that caused bewilderment at the beginning of the performance. Nobody was able to put the fight in order so a considerable amount of minutes passed. In the face of such a temper, he gave it all and took it to the middle, fair and square, and there the beast calmed down and Márquez made some successful movements. He killed badly.

After Lavado's trio, Juan Carlos Benítez received his opponent on his knees. He did not put any banderillas on this occasion and his performance was barely interesting due to the dullness of an animal that, although noble, did not transmit much to the front rows.

Pablo Páez, from Ronda, finished off a bull from Guadaira which moved well and a lot. The performance lacked unity and the movements, although well linked, were not relevant enough. He showed signs of lack of ability, as did Álvaro Passalacqua. After dedicating a performance to Fortes (who is still convalescent after his hundredth injury in Madrid), he was barely able to leave us something to see. We were left with the desire to check whether, if he had crossed the line, he would have been able to make the most of another serious young bull, but low class and shy.

FLASHES DEL PASADO

Volvemos la vista atrás

Recuperamos esta sección de 'Flashses del pasado' porque nos apetece más que nunca volver la vista atrás y recordar aquellos maravillosos años en los que no había Covid y la feria se vivía en todo su esplendor. Además, queremos rendir homenaje a los que se fueron y dejaron su huella impresa en nuestra alma. También lo hacemos para reírnos un poco de nosotros mismos, nuestra ropa de entonces y nuestra inocencia... seguro que se nos escapa alguna carcajada. Así es que: ¡A reír un poco!

We look back at the past



We are bringing back this section about 'Flashbacks' because, more than ever, we feel like looking back and recalling those days were there was no COVID and we lived the fair to the fullest. Furthermore, we want to honor those who are no longer with us and who left a mark on our soul. We also do this to laugh at ourselves, our old clothes and our innocence... We will surely let out a guffaw. So... let's laugh together!



Don Mateo Pérez Robles, junto a don José Luis Martín Lorca y don Severiano Rodríguez.
Mr. Mateo Pérez Robles, next to Mr. José Luis Martín Lorca and Mr. Severiano Rodríguez.



Felipe Pérez Cortés, montando a Soberbio el día de la Misa Flamenca.
Felipe Pérez Cortés, riding Soberbio on the day of the "Misa Flamenca".



Fotografía antigua de la exhibición de los enganches por el Paseo Marítimo de Fuengirola.
An old picture of the hitch exhibit at Fuengirola's Promenade.

arteyesa®

Soluciones prácticas en *pladur y escayola*

CONSTANCIA • COMPROMISO • INNOVACIÓN

FLASHES DEL PASADO



Don Mateo Pérez Robles, junto a don Salvador Cortés García, Severiano Rodríguez y demás socios de la Peña Caballista, así como la que fuera concejala de Fiestas, Toñi Rodríguez.
Mr. Mateo Pérez Robles, next to Mr. Salvador Cortés García, Severiano Rodríguez and other members of the Peña Caballista, as well as the Celebrations Councilwoman at the time, Toñi Rodríguez.



Preciosa fotografía del matrimonio formado por el apuesto Felipe Pérez Cortés y la encantadora Mariluz Mediavilla.
A beautiful picture of the couple formed by the handsome Felipe Pérez Cortés and the charming Mariluz Mediavilla.



Don Mateo Pérez Robles, entregando una copa a Fernando "El Rubio", junto a Mercedes Cotrina.
Mr. Mateo Pérez Robles, handing over a cup to Fernando "El Rubio" next to Mercedes Cotrina.

Ana Marmolejo, muy guapa de flamenca y de verde, preparada para la feria.
Ana Marmolejo, very pretty in flamenco and green, ready for the fair.



Felipe Pérez Cortés, llevando su propio enganche tirado por un tronco a la calesera en la Plaza de Toros de Fuengirola.
Felipe Pérez Cortés, driving his own two-horse hitch "a la calesera" at Ronda's Bull Ring.



Una jovencísima Alicia Serrano, lista para la feria.
A very young Alicia Serrano, ready for the fair.



Mateo Pérez y su mujer, Minu Cortés, en el enganche conducido por Salvador Sánchez.
Mateo Pérez and his wife Minu Cortés, on the hitch driven by Salvador Sánchez.



Jorge Fernández "El Calima", Cristóbal Coronado y Jesús Fernández, pletóricos en la romería.
Jorge Fernández "El Calima", Cristóbal Coronado and Jesús Fernández, looking exultant at the romería.

LA CARACOLA

RESTAURANTE



+34 952 584 687 Paseo Marítimo Rey de España, 9-Fuengirola, MÁLAGA

restaurantelacaracola.com



ACTUALIDAD HÍPICA

DOMA CLÁSICA CDI05* Aachen

Daniel Martín brilla en el Gran Premio Especial

El jinete de Mijas, dos veces olímpico, José Daniel Martín Dockx ha vuelto a ser protagonista absoluto con el Pura Raza Español Malagueño LXXXIII en el CDI05* de Aachen, Alemania, donde ha obtenido una brillante tercera plaza en la clasificación general. Daniel Martín ha regresado al templo de la doma tras cinco años cuando actuó con su caballo estrella Grandioso de Hampton Green Farm. En

esta ocasión, el jinete iba a lomos de otro Pura Raza Español, propiedad de Francisco Santiago Ruiz, con el que ha destacado en el trote por su elegancia y precisión; así como en el piaffe por el ritmo conseguido que los jueces han premiado con un 8.5. Al terminar su actuación, Daniel Martín se expresaba así en sus redes sociales: "Día mágico en la catedral de la doma, mil gracias a todos".



DOMA CLÁSICA San Jorge

Lubomirova&Luminoso afrontan nuevos retos



La actual campeona de Andalucía y Málaga de Doma Clásica en Juveniles, Vivian Lubomirova, prepara ya su caballo Luminoso para debutarlo en San Jorge. La amazona búlgara y residente en Fuengirola, que hasta la fecha ha entrenado con José Carlos González, presentará con toda probabilidad su caballo en el CDN *** Dos Lunas que tendrá lugar a principios de 2022 para después en uno o dos años ascender hasta el Gran Premio. Ilusionada porque su caballo centro europeo ya está realizando el piaffe y el passage, viajará en octubre a Sevilla para estudiar en el Campus Real Escuela Torreluna, dependiente de la Real Escuela de Arte Ecuéstre de Jerez. Allí cursará cuatro años de estudios y prácticas para convertirse en profesora ecuestre y poder trabajar en la REAAE de Jerez o en algún otro centro hípico hasta cumplir su sueño que es crear su propia cuadra.

DOMA CLÁSICA COPA DE SU MAJESTAD EL REY

Cristóbal debutará a Licouratio en Madrid

Siendo el protagonista del cartel anunciador de la Copa de Su Majestad el Rey tras haberla ganado hasta tres veces con su caballo estrella Diávolo de Laubry, ya retirado, el jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte no podía decir que no a esta importante cita, que se celebrará del 21 al 24 de octubre, en el prestigioso Club de Campo Villa de Madrid. Aunque a priori existía la duda entre ir a Madrid o al Campeonato de Andalucía en Dos Lunas, finalmente será en la capital donde el reconocido jinete debutará al caballo Licouratio, propiedad de su mujer, Charlotta Hallberg. Y las expectativas son altas ya que en el pasado CDN *** Dos Lunas de septiembre Cristóbal Belmonte&Licouratio quedaron segundos en el Gran Premio Especial, por lo que la emoción está servida.



DOMA CLÁSICA FINAL DE LAS PSCJ

Dinámico opta al triunfo



El caballo propiedad de Francisco Toro, Dinámico, de 4 años, procedente de la ganadería Casa Domecq opta al triunfo de la mano del jinete de Fuengirola Miguel Ángel Alconchel Cuevas, que lo presentará el próximo día 17 de octubre en la Final de las Pruebas de Selección de Caballos Jóvenes en Expasa, Yeguada de La Cartuja, en Jerez de la Frontera. Miguel Ángel ya quedó cuarto con este caballo en mayo en el mismo escenario donde también presentará a otro ejemplar de Francisco Toro, Ubriqueño, del hierro de Benítez Cubero y con cinco años, que consiguió la octava posición en la primavera pasada. Por su parte, el joven jinete emprende ahora una nueva etapa muy ilusionante ya que ha conseguido ser seleccionado para cursar sus estudios de 4 años en la Real Escuela de Arte Equestre de Jerez, tras quedar primero de 40 alumnos que se presentaron.

ENGANCHE COPA DE SU MAJESTAD EL REY

Oliver Lange roza el oro



El reconocido cochero Oliver Lange se ha quedado a las puertas de ganar, por menos de dos puntos, la tercera Copa de Oro de Su Majestad El Rey de Enganches. Ya la consiguió en 2019 y 2020 y de haber repetido la hazaña este año 2021 se hubiera podido llevar a casa la Copa a tamaño natural que sólo es entregada a los que son capaces de lograrla tres años consecutivos. Para Lange ha sido un “jarro de agua fría” porque ha estado muy cerca de hacer su sueño realidad. Aun así el cochero es de los que se reponen rápido y no ha dudado en mostrar su ilusión por volver a intentarlo. “Los caballos son jóvenes por lo que creo que no es imposible”, declaró a nuestra revista. El de Fuengirola consiguió la Plata en Troncos. En octubre correrá en Salteras, Sevilla, un internacional al mismo tiempo que el Campeonato de Andalucía. Asimismo, espera poder retomar la competición europea el próximo año que es lo que verdaderamente le apasiona por ser ésta mucho más dura.

SERRANO

Materiales de Construcción y Fontanería



SIGAMOS CONSTRUYENDO HOGAR JUNTOS

▶ HORARIO ININTERRUMPIDO

Avd. de Mijas, 2. Mijas Costa, Málaga.

Tlf: 952 46 39 43 · materialesserrano.com

ACTUALIDAD HÍPICA

DOMA CLÁSICA Campeonato de España de Menores

Aragón y Legarre consiguen el oro y la plata

Nuestros jinetes andaluces Martín Aragón y Marcos Legarre han obtenido Medalla de Oro y Medalla de Plata, respectivamente, en la categoría de Alevín, en el Campeonato de España de Menores celebrado recientemente en Madrid. En la categoría Infantil, Ignacio Torres consiguió colgarse la Medalla de Oro. Y por equipos la cosa tampoco ha estado mal. Medalla de Plata para el equipo formado por Martín Aragón, María Pacheco, Felipe Montoya y Fátima García-Gullón mientras que el Bronce se lo llevaba el equipo integrado por Marcos Legarre, Ignacio Torres, Bruno Cid y Andrea Montoya.



DOMA VAQUERA Campeonato de España de Menores

Jesús Altamirano opta al título



Tras proclamarse campeón en juvenil * en el territorial celebrado en Los Quintos, Antequera, Jesús Altamirano Picazo lidera el ranking de jinetes y optará al título en el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores que tendrá lugar los días 1, 2 y 3 de octubre en Umbrete, Sevilla. El malagueño, muy vinculado a la ciudad de Fuengirola, correrá el campeonato con su caballo Cardhú, inscrito ahora con el nombre de Senegal. Ya en 2019, último año en que se celebró el Campeonato de España de Menores, el joven jinete consiguió colgarse la Medalla de Bronce, título que ahora espera superar. Tras el Campeonato de España, Jesús se presentará a la Final de la Copa de Andalucía.

EQUITACIÓN DE TRABAJO

Campeonato de España

José Rodríguez revalida el oro con Jaleo

Por segundo año consecutivo, el jinete de Coín José Rodríguez Cívico se ha colgado la Medalla de Oro, en la categoría de Domados, en el Campeonato de España de Equitación de Trabajo, celebrado el pasado fin de semana del 18 de septiembre en Ciudad Rodrigo, Salamanca. Rodríguez vuelve a ser campeón de España en Equitación de Trabajo con su caballo cruzado Jaleo, de 12 años, con el que se presentará el 2 y 3 de octubre al Campeonato de Andalucía que tendrá lugar en la Real Escuela Andaluza de Arte Ecuestre de Jerez y que será puntuable para la Copa Ancce. Otra cita importante en la mente del joven jinete es un internacional que se está organizando para finales de octubre en Córdoba. Y para 2022 José Rodríguez está ilusionado en poder asistir al Campeonato del Mundo representando por primera vez a España, país que hasta la fecha no ha concurrido en esta disciplina ecuestre por la que ahora se está apostando tanto.





DOMA VAQUERA Campeonato de España de Menores Álvaro Alconchel aspira a una medalla con FB Maratón

El jinete de Fuengirola Álvaro Alconchel se presenta por primera vez al Campeonato de España de Menores que tendrá lugar los días 1, 2 y 3 de octubre en Umbrete, Sevilla. Alconchel, que entrena con su padre Miguel Ángel, tiene los nervios propios de un debut que espera con ilusión hacer bien con el pura raza árabe FB Maratón, de la ganadería Fernández Bolaños, con el que quedó primero en Alevín en el territorial celebrado recientemente en Los Quintos, Antequera. Además el joven, de 13 años, ha sido invitado a realizar una exhibición en el XLI Campeonato de España de Caballos Árabes y Raid Internacional, que se celebrará del 14 al 17 de octubre, en los Jardines del Alcázar de Córdoba.

CHINITAS

EL VINO QUE RINDE
HOMENAJE A MÁLAGA, Y
TIENE CORAZÓN SOLIDARIO.
PÍDELO AHORA EN
RESTAURANTES DE
MÁLAGA Y TAMBIÉN EN:

NARBONAONLINE.COM

Sofisticadamente del sur



ACTUALIDAD HÍPICA

SALTO CAMPEONATO DE ESPAÑA

Lange opta al título en Juvenil y Oliva al Absoluto

El jinete de Mijas Carlos Lange entrena a diario con la mente puesta ya en el Campeonato de España de Salto de Obstáculos que se disputará del 7 al 10 de octubre, en la Dehesa Montenmedio, Vejer. Allí correrá con su yegua Sorolla Rouge en la categoría de Jóvenes Jinetes para optar al título de campeón de España. Tras el Campeonato de España, que espera con ilusión, el joven jinete hará la Ruta de Otoño con los caballos jóvenes que tiene en la cuadra. Lange corrió este pasado verano el Campeonato de Europa, quedando en un vigésimo puesto en la final. Además, este verano participó en el circuito de salto Summer Mijas Tour, donde logró un tercer puesto en el Pequeño Gran Premio con Rouge. Por su parte, el jinete y entrenador Samuel Oliva tiene previsto también optar al título de Campeón de España tras pasar primero por Pineda y correr el Concurso de Salto Nacional 4*.



DOMA VAQUERA VIX CLINIC DE EQUITACIÓN

Doce jinetes perfeccionan su doma en La Albahaca



Concluye el VIX Clinic de Equitación en el Centro Hípico La Albahaca, impartido por J. Martín Carrasco, el pasado fin de semana del 24, 25 y 26 de septiembre, con una participación de un total de 12 jinetes, que se han desplazado hasta las instalaciones que dirige Manolo Alconchel para perfeccionar a sus caballos en la doma vaquera. Por su parte, el director del centro hípico se mostró muy satisfecho con el desarrollo del clinic que una vez más ha congregado a numerosos oyentes y jinetes participantes que han podido disfrutar de los ejercicios de doma vaquera y aprender un poco más en el manejo de los caballos y superar las dificultades que cada uno presenta. Manolo Alconchel, que entrena a jóvenes jinetes en esta disciplina, mostró también su orgullo al quedar su alumna Miriam Gámez segunda en Iniciados con el hispano árabe de nombre Tarugo en el territorial celebrado en Los Quintos, Antequera. Destacar también el primer puesto logrado por Dani Ortega con una potra luso árabe de 4 años, Bambi.

SALTO CSN 4*

Comienza la Ruta de Otoño

Comienza la temporada hípica de Pineda con un Concurso de Saltos Nacional 4*, que tendrá lugar el fin de semana del 2 y 3 de octubre dando comienzo así la primera etapa de la Ruta de Otoño. Uno de nuestros jinetes y entrenadores que participará será Samuel Oliva. Otro jinete importante de Mijas, el joven de 13 años, Oliver Lange también se trasladará hasta Pineda seguramente para correr con Lugana S, tras haber quedado sensacional en el Pequeño Gran Premio del pasado 21 de agosto en el circuito Summer Tour Mijas, ocupando los puestos primero y cuarto con Flying Pleasure y Lugana S. Otro jinete importante que ha confirmado su presencia en Pineda es el sevillano y olímpico Francisco Gaviño. Este nacional tiene una alta participación con casi 300 caballos, incluyendo las pruebas sociales, que se disputarán paralelamente al oficial.



CLASSICAL DRESSAGE

CDIO5* Aachen

Daniel Martín shines at the Great Special Prize

The horseman from Mijas, two times Olympic, José Daniel Martín Dockx has become the absolute protagonist with the Spanish Purebred from Málaga LXXXIII at the CDIO5* in Aachen, Germany, where he has won a

CLASSICAL DRESSAGE

HIS MAJESTY THE KING'S CUP

Cristóbal will accompany Licouratio in his debut in Madrid

Having been the protagonist of His Majesty the King's Cup's poster after winning it three times with his star horse Diávolo de Laubry, already retired, the horseman from Fuengirola Cristóbal Belmonte couldn't say no to this very

CLASSICAL DRESSAGE PSCJ FINAL

Dinámico aims to triumph

The 4-year-old horse Dinámico, property of Francisco Toro, from the breeding farm Casa Domecq, aims to triumph with the rider from Fuengirola Miguel Ángel Alconchel Cuevas, who will take it to the final of the Young Horses Selection Event (PSCJ) at Expasa, Yeguada de La Cartuja, of Jerez de la

CLASSICAL DRESSAGE

San Jorge

Lubomirova and Luminosa face new challenges

The current Classical Dressage champion in Andalusia and Malaga (in the 14/17-years-old category), Vivian Lubomirova, is already preparing her horse Luminoso to take it to San Jorge. The Bulgarian horsewoman, who lives in Fuengirola and has been trained by José Carlos González to this

CLASSICAL DRESSAGE

Spanish National Championship for Young Riders

Aragón and Legarre win gold and silver

Our Andalusian horsemen Martín Aragón and Marcos Legarre have won the gold medal and the silver medal, respectively, in the 10/11-years-old

brilliant third place at the general classification. Daniel Martín has come back to the temple of classical dressage after five years, when he performed with his star horse Grandioso from the Hampton Green Farm. On this occasion, the horseman was riding another Spanish Purebred, property of Francisco Santiago Ruiz, whose trotting has stood out by its elegance and precision and whose piaffe has done so by its rhythm, to which the judges have given a score of 8.5. After his performance, Daniel Martín said the following in his social media: "Magical day at the cathedral of dressage, thank you so much to everyone".

important date, which will take place from October 21st to October 24th at the prestigious Villa Country Club in Madrid. Even though at first he was doubting between going to Madrid or attending the Andalusian Championship at Dos Lunas, it will finally be in the capital of Spain where the famous rider will for the first time take the horse Licouratio, property of his wife, Charlotta Hallberg.

And the expectations are high, since at the last CDN*** Dos Lunas in September, Cristóbal Belmonte and Licouratio came in second at the Great Special Prize, so the excitement is guaranteed.

Frontera, on October 17th. Miguel Ángel came in fourth with this horse in May at the same setting where he will also take another 5-year-old specimen from Benítez Cubero's breeding farm, owned by Francisco Toro, from Ubrique, which finished eighth last spring. For his part, the young horseman is starting a very exciting new phase in his life, since he has been selected to study at the Royal School of Equestrian Art of Jerez for four years, after ranking first out of the 40 students who applied.

day, will probably take her horse to the CDN*** Dos Lunas which will take place at the beginning of 2022 with the objective of participating in the Great Prize in one or two years.

She is excited because her Central European horse is already learning to piaffe and passage and will travel to Seville in October to study at the Royal Campus Torreluna School, which depends on the Royal School of Equestrian Art (REAAE) of Jerez. There, she will study and practice for four years to become a riding instructor and to be able to work at Jerez's REAAE or any other equestrian center until she can fulfill her dream: having her own stable.

category, at the Spanish National Championship for Young Riders celebrated recently in Madrid. In the 12/13-years-old category, Ignacio Torres won the gold medal. Regarding teams, we have good news as well. Silver medal to the team formed by Martín Aragón, María Pacheco, Felipe Montoya and Fátima García-Gullón, while the bronze medal has gone to the team formed by Marcos Legarre, Ignacio Torres, Bruno Cid and Andrea Montoya.



*La profesionalidad al servicio del comensal más exigente.
Cuidando cada detalle para que su celebración,
comida o cena resulte inolvidable.*

 **Restaurante Cortijo
Los Chalanés**

www.cortijoschalanés.es
restaurantecortijoschalanés.es
C/ Platero Diego de Baena nº 44
29010 Málaga
Telf.: 952 61 86 06 – 692 600 599- 606 960 058

COMBINED DRIVING

HIS MAJESTY THE KING'S CUP

Oliver Lange almost wins gold

The famous coachman Oliver Lange almost wins, for less than two points, his third Combined Driving His Majesty the King's Gold Cup. He already won in 2019 and 2020 and, had he repeated his feat this year 2021, he could have taken home the natural-sized cup that is only handed over to the ones that win it three years in a row. For Lange, it has been a "slap in

COWBOY DRESSAGE

SPANISH NATIONAL CHAMPIONSHIP FOR YOUNG RIDERS

Jesús Altamirano aims for the title

After finishing first in the 14/17-years-old category at the territorial competition celebrated at Los Quintos, Antequera, Jesús Altamirano Picazo leads the ranking of riders and will aim for the title at the Spanish National Championship for Young Riders which will take place on the 1st, 2nd

WORKING EQUITATION

SPANISH NATIONAL CHAMPIONSHIP

José Rodríguez wins gold with Jaleo

For the second year in a row, the horseman from Coín José Rodríguez Cívico has won the gold medal in the Dressage category at the Spanish National Working Equitation Championship celebrated last weekend on September 18th in Ciudad Rodrigo, Salamanca. Rodríguez has once again become the Spanish champion in Working Equitation with his 12-

COWBOY DRESSING

YOUNG SPANISH NATIONAL CHAMPIONSHIP

Alvaro Alconchel aims for the title with FB Maratón

The Olympic rider from Jerez de la Frontera, José Antonio García, has won the

SHOWJUMPING SPANISH NATIONAL CHAMPIONSHIP

Lange and Oliva compete for the title

The rider from Mijas Carlos Lange trains daily with his mind set on the Showjumping Spanish National Championship which will take place from October 7th to October 10th at the Meadow of Montenmedio, Vejer. There, he will compete next to his mare Sorolla Rouge at the Young Riders category to aim for the title of Spanish Champion. After the Spa-

COWBOY DRESSAGE

VIX WORKING EQUITATION CLINIC

Twelve riders perfect their dressage skills

The XIV Working Equitation Clinic at La Albahaca Equestrian Center, taught by J. Martín Carrasco, ended last weekend (September 24th, 25th and 26th) with a participation rate of twelve riders who have traveled to the premises managed by Manolo Alconchel to improve their horses' cowboy dressage skills. The

SHOW JUMPING CSN 4*

The Fall Route begins

The equestrian season has just started in Pineda with a Showjumping National Championship (CSN) 4*, which will take place on the weekend of October 2nd and October 3rd and will mark the beginning of the first stage of the Fall Route. One of the horsemen and trainers who will participate is Samuel Oliva. Another

the face" because he was so close of fulfilling his dream. Still, the coachman is one of those people who pulls himself together quite fast and is excited to try again. "The horses are young, so I think it is not impossible", he told our magazine. The rider from Fuengirola won silver in the category of Pairs. In October, he will participate in an International Championship that will take place in Salteras, Seville, at the same time as the Andalusian Championship. Furthermore, he hopes to go back to the European competition next year, as this what he is actually passionate about because it is much harder.

and 3rd of October in Umbrete, Seville. The rider from Malaga, who is very attached to the town of Fuengirola, will participate in the championship with his horse Cardhú, now registered under the name of Senegal.

In 2019, the last time the Spanish National Championship for Young Riders was celebrated, the young rider won the bronze medal, a feat that he now expects to beat. After the Spanish National Championship, Jesús will participate in the final of the Andalusian Cup.

year-old crossbred horse Jaleo, with which he will participate on October 2nd and October 3rd in the Andalusian Championship. The competition will take place at the Royal School of Equestrian Art of Jerez and will count toward the ANCCE Cup. Another important date in the mind of the young horseman is an International Competition that will take place at the end of October in Cordoba. In 2022, José Rodríguez is excited to attend the World Championship representing Spain for the first time, as to this day our country has never competed in this equestrian discipline that is now so fashionable.

Great Prize with Divina Royal in the unrivalled setting of Sotogrande, at Dos Lunas' CDN***, which has brought together two other Olympic riders, Juan Manuel Muñoz and Rafael Soto. The assessment of the competition, scoring for the Absolute Spanish National Championship and Sicab 2020, couldn't have been better, according to Jaime Serrano, since this has been one of the years with a highest participation of both audience and horses. In all, there were 97 horses, out of which 17 ran the Great Prize.

nish National Championship, which he awaits with excitement, the young rider will go on the Fall Route with the young horses he has at the stable. Lange participated in the European Championship last summer, where he finished 20th in the final. Furthermore, this summer he has participated in the showjumping competition Summer Mijas Tour, where he came in third at the Little Great Prize with Rouge. For his part, the rider and trainer Samuel Oliva is also aiming for the title of Spanish Championship after going to Pineda and participating in the Showjumping National Championship 4*.

manager of the equestrian center was satisfied with the development of the working clinic, which once again has gathered a great number of attendees and participants who have been able to enjoy the cowboy dressage performances and learn a bit about how to work with horses and about the difficulties they may encounter. Manolo Alconchel, who trains young riders, was proud when his student Miriam Gámez finished second in the category of Initiated Horses with the Hispano-Árabe Tarugo at the territorial championship celebrated at Los Quintos, Antequera. Furthermore, Dani Ortega achieved top position with a 4-year-old Lusitano-Arab horse, Bambi.

important rider from Mijas, the young 13-year-old Oliver Lange, will also go to Pineda to run with Lugana S, after a sensational performance at the Little Great Prize on August 21st, where he came in first and fourth with Flying Pleasure and Lugana S. Another important rider who has confirmed his attendance to Pineda is the Olympic horseman Francisco Gaviño, from Seville. This national championship has a high participation rate with almost 300 horses, including the social events, which will take place concurrently to the official ones.



IV CAMPEONATO DE ANDALUCÍA DE EQUITACIÓN DE TRABAJO

Del 2 al 3 de octubre, en Jerez

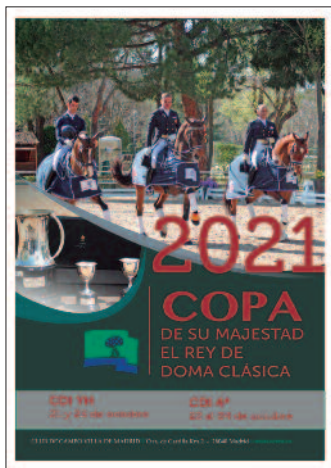
La Real Escuela de Arte Ecuestre de Jerez de la Frontera será el escenario del IV Campeonato de Andalucía de Equitación de Trabajo que se celebrará del 2 al 3 de octubre. Este campeonato ha sido organizado por la Federación Andaluza de Hípica en colaboración con Anoce, la Asociación Nacional de Criadores del Caballo Pura Raza Español.



XXX SICAB 2021

Del 16 al 21 de noviembre, en Sevilla

El Salón Internacional del Caballo (SICAB) es la muestra de caballos de Pura Raza Española más importante del mundo. Se celebra en Sevilla desde el año 1991 de forma ininterrumpida, lo que lo convierte en una referencia para el sector ecuestre a nivel nacional e internacional, reuniendo a ganaderos y criadores de más de 60 países.



COPA DE SU MAJESTAD EL REY DE DOMA CLÁSICA

CDI YH 21 y 23 de octubre, CDI 4* 22 y 24 de octubre, en Madrid

La Copa de Su Majestad El Rey de Doma Clásica, cuyo cartel anunciador protagoniza nuestro jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte con Diávolo de Laubry, se celebrará en el Club de Campo Villa de Madrid del 21 al 24 de octubre.



IFEMA MADRID HORSE WEEK

Del 26 al 28 de noviembre, en Madrid

Es el evento hípico más importante de España. La octava edición de Ifema Madrid Horse Week tendrá lugar del 26 al 28 de noviembre con una Copa del Mundo de Doma Clásica, la Copa de Maestros de la Vaquera, Copa del Mundo de Salto y un CSI2*.



XLVI FEIRA NACIONAL DO CAVALO

Del 5 al 14 de noviembre de 2021 en Golega, Portugal

La Feria Nacional del Caballo es la más importante y popular de todas las ferias de este tipo que tienen lugar en Portugal y en el mundo. Aquí se presentan todos los criadores, con sus hermosos ejemplares, razón por la cual, en Golegã, los mejores purasangres, criados en el país, se venden a diversas partes del globo. Golegã se ha convertido desde hace mucho tiempo en la capital del caballo. El día de San Martín, la feria que fue, pasó al espectáculo ecuestre público más hermoso y único que se realiza de forma gratuita entre nosotros. Rallyes, raids, juegos ecuestres, campeonatos, maratón de carruajes o exhibiciones son algunos de los eventos que se celebran en Golegã en su presentación del animal más bello del mundo, el caballo. Y para complementar la fiesta, justificando el dicho popular de que "Para S. Martinho prueba el Vino", no faltarán la piqueta y las siempre deseadas castañas asadas.

"Intenta que tus clientes te busquen por ser bueno, no por ser barato"



Av. Conde de San Isidro, 55
(antigua Casa Flores)
FUENGIROLA - 646 571 717

Respuesta espectacular de público y jinetes

El entrenador y jinete Samuel Oliva se ha propuesto devolver la alegría al Hipódromo de Mijas. Y lo ha logrado pese al estado de abandono que presenta la instalación por la dejadez de los políticos. El Club Hípico de Samuel Oliva, contiguo al hipódromo, ha sido escenario este verano de un circuito de carreras de salto denominado Mijas Summer Tour que ha congregado una alta participación de jinetes de primer nivel de diversas nacionalidades. El éxito ha sido absoluto y el artífice del mismo mostraba su alegría por la respuesta de los participantes y el público que ha sido “espectacular”, según sus palabras.

El certamen comenzó en julio, los días 15 y 17, con la inscripción de un gran número de jinetes como Carlos Lange, Marta Fernández Andrade, Carlos Bosch, Jaime Gabarrón, Juan Manuel de Jove y la familia Astolfi, entre otros muchos. De entre todos ellos, Enrique Poggio Ruiz ganó el Gran Premio con Quipou después de desempatar con Juan José Gómez, que corrió a Frappant, quedando segundo, y tercero, el propio Samuel Oliva con Crixus.

La carrera más importante de agosto, el Gran Premio, la ganó Jesús Torres con FD Stable Charlico, un holsteiner de 12 años. José González Pastor, con Lubrican de Westfalia, quedó segundo y el tercer puesto fue otra vez para Samuel Oliva con Costa Cassini.

El Chacco Rider, Oliver Lange, de 13 años, estuvo sensacional en el Pequeño Gran Premio del 21 de agosto, ocupando los puestos primero y cuarto con Flying Pleasure y Lugana S. Y ha habido una amazona infantil que nos ha deslumbrado, Elsa Blanco Rodríguez que en 60 quedó primera y en 80 quinta.

Amazing response from the audience and riders



The trainer and horseman Samuel Oliva has decided to bring back the joy to Mijas' racecourse. And he has achieved it despite the state of abandonment in which the premises are due to negligence of the local government. Samuel Oliva's Equestrian Club, next to the racecourse, has been the setting for a showjumping competition called Mijas Summer Tour which has gathered a great number of high-level riders from many different countries. The success has been absolute and the trainer was very happy about the participants' and audience's response, which has been “amazing”, according to him.

The competition started in July, on the 15th and on the 17th, with the registration of a great number of riders like Carlos Lange, Marta Fernández Andrade, Carlos Bosch, Jaime Gabarrón, Juan Manuel de Jove and the Astolfi family, among many others. Out of all of them, it was Enrique Poggio Ruiz who won the Great Prize with Quipou after breaking the deadlock with Juan José Gómez, who ran with Frappant and finished second. Samuel Oliva himself ran with Crixus and finished third.

Jesús Torres won the the most important competition in August, the Great Prize, with FD Stable Charlico, a 12-year-old holsteiner. José González Pastor, with Lubrican de Westfalia, finished second and the third position was again occupied by Samuel Oliva with Costa Cassini.

The 13-year-old Chacco Rider, Oliver Lange, was sensational at the Little Great Prize on August 21st, finishing first and fourth with Flying Pleasure and Lugana S. And there was a young horsewoman who dazzled us, Elsa Blanco Rodríguez, who finished first (60) and fifth (80).



El circuito de salto Mijas Summer Tour congregó a una alta participación de jinetes de diversas nacionalidades. *The showjumping racetrack Mijas Summer Tour gathered a great number of riders from different countries.*



El Chacco Rider, Oliver Lange, de 13 años estuvo sensacional en el Pequeño Gran Premio del 21 de agosto. *The 13-year-old Chacco Rider, Oliver Lange, was sensational at the Little Great Prize on August 21st.*



El jinete y entrenador Samuel Oliva, realizando un salto de obstáculo. *The rider and trainer Samuel Oliva performing a show jump.*



El público siguió expectante el desarrollo de las carreras de salto.
The audience followed the showjumping competition closely.



Ganador de dos Copas de Su Majestad El Rey de Enganche, Oliver Lange, junto a su mujer y familia, no quiso perderse las carreras de sus dos hijos Carlos y Oliver.
The winner of two Hitch King's Cups, Oliver Lange, next to his wife and family, didn't miss the competitions of his two sons Carlos and Oliver.



Oliver quedó primero y cuarto con Flying Pleasure and Lugana S.
Oliver finished first and fourth with Flying Pleasure and Lugana S.



La amazona Elsa Blanco Rodríguez deslumbró en 60 con un primer puesto.
The horsewoman Elsa Blanco Rodríguez was dazzling in 60, attaining top position.



El jinete Oliver Lange, con dos amigas más, observando las carreras de los otros jinetes participantes.
The rider Oliver Lange, with two friends, watching the other participants' performances.

Elsa Blanco Rodríguez también siguió las carreras de los otros jinetes tras terminar la suya.
Elsa Blanco Rodríguez also followed the performances of the rest of the riders after finishing hers.



JESÚS ALTAMIRANO

Pavo

feeding excellence

www.pavo-horsefood.es

Marqués de Riscal, copa de oro

El equipo de Marqués de Riscal se proclamó el pasado mes de agosto vencedor de la Copa de Oro de alto hándicap tras ganar por 14 a 10 a Ayala Polo Team en la gran final con la que terminó el 50º Torneo Internacional de Polo by La Reserva Club de Sotogrande. Este trofeo, el último en disputarse tras la Copa de Bronce Volvo y la Copa de Plata Terralpa, forma parte del Grand Slam y es uno de los cuatro más importantes del universo polista. La final contó con la asistencia del vicepresidente de la Junta de Andalucía, Juan Marín, que participó en la entrega de trofeos tras el partido, disputado en el Santa María Polo Club. Las gradas y palcos contaron con numeroso público y un ambiente excepcional. Nada que ver con el año anterior. Fue más de un mes de intensa competición con 19 equipos participantes al máximo nivel que han vuelto a poner a Sotogrande en el centro de la atención mediática del deporte a nivel mundial.

La final estuvo a la altura de las expectativas creadas. El conjunto de patrono español Marqués de Riscal, formado por Alejandro Aznar, Santiago Cernadas, Guillermo Caset y Cruz Heguy, fue por delante en el marcador en todos los chukkers o tiempos en los que se divide el partido. Los de Ayala Polo Team, capitaneados por Íñigo Zóbel, fueron recortando distancias durante el encuentro, especialmente en el segundo y cuarto chukker. Finalmente se imponían los de Marqués de Riscal por 14 goles a 10.

Tras el partido se celebró la entrega de trofeos sobre la misma cancha de juego. Don Ramón Mora-Figueroa, uno de los precursores del polo en Sotogrande junto a Don Enrique Zóbel, fue el encargado de entregar la Copa de Oro 50 Aniversario al conjunto vencedor. Juliana Vélez, en representación de la Reserva Club de Sotogrande, lo hizo con el premio a los finalistas, Ayala Polo Team. Por su parte, el vicepresidente de la Junta de Andalucía y consejero de Turismo entregó el premio al mejor jugador de la final a Cruz Heguy, de Marqués de Riscal. Por último, el alcalde de San Roque, Juan Carlos Ruiz Boix, entregó el trofeo ¡HOLA! al mejor caballo de la final, la yegua Celeste, jugada por Pablo Pieres, de Ayala Polo Team.

Esta edición tan especial del Torneo Internacional de Polo ha conmemorado su medio siglo de vida contando en su organización con los tres clubes más importantes de la zona: Ayala Polo Club, Dos Lunas Polo Club y Santa María Polo Club. Desde que comenzara la competición, el 26 de julio, pasaron por las canchas de los tres clubes un total de 19 equipos de países como Reino Unido, Estados Unidos, India o Argentina, entre otros. Además, este año se ha recuperado el alto hándicap tras las dificultades del verano anterior ocasionadas por la pandemia y entre los jugadores destacó la vuelta a Sotogrande del número uno del mundo, el argentino Adolfo Cambiasso, tras cinco años de ausencia. Y es que este evento es, sin duda, una de las citas deportivas más importantes de Andalucía y como tal cuenta con el apoyo de instituciones como Turismo Andaluz y la Diputación de Cádiz. Como en ocasiones anteriores se organizó de forma paralela a la competición una completa oferta de ocio y diversión para todos. Durante los días de partido el público pudo disfrutar de las terrazas y jardines de los tres clubes para tomar una copa o estar con amigos durante el juego. Y además, en el Santa María Polo Club marcas de moda mostraron sus últimas creaciones en el Shopping Village y el público pudo descubrir la gastronomía argentina en los diferentes puestos del Gastro Garden. La música en directo y el buen ambiente formaron parte cada día de la competición, que ya espera para poder celebrar la 51ª edición del Torneo Internacional de Polo.

Marqués de Riscal, Gold Cup



Marqués de Riscal's team proclaimed themselves winners of the High Goal Gold Cup last August after scoring 14-10 against Ayala Polo Team at the great final which closed the 50th International Polo Tournament by Sotogrande's La Reserva Club. This trophy, the last one to be disputed after the Volvo Bronze Cup and the Terralpa Silver Cup, is part of the Grand Slam and is among the four most important ones within the polo world. Juan Marín, the vice-president of the Junta de Andalucía, attended the final and collaborated in handing over the prizes after the match, which took place at Santa María Polo Club. The grandstands were crowded and the atmosphere was exceptional. Nothing to do with last year. It was more than a month of intense competition with 19 high-level teams who have put Sotogrande back at the spotlight of sports at a worldwide level.

The final lived up to expectations. The Marqués de Riscal team, formed by Alejandro Aznar, Santiago Cernadas, Guillermo Caset and Cruz Heguy, led the scoreboard in all the chukkers or times in which the match is divided. Ayala Polo Team, with Íñigo Zóbel as their captain, kept getting closer during the match, especially in the second and fourth chukker. Finally, Marqués de Riscal proclaimed themselves winners scoring 14 to 10.

After the match, prizes were handed over at the ground. Mr. Ramón Mora-Figueroa, one of the forefathers of polo in Sotogrande (together with Mr. Enrique Zóbel) was in charge of giving the 50th Anniversary Gold Cup to the winning team. Juliana Vélez, representing Sotogrande's La Reserva Club, did so with the prize to the finalists, Ayala Polo Team. On the other hand, the vice-president of the Junta de Andalucía and Councilor of Tourism, handed over the prize to the best player to Cruz Heguy, from Marqués de Riscal. Finally, San Roque's mayor, Juan Carlos Ruiz Boix, handed over the ¡HOLA! Trophy to the best horse in the final, the mare Celeste, accompanied by Pablo Pieres, from Ayala Polo Team.

Such a special edition of the International Polo Tournament has celebrated his half century of life by having three of the best clubs of the area as organizers: Ayala Polo Club, Dos Lunas Polo Club and Santa María Polo Club. Since the competition began, on July 26th, 19 teams from countries such as United Kingdom, United States, India or Argentina, among others, have passed through the three clubs. Furthermore, this year, the High Goal is back after the difficulties caused by the pandemic last summer. Regarding the players, the main highlight was the comeback of Adolfo Cambiasso (from Argentina), the number one polo player in the world, after five years of absence. This event is, without a doubt, one of the most important sports dates in Andalusia and, as such, is supported by institutions like Andalusian Tourism and Cadiz's Council.

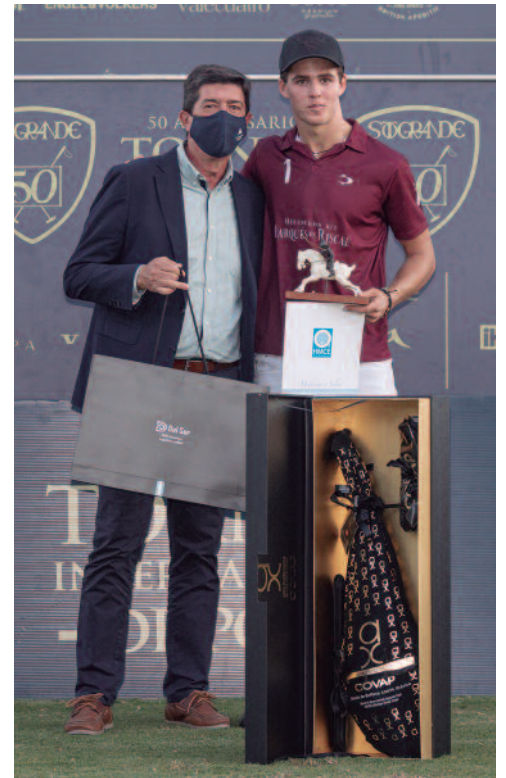
Just like in previous occasions, there was a great offer of leisure and entertainment for everybody. During match days, the audience was able to enjoy the terraces and gardens of the three clubs, whether to have a drink or simply to be with friends during the game. Moreover, at Santa María Polo Club, some fashion brands showed their last creations at the Shopping Village and the audience was able to discover Argentinian food at the different stands of the Gastro Garden. The live music and nice atmosphere were a part of each day of the competition, which is already waiting to celebrate the 51st edition of the International Polo Tournament.



Marqués de Riscal, ganador de la Copa de Oro 50 Aniversario de Alto Hándicap.
Foto: Matias Callejo.
Marqués de Riscal, winner of the 50th Anniversary High Goal Gold Cup.
Photographer: Matías Callejo.



Guillermo Caset y Santiago Laborde.
Foto: Matias Callejo.
Guillermo Caset and Santiago Laborde.
Photographer: Matías Callejo.



Celeste, jugada por Pablo Pieres, Mejor Caballo de la Final. Entregó la manta el alcalde de San Roque, Juan Carlos Ruiz Boix.
Foto: Matias Callejo.
Celeste, Pablo Pieres' mare, Best Horse in the Final. Juan Carlos Ruiz Boix, San Roque's mayor, handed over the prize.
Photographer: Matías Callejo.

Cruz Heguy, Premio MVP Casa Fagliano. Entregó el premio el vicepresidente de la Junta de Andalucía, Juan Marín.
Foto: Matias Callejo.
Cruz Heguy, Casa Fagliano MVP Prize. Juan Marín, vice-president of the Junta de Andalucía, handed over the prize.
Photographer: Matías Callejo.



CHAROLAIS
BODEGA • RESTAURANTE
C/LARGA 14
FUENGIROLA
952 475 441
www.bodegacharolais.com

SOTOGRADE 50º TORNEO INTERNACIONAL DE POLO



A diferencia del año pasado, la 50 edición del Torneo Internacional de Polo congregó pese a la pandemia a mucho más público.
Unlike last year, the 50th edition of the International Polo Tournament gathered, in spite of the pandemic, a much bigger audience.



La terraza es ideal para hacer una pausa y tomar alguna bebida en un break del partido.
The terrace is perfect to relax and have a drink in the break of the match.

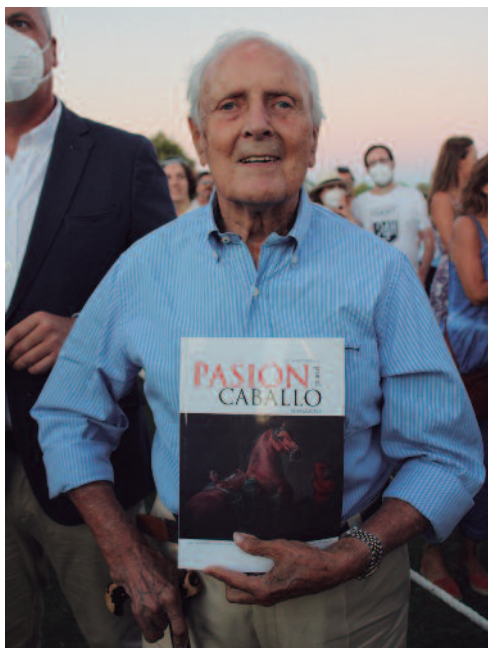


Bellísima y espectacular lució para nuestro magazine Ana Matas, secretaria general de Familias de la Junta de Andalucía.
Ana Matas, general secretary of Families at the Junta de Andalucía, looked beautiful and lovely for our magazine.

El que fuera concejal de Turismo del Ayuntamiento de Marbella Koke Calleja, gran polista en su época, disfrutó enormemente de su afición junto a su compañera Ana Stilianopoulos.
Koke Calleja, Councilor of Tourism at Marbella's city council some years ago, was an excellent polo player back in his time and enjoyed his hobby next to his partner Ana Stilianopoulos.



Numerosos stands de firmas de moda completaron la oferta de ocio y compra en el Santa María Polo Club.
Numerous fashion brand stands completed the leisure and shopping offer at Santa María Polo Club.



El gran homenajeado en el 50º Torneo Internacional de Polo fue el precursor de este deporte en Sotogrande, don Ramón Mora-Figueroa, quien se llevó un ejemplar de nuestra revista a casa.
The main honoree at the 50th International Polo Tournament was the forefather of this sport in Sotogrande, Mr. Ramón Mora-Figueroa, who took home a copy of our magazine.



Dos bellísimas jovencitas Mercedes y Trinidad Sánchez-Palencia disfrutaron del extraordinario ambiente que se vivió en la final de la copa de oro de polo.
Two beautiful ladies, Mercedes and Trinidad Sánchez-Palencia, enjoyed the extraordinary atmosphere at the Gold Cup polo final.



Moda, complementos, decoración, golosinas, cuadros y demás artículos llamaron la atención del visitante.
Fashion, accessories, decorations, candy, pictures and other items caught the attention of visitors.

Alejandro Asencio gana el Gran Premio Especial con Focus

El paraíso de la doma se tornó gris y desolador al ver los helicópteros sobrevolar el cielo para apagar el incendio de Sierra Bermeja. Aun así, los jinetes que se presentaron al CDN *** Dos Lunas, un total de 96, lo dieron todo para puntuar lo más alto posible de cara a la copa Ancece, que se disputará en Sicab, Sevilla, del 16 al 21 de noviembre. El sevillano Alejandro Asencio se llevó el segundo fin de semana de septiembre el trofeo más cotizado, el Gran Premio Especial, con Focus sumando 69,565 puntos. El segundo premio fue para el jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte, que el primer día estuvo brillante con Licouratio, propiedad de su mujer, Charlotta Hallberg, aunque en la segunda jornada no pudo destacar tanto por un cólico espasmódico del que fue tratado por la veterinaria. Juan de Dios Ramírez consiguió con una puntuación de 66,830 por ciento el tercer puesto con Quaterback. La amazona Cristina Durán clasificó a Jareño de Povedano en quinta posición con un 65,979 por ciento, lo cual no está nada mal para el nivel existente. En San Jorge Charlotta Hallberg montó a Santos clasificándolo en decimosexta posición. El otro jinete de Fuengirola que vimos en pista fue Alejandro Sánchez del Barco, que destacó con una cuarta posición con Quite de Nadales en la Intermedia I en la que sumó un 67,745 por ciento y situó a Quincallo de Indalo II en décima posición con un 65,735 por ciento en esta misma categoría.



El jinete de Sevilla Alejandro Asencio ganó el Gran Premio Especial con Focus en el CDN *** Dos Lunas, celebrado el segundo fin de semana de septiembre.

*The Sevillian horseman Alejandro Asencio won the Great Special Prize, held on the second weekend of September, with Focus at the CDN*** Dos Lunas.*

Alejandro Asencio wins the Great Special Prize with Focus



The dressage paradise turned grey and devastating when we saw the helicopters fly over us to extinguish Sierra Bermeja's wildfire. Even so, the horsemen and horsewomen that participated in the CDN*** Dos Lunas, a total of 96, did their best to get the highest score for the Ancece Cup, which will take place in Sicab, Seville, from November 16th to November 21st. On the second weekend of September, Alejandro Asencio, from Seville, won the most sought-after trophy, the Great Special Prize, with Focus and 69,565 points. The second prize went to the horseman Cristóbal Belmonte, from Fuengirola, who performed outstandingly on the first day with Licouratio, which belongs to his wife, Charlotta Hallberg, even though on the second day he did not stand out as much due to a spasmodic colic which was treated by the veterinarian. Juan de Dios Ramírez came in third with a score of 66,830 with Quaterback. The horsewoman Cristina Durán got Jareño de Povedano in the fifth position with a 65,979 percent, which is not bad at all given the current level of the participants. At San Jorge, Charlotta Hallberg rode Santos and finished in sixteenth place. The other horseman from Fuengirola we saw on the track was Alejandro Sánchez del Barco, who stood out with a fourth position with Quite the Nadales at the 1st Intermediate where he got a score of 67,745 and put Quincallo de Indalo II in the tenth position with a 65,735 in the same category.



El CDN *** Dos Lunas es puntuable para la Copa Ancece, que se celebrará en noviembre en Sicab, Sevilla. *The CDN*** Dos Lunas counts toward the Ancece Coup, which will be held in November in Sicab, Seville.*



Cristóbal Belmonte de Fuengirola consiguió el segundo puesto del Gran Premio Especial. *Cristóbal Belmonte, from Fuengirola, came in second at the Great Special Prize*

DOS LUNAS DRESSAGE & POLO



Alejandro Sánchez del Barco, montando a Quincallo de Indalo II con el que obtuvo la décima posición en la Intermedia I. *Alejandro Sánchez del Barco riding Quincallo de Indalo II, with which he came in the tenth place at the 1st Intermediate.*



El reconocido jinete Cristóbal Belmonte, en un momento de disfrute como espectador. *The famous horseman Cristóbal Belmonte, enjoying as a spectator.*



Cristina Durán, en un momento de su actuación con Jareño de Povedano con el que obtuvo una muy digna quinta posición con un 65,979 por ciento. *Cristina Durán, during her performance with Jareño de Povedano, with which he got a score of 65,979 and came in fifth.*

La amazona Charlotta Hallberg, montando a Santos en la prueba de San Jorge. *The horsewoman Charlotta Hallberg, riding Santos at San Jorge.*



El jinete Alejandro Asencio brilló en Dos Lunas. *The horseman Alejandro Asencio stood out at Dos Lunas.*



El jinete José Daniel Martín junto a su pareja, la amazona Cristina Durán, observando las pruebas del concurso. *The horseman José Daniel Martín next to his partner, the horsewoman Cristina Durán, watching the competition.*

Alejandro Sánchez del Barco obtuvo la cuarta posición con Quite de Nadales en la Intermedia I. *Alejandro Sánchez del Barco finished in fourth place with Quite de Nadales at the 1st Intermediate.*



La propietaria de Dos Lunas Dressage & Polo, Anunciada Torras, en la entrega de premios tras el concurso. *The owner of Dos Lunas Dressage & Polo, Anunciada Torras, at the prize-giving ceremony after the competition.*



DRA. ELENA GASPAR
MEDICINA ESTÉTICA

TRATAMIENTOS

Rellenos
Estimulación de colágeno
Toxina botulínica
Rejuvenecimiento facial
Manchas
Cuperosis
Celulitis
Flacidez corporal
Grasa localizada
Varices
Obesidad

PLATAFORMA LÁSER
Harmony XL Pro.
Rejuvenecimiento facial.
Manchas.
Depilación.
Eliminación de
tatuajes.

DIETAS
PERSONALIZADAS
TRATAMIENTO
DE OBESIDAD

ACCENT PRIME

20
MINUTOS
REMODELACIÓN CORPORAL

- Importante reducción de los tiempos de tratamiento
- Combinación de tecnologías para obtener mejores resultados y de larga duración
- Eficacia clínicamente probada en una gran variedad de estudios clínicos
- Tecnología fácil y rápida de usar, *plug & play*
- Altamente rentable



C/ Alfonso XIII ED. Terminal 1. 1º-7. Fuengirola
info@doctoragaspar.com / www.doctoragaspar.com

952 585 040



Viberti, cochero y picador

Por Eduardo López-Ayala Valverde

Esta primavera pasada recibimos la triste noticia del fallecimiento del magnífico cochero y picador de toros Antonio Muñoz Pérez, más conocido como Antonio “Viberti”.

El apodo de “Viberti” le vino por su parecido físico con el que fuera mítico jugador Argentino del C.D. Málaga. Fue precisamente en ese país sudamericano donde perdió la vida víctima del maldito coronavirus. Allí viajaba los últimos años para impartir cursos de enganches.

Conocí a “Viberti” en los años ochenta cuando trabajaba como cochero para nuestro buen amigo Paco Peñafiel. Lo vimos actuar en numerosos concursos de enganches que se celebraban en Málaga, Antequera, Ronda, Fuengirola...

En palabras de Peñafiel, Antonio era un hombre “generoso y siempre ayudaba a sus compañeros en el arte de trenzar a los caballos hasta el punto de que siempre salíamos tarde a la feria o a los concursos porque no sabía decir que no a alguien que necesitara de su maestría. Era un hombre muy educado”.

Ejerció su profesión muchos años en el centro ecuestre “El Rengo” afianzando su vinculación con Fuengirola. Como picador de toros estuvo a las órdenes de toreros malagueños como Francisco José Porras, Ricardo Ortiz, Mateo Pichardo, Sergio Ruiz...

“Viberti” estaba dotado con esa gracia que sólo Dios da a los que nacen en esta bendita tierra. Fue una persona muy querida por la familia ecuestre y taurina.

¡Cuántas buenas tardes de toros tuve la suerte de vivir junto a él en los tendidos de La Malagueta! ¡Y nuestra común preocupación por la deriva antitaurina de nuestra sociedad! ¡Cuánto desconocimiento hay sobre la vida del toro en la dehesa!

Sin duda, su mujer Emilia y sus cuatro hijos estarán muy orgullosos de todo lo que hiciste como profesional y ser humano. Descansa en paz y seguro que estarás junto al Cautivo que tanto venerabas. Allí van las personas buenas.

Juan López-Ayala Valverde es presidente de la Peña Caballista Sol de Fuengirola.



Antonio Muñoz Pérez, más conocido como Viberti, manejando con maestría una media potencia tirada por seis caballos a la calesera.

Antonio Muñoz Pérez, known as Viberti, masterfully handling a half power pulled by six horses to the calesera.



LANGE SPORT HORSES

THE BEST PLACE FOR YOUR SPORT HORSES



✉ hola@carloslangesporthorses.com

📞 608 590 405

FOLLOW ME!  



Viberti, coachman and picador

 By *Eduardo López-Ayala Valverde*

Last spring, we got the sad news about the passing of the wonderful coachman and picador Antonio Muñoz Pérez, better known as Antonio “Viberti”.

The nickname “Viberti” was born out of his physical resemblance with the legendary Argentinian player of the C.D. Málaga. It was precisely in Argentina where he passed away due to Covid 19. He had been travelling there for the last few years to give hitch classes.

I met “Viberti” in the 1980s, when he worked as a coachman for our dear friend Paco Peñafiel. We watched him perform at numerous hitch competitions held in Malaga, Antequera, Ronda, Fuengirola...

In Peñafiel’s words, Antonio was a “generous man who always helped his colleagues in the art of braiding the horses to the point of arriving late to the fair or the competitions because he couldn’t say no to somebody who needed his skills. He was a very polite man.” He worked at the equestrian

center “El Rengo” for many years, strengthening his tie with Fuengirola. As a picador, he worked with bullfighters from Malaga like Francisco José Porrás, Ricardo Ortiz, Mateo Pichardo, Sergio Ruiz...

“Viberti” had that charm that only God gives to those who are born in this beautiful land. The equestrian and taurine family loved him.

I was lucky to spend so many great evenings with him watching bullfights from the front rows of La Malagueta! And our common concern for the anti-bullfighting drift of society! There is so much ignorance about the lives of bulls at the meadows!

Undoubtedly, your wife and your four kids will be very proud of everything you did as a professional and as a human being. Rest in peace, I’m sure you are right next to the “Cautivo” you worshipped so strongly. Good people go there.

Juan López-Ayala Valverde is president of the Peña Caballista Sol de Fuengirola.



Viberti era único encarando al pericón del tresillo de cara al público en una plaza de toros llena de espectadores. Viberti was the only one facing the pericon of the triplet facing the public in a bullring full of spectators.



Clínica Dental

Dra. Sandra Ortega

Dr. Luis Sempere



- **ODONTOPEDIATRÍA**
- **ORTODONCIA**
- **IMPLANTOLOGÍA**
- **ODONTOLOGÍA GENERAL**
- **ESTÉTICA**
- **RECUPERACIÓN DE SONRISA**
- **REVISIONES GRATUITAS**
- **20 años de experiencia**

PLAN DE ATENCIÓN
DENTAL INFANTIL
CLÍNICA CONCERTADA
ASISTENCIA GRATUITA P.A.D.I.
JUNTA DE ANDALUCÍA



Ortega y Sempere Dentistas

Dra. Sandra Ortega Leiva (Colg. 29001705)

Dr. Luis Sempere García (Colg. 29002888)

Av. Condes de San Isidro, 12 – 2

29640 – FUENGIROLA

email- ortegaysemperedentistas@gmail.com

TEL. 952 479 106

Don Antonio Cuevas Cortés, el rey del trato



Don Antonio Cuevas Cortés "El Rengo" (arriba a la izquierda), con sus amigos más fieles, en la romería de Mijas.

Mr. Antonio Cuevas Cortés "El Rengo" with his closest friends at Mijas' romería.

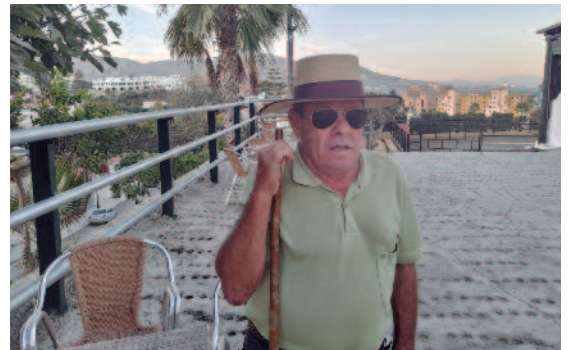
La historia de don Antonio Cuevas Cortés, conocido por todos como "El Rengo", es una historia dura y amarga. Fue un hombre extraordinariamente abierto a todo el mundo. A todos vendía fiado a pagar cuando el comprador pudiese. Un talento. El rey del trato. Figuras como él no nacen todos los días, subraya su íntimo amigo Salvador Jaime, quien recalca que "ayudaba a todos". Pero al final de su vida, en la vejez, cambió su suerte. En quince años, no más. Algunos dicen que lo engañaron, otros aseguran que fue por su orgullo al no querer vender. Lo cierto es que se quedó sin nada. Todo lo perdió. "Se quedaron con todo sin que tuviera al lado a nadie que lo pudiera defender", lamenta con pena.

Desde que nació, Salvador Jaime recuerda la amistad estrecha que tenía Don Antonio Cuevas Cortés "El Rengo" con su padre. "A mí me puso en vida él. Esto lo tengo gracias a él", sostiene mientras señala con el dedo sus posesiones. En una época en la que los borricos ya no valían nada por la aparición de los transportes como el dúplex, los camioncillos, los motocarros,..., narra como su padre vendió 7 borricos en 3.500 pesetas. "Antes las bestias, el borrico, el mulo y el caballo se utilizaban para transportar", explica. Dos meses más tarde, siendo un niño hizo su primer trato con El Rengo. Le compró 1 borrico en 3.500 pesetas a pagar en dos o tres años. Y se puso en la playa donde el Hotel Marenostrum para pasear a los niños, los padres, los turistas,... Los extranjeros le preguntaban: -How much? Y él como no sabía qué significaba aquello extendía la mano sobre la cual caía un puñado de monedas. "A la semana fui y le pagué el borrico", recuerda con alegría. Después le compró una yegua en 4.500 pesetas a pagar de nuevo cuando

él pudiera. A la semana siguiente ya estaba allí con el dinero en su puerta. "Esa fue mi ventana para el mundo del negocio. Lo tengo que agradecer hasta el día que me muera", asegura.

A sus 77 años, Salvador Jaime habla con el corazón en la mano de don Antonio El Rengo por el que siempre ha sentido total admiración. "Para mí tiene un don que no lo tiene nadie con el perdón de la gente de Fuengirola. Se lo merece todo y no se le ha hecho nada", sostiene. En Fuengirola ayudó a todo el mundo del trato. Era un tratante fuerte. Tan pronto tenía una piara de vacas como otra de cabras, ovejas, 200 cochinos o 50 borricos, 40 mulos y ya por último caballos... Tuvo una vaqueriza de leche y un criadero de cochinos en La Vega. Salvador Jaime soñaba con estar junto a él todo el día porque aprendía muchísimo. Y ya de mayor cogieron tanta confianza que bastaba un gesto para saber uno y otro lo que se querían decir. Siente que está en deuda con él y afirma que en Fuengirola se le tenía que haber hecho "un buen homenaje".

Se ha ido él y se ha acabado el trato. Esas mesas llenas de gente bebiendo vino. "Ven para acá que te voy a vender..." era su frase. Tenía un don y un talento. Salvador Jaime repite otra vez: "Se ven pocas personas de nacer así". El Rengo iba de feria en feria de ganado. Llevaba las piaras de borricos y mulos a los pueblos de Cártama, Coín, Ronda,... arreándolas. Se presentaba en la Feria de Ronda con una piara de 25 o 30 mulos. Era el que más trataba en la feria siempre. Todos los gitanos lo querían. Últimamente Salvador Jaime lo acompañaba a todos lados. Ya no llevaba ganado pero "El Rengo" llegaba allí y los gitanos le saludaban gritando: ¡Antonio, hombre! ¡Rengo ven! Él empezaba a pegarle voces a todo el mundo. "Le gustaba



todo el jaleo ese...”, recuerda con añoranza. Y es que don Antonio Cuevas Cortés daba los mulos fiaos a los carreros. Siempre vendía fiado, a pagar cuando pudiera. A todo el mundo le daba el borrico fiado, el mulo fiado. Dos, tres borricos, cuatro, cinco, los que quisiera... “A veces los pueblos no agradecemos las cosas de nuestra gente”, sentencia Salvador Jaime con una frase.

Lo quería como a un padre. “Lo era para mí. Me apreciaba. Le daba una alegría verme como iba subiendo en el negocio. No tenía envidia de nadie. Al contrario, aunque no te conociera, te ayudaba”, explica sobre la figura de un hombre al que la gente debía mucho dinero. “A él le debía mucha gente de Fuengirola. Tratante, no tratante, aficionados al caballo,... Yo conozco uno que le debía 14 caballos”, atestigua. Desgracia-

Arriba a la izquierda: Un joven Antonio “El Rengo”, feliz conversando con dos buenos clientes.

A su derecha: El Rengo, sujetando con la cuerda a una yegua perla con su potrillo mamando.

Abajo a la izquierda: Don Antonio “El Rengo”, ya en la vejez, con su inseparable bastón y rodeado de sus amigos más queridos. A su derecha: Su íntimo amigo Salvador Jaime, quien lo quería como a un padre.

Up left: A young Antonio “El Rengo” happily chatting with two good clients.

Right: El Rengo holding the rope of his pearl mare with her nursing foal.

Down left: Mr. Antonio “El Rengo” at old age with his inseparable cane surrounded by his dearest friends.

Right: His close friend Salvador Jaime, who loved him like a father.

damente, don Antonio Cuevas Cortés “El Rengo” se marchó sin nada y en silencio dejando eso sí su huella. Todos sabemos que fue toda una institución en el mundo del trato. O como a su íntimo amigo le gusta decir: “El Rey del trato”.




En Taberna Plaza Vieja puede degustar una amplia selección de platos típicos de la gastronomía malaqueña en Fuengirola.

Disponemos de una amplia y exquisita selección de vinos de la tierra que nuestros clientes aprecian especialmente.

Con una oferta formada por platos hechos siempre con ingredientes frescos y de gran calidad, el cliente puede elegir entre muchas opciones, encontrando una gran diversidad de productos diferentes.



Mr. Antonio Cuevas Cortés, The King of the deals

 The story of Mr. Antonio Cuevas Cortés, better known as “El Rengo”, it’s a story that’s hard and bitter. He was a man who was extraordinarily open with everybody. He had no problem in letting his customers pay whenever they were able to do so if they had no money at the moment. A real talent. The king of the deals. His close friend Salvador Jaime says that people like him aren’t born every day. He “helped everybody”. But at the end of his life, when he was old, his luck changed. In fifteen years, not more. Some say he was tricked, others claim that it was because he was very proud and did not want to sell anything. The truth is that he was left with nothing. He lost everything. “They took everything from him and he did not have anybody by his side who could defend him”, he says with sorrow.

Since he was born, Salvador Jaime remembers the close friendship that Mr. Antonio Cuevas Cortés “El Rengo” and his father had. “All of this, I have it thanks to him”, he says while pointing at his possessions. At a time when donkeys had no value anymore due to the emergence of new transports like vans and three-wheeled motorcycles, ..., he tells us how his father sold seven donkeys for 3,500 pesetas. “Back in the day, we used animals like donkeys, mules and horses for transport”, he explains. Two months after, when he was just a kid, he made his first deal with El Rengo. He bought a donkey from him, and they agreed he would pay for it within the next two or three years. He went to the beach near the Marenostrum Hotel to take kids, parents, and tourists on rides, ... Foreigners asked him: -How much? (in English). And as he didn’t know what that meant, he just opened his hand as a handful of coins fell into it. “A week later, I went and paid for the donkey”, he remembers with joy. After that, he bought a mare from him for 4,500 pesetas, and once again they agreed that he would pay for it whenever he was able to. Next week, he was already at his door with the money. “Those were my first steps in the business world. I will thank him for it until the day I die”, he claims.

Now that he’s 77, Salvador Jaime talks from his heart about Mr. Antonio El Rengo, who he has always admired. “To me, he has a unique talent, if people from Fuengirola will allow me to say so. He deserves everything and we have done nothing for him”, he says. In Fuengirola, he helped everyone who made deals. He was a very strong dealer. One day he had a herd of cows and the next one he had one of goats, sheep, 200 hogs or 50 donkeys, 40 mules and, in the end, horses... He had a cow shed and a hog breeder in La Vega. Salvador Jaime dreamed of being next to him all day long because he learned a lot from him. When he grew up, they became such close friends that they knew what each other meant with just a simple gesture. He feels in debt to him and claims that Fuengirola owns him “a good tribute”.

He has left and the deals are over. Those tables full of people drinking wine. “Come here, I’m going to sell you something...” that was his catchphrase. He had a gift and a lot of talent. Salvador Jaime says once again: “Very few people are born like this”. El Rengo went from one cattle fair to another. He took his herds of donkeys and mules to the towns of Cártama, Coín, Ronda, ... spurring on them. He would show up in Ronda’s fair with a herd of 25 or 30 mules. He was always made more deals than anybody else at the fair. Gypsy people loved him. Lately, Salvador Jaime went everywhere with him. He did not bring cattle anymore, but “El Rengo” arrived and gypsy people greeted him like: Antonio, man! Rengo, come here! He would shout out with joy to everybody. “He liked all that fuss”, he remembers with nostalgia. Antonio Cuevas Cortés would sell the mules on credit to the cart drivers. He would always sell on credit, so that people would pay him whenever they were able to do so. He sold the donkeys and the mules on credit to everybody. Two, three donkeys, four, five, as many as they wanted... “Sometimes we do not appreciate what people from own town do for us”, Salvador Jaime states.

He loved him like a father. “He was like a father to me. He appreciated me. He was so happy to see how I grew professionally. He wasn’t envious. Quite the opposite, even if he didn’t know you, he helped you”, he explains about the figure of a man to whom people owed a lot of money. “Many people from Fuengirola owed him money. Dealers, not dealers, horse enthusiasts... I know a man who owed him 14 horses”, he claims. Unfortunately, Mr. Antonio Cuevas Cortés “El Rengo” passed away with nothing left and silently, but leaving a mark. We all know he was a real institution when it comes to dealing. Or how his close friend likes to call him: “The King of the deals”.



Otra imagen de don Antonio “El Rengo” con su rostro alegre.

Another photograph of Mr. Antonio “El Rengo” with his smiling face.

CLINICA DENTAL TERRIENTE

¡Felices Fiestas del Rosario 2021!

Avda. de Mijas - Edif. Andaluz - (Frente a Moreno Rivera)
FUENGIROLA (Málaga)
Teléfono 952 58 83 15

Talleres
SOHAIL
MECANICA Y ELECTRICIDAD

Servicio de reparaciones de automóviles
multimarcas de mecánica y electricidad.

Servicio garantizado
por profesionales cualificados.

Camino de Coín, Edificio La Estrella, s/n
MIJAS COSTA (MÁLAGA)

952 198 406
607 398 005

rayo

Hecho en horno de leña

DESDE 1939



**Especialidad en pan cateto, picos
y ahora nueva pastelería artesana**



Horno de Leña
Enterrrios (Mijas Costa)

Plaza Los Chinos (Fuengirola)
Teléfono: 952 47 97 51

Camino de Coín, 56 (Fuengirola)
Teléfono: 952 46 38 37

Avda. de Mijas, 20 (Fuengirola)
Teléfono: 952 19 89 18



CENTRO DE BELLEZA INTEGRAL Y SALUD
C/MARBELLA I LOCAL 14
29640 FUENGIROLA (MÁLAGA)


951 399 567

Alejandro Sánchez del Barco

“Voy al Campeonato de España con mi yegua **Fuengirola** con mucha expectativa y muy ilusionado”

En agosto consiguió clasificar al PRE Trápalo de Indalo en decimoctava posición con una nota de 76.200% en el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes en Verden, Alemania. Transcurrido el tiempo hace balance. Se muestra súper contento después de dos pruebas muy bonitas que el público supo ver pero con la sensación de haber merecido un poco más de nota. Ahora a finales de septiembre presentará su yegua oldenburgo Fuengirola al Campeonato de España de Caballos Jóvenes en Madrid con mucha expectativa y muy ilusionado en conseguir una medalla.



El jinete Alejandro Sánchez del Barco tiene puesta sus ilusiones en su yegua Fuengirola con la que se presentará al Campeonato de España en Madrid a finales de septiembre. *Horseman Alejandro Sánchez del Barco has his hopes placed in his mare Fuengirola with which he will participate in the Spanish championship Madrid by the end of September.*

Por fin ha podido cumplir el sueño de ir a Verden, Alemania, y representar a España en el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes con Trápalo de Indalo. ¿Qué tal la experiencia?

Ha sido una experiencia muy bonita y un sueño. El año pasado por el covid no pudimos viajar. Desde que llegamos lo he disfrutado al cien por cien, cada día y con los dos caballos. Con Quádrigo de Nadales iba de reserva y ha sido más complicado, sobre todo el primer día. Con Trápalo he hecho dos pruebas, para mi gusto, muy bonitas y el público supo verlas. La puntuación del primer día estuvo más bien baja. El segundo día ya más alta. No con la expectativa de nota que yo llevaba y habiendo hecho la prueba que hizo. Si haces una prueba más mediocre o el caballo está más débil en algo pues dices es normal, me han bajado aquí, pero con las dos pruebas que hizo el caballo, que fueron bastante buenas, y de hecho todo el mundo supo verlo y les gustó mucho, faltó un poquito de nota pero sabemos que allí es así.

Decimoctava posición...

De 49 caballos está bien. Una vez que nos seleccionan para nosotros ya es una vic-

toria porque con un español es muy difícil competir con los otros caballos. Nos llevan mucha ventaja. Poder competir es un logro. Yo tenía la expectativa de poder llegar a una media. No me puse triste porque salí muy satisfecho con la prueba y muy contento. El caballo también estaba alegre y bien pero sí nos quedamos un poco con la cosa de que nos hubieran dado más nota pero estoy súper contento.

¿Impresiona Verden? Estar allí y codearse con los grandes jinetes del mundo...

Sí. Es lo que uno siempre quiere, codearse con los mejores del mundo. Poder estar en esa cita y competir en esa pista de Verden que es muy bonita y con los mejores. Sales allí y te vienes más arriba, te entra una cosita por aquí por el cuerpo que es muy bonita. (El jinete se toca la barriga con la palma de su mano aplacando las mariposas que revolotean en su estómago al revivir de nuevo la experiencia).

¿Cómo empezó su afición por el caballo?

Hay una foto de cuando tenía un mes en la Fuente de la Teja con Isidro Maldonado montado delante en la perilla con un caballo

de Rafa El Pirulo. Y ya en el vientre de mi madre iba a caballo. Desde pequeñito empecé con ponis con Inger Hallberg en la Hoppla, después con Isidro. De niño no he competido mucho. Corrí un Campeonato de Andalucía y algún concurso de la liga de Acecos en Estepona o Marbella. A partir de los 18 años competí más en prueba de potros y caballos más adultos.

¿Ahora que se dedica profesionalmente a ello es feliz?

Súper feliz. Desde pequeñito siempre he querido ser jinete. Llegar ahora a adulto y seguir con la misma mentalidad y las ideas muy claras es una gran satisfacción. Me encanta. Es lo que me llena. Me quitan los caballos y no sabría qué hacer. No me llenaría nada.

¿Cómo es el día a día de Alejandro Sánchez del Barco?

Empiezo en la ganadería Indalo a las 7,30 con la ayuda de Jorge (él va preparándome y quitándome caballos). No salgo de la pista hasta la 13,30. A esa hora voy a lo de Isidro que tengo un par de yeguas que las monto un día, una; otro día, otra. Hasta las 15 y algo. Por la tarde, cuatro días en semana,

monto tres caballos de la Yeguada de Nadales. Empiezo sobre las 17. Allí tengo también dos alumnos a los que les doy clases una vez por semana. Y cuando regreso de Málaga hago mi gimnasia tres o cuatro veces por semana. Esa es mi rutina de lunes a viernes.

Es sacrificado...

Muy sacrificado. Físicamente es duro. Si te mantienes en forma, se lleva. Pero psicológicamente es muy duro. No dependes de tu cuerpo nada más. Tienes a tu cargo muchos animales. Cuando estás en la alta competición, llevarlos todos al día: dieta, que no se lesionen, el entrenamiento, ... , todo perfecto. Requiere mucho esfuerzo y psicológicamente es duro. Hay que saber llevarlo.

¿Tiene vida al margen de los caballos?

¡Gracias a Dios la tengo a ella ... (y se ríe) que me entiende! (Ella está sentada a nuestro lado es la amazona Carmen Naesgaard, subcampeona de España de Doma Clásica en 2013, que ha dejado el mundo de la competición por ahora). Intento, siempre que tengo un ratito, estar con la familia. Y escaparme para ver a algún amigo cuando puedo. Intento desconectar un día. A lo mejor monto un caballo. Ahora es lo que me toca. Si no lo hago ahora de joven... no lo voy a hacer de mayor. Todo esto es pasajero. Llegará un día que esté más tranquilo y pueda disfrutar más de otras cosas pero ahora mismo es lo que toca y lo tengo claro.

¿Cómo se presenta el calendario?

Este fin de semana que viene (11 y 12 de septiembre) vamos a Dos Lunas con Quincallo Junior en San Jorge. De la yeguada Nadales llevo a Tintineo que fue preseleccionado como reserva para la prueba de 6 años en el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes. Llevaré también a Quite de Nadales, un caballo que lo voy a debutar en San Jorge, y a mi yegua Fuengirola, una oldenburger, de 6 años. A final de septiembre tengo el Campeonato de España en Madrid. Quiero llevar a mi yegua Fuengirola pero de la yeguada Indalo no sé si llevaré a Trápalo o a Quincallo. Todavía tengo un poco de duda.

¿Háblenos de su yegua Fuengirola?

Ufff! Fuengirola ¡Se me ponen los vellos de punta! Es una yegua con un carácter magnífico. Nunca he montado un caballo así. Siempre dispuesta. Montas a un niño chico y hace lo que quiere. Con una calidad extraordinaria. Es una yegua que a todo el mundo le gustaría tener en su casa. Muy difícil de encontrar con esa calidad y ese carácter. Voy al campeonato de España con mucha expectativa y muy ilusionado.

¿Cómo cayó en sus manos?

Es también de mi amigo Matías Fernández. Decidimos emprender juntos este proyecto. Fui con otro amigo mío, el jinete Juanma Acosta, a Alemania en busca de un caballo. Vimos allí muchos caballos. No íbamos en busca de yegua. De hecho no vimos nin-

guna yegua. Dio la casualidad de que fuimos a una cuadra. Cuando vimos todos los caballos que el señor tenía para mostrarnos nos dijo que esperásemos. Quería enseñarnos una yegua por si teníamos algún cliente para ella. Tenía tres años y medio, echada para adelante y suelta en el campo. Antes de verla moverse, nos gustaron mucho sus orígenes. Cuando la sacaron a pista nos echamos las manos a la cabeza diciendo ¡Madre mía! ¡Qué yegua!

¿Y cuál es la idea con ella?

El año pasado la sacamos aún muy cerrera en el Campeonato de España y quedó cuarta. Ahora la tengo más domada. Me gustaría conseguir una medalla y después venderla.

¿Cómo se siente en la ganadería de Indalo?

¡Ya mismo hago 8 años aquí y parece que fue ayer! Hasta el día de hoy agradecimiento por ella (se refiere a la ganadera Mónica Martín) y toda su familia que me tiene acogido como un hijo aquí.

Para mí lo realmente importante es poder domar un caballo bien. Al cien por cien, con la perfección con la que me han enseñado.

¿Cuál es su máxima aspiración en la hípica?

Para mí lo realmente importante es poder domar un caballo bien. Al cien por cien, con la perfección con la que a mí me han enseñado. Y poder disfrutarlo en una pista. No sólo aquí en casa. Tienes que enseñar tu trabajo fuera. Está claro que ir a citas importantes como un campeonato del mundo, un europeo, unas olimpiadas es lo que todo jinete quiere. Lo demás seguro que llega.

Le hemos visto en alguna que otra romería de Fuengirola...

Para mí la feria, la romería, es algo muy bonito. Me lo han inculcado desde pequeño. Salir a caballo con mis padres, mis amigos, ... Me gusta mucho la doma vaquera. La tengo como hobby. Disfruto una barbaridad.

¿Echa de menos la Feria de Fuengirola?

Muchísimo. Siempre lo he dicho. La de Jerez y la de Fuengirola no tienen rivales.

Nota: La entrevista fue realizada el último día de agosto, por lo que al cierre de esta edición aún no se sabía el resultado del Campeonato de España.



En agosto consiguió clasificar al PRE Trápalo de Indalo en decimoctava posición con una nota de 76.200% en el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes en Verden, Alemania. *In August he achieved classification for PRE Trápalo de Indalo in eighteenth position with a punctuation of 76.200% at the World Championship for young horses in Verden, Germany.*



Representar a España ha sido ya una victoria para el joven jinete. *To represent Spain has already been a great victory for the young horseman.*



Los jueces calificaron a Trápalo de Indalo con un 8 en el trote y un 7,8 en sumisión. *Judges punctuated Trápalo de Indalo with an eight trotting and a 7.8 in submission.*


Alejandro Sánchez del Barco

“I’m going to the Spanish National Championship with my mare **Fuengirola** with high expectations and very excited”

In August, he came in 18th with PRE Trápalo de Indalo with a final score of 76.200% at the World Championship of Young Horses in Verden, Germany. After some time, he is now reflecting on everything that has happened. He is very happy after two lovely performances that the audience loved and appreciated, but he still has the feeling that they deserved a slightly higher score. Now, at the end of September, he will compete with his Oldenburg mare Fuengirola at the Spanish National Championship of Young Horses in Madrid with high expectations and very excited to win a medal



Desde pequeño Alejandro Sánchez del Barco quiso ser siempre jinete y ahora ha visto cumplido su sueño codeándose con los mejores del mundo. *Since he was little Alejandro Sánchez del Barco wanted to be a horseman and now he has made his dream come true by brushing shoulders with the best in the world.*

 **Your dream of going to Verden, Germany, and representing Spain at the World Championship of Young Horses with Trápalo de Indalo has finally come true. How was the experience?**

It has been a wonderful experience and a dream come true. Last year, we couldn't travel because of Covid. Ever since we arrived, I enjoyed it to the fullest, every day and with the two horses. Quádrigo de Nadales was a reserve horse, so it has been harder, especially on the first day. With Trápalo, I gave two performances, which were, in my opinion, lovely, and the audience appreciated them. The score was quite low the first day. On the second day, it was higher. However, it did not live up to my expectations, especially considering how well the horse performed. If you perform mediocrely or the horse is weaker, you know why your score is lower, but given how well the horse performed, something that everyone was able to see and appreciate, the score should have been higher, but we know this is how it is there.

Eighteenth position...

Out of 49 horses, it is ok. Being selected is already a victory for us because with a Spa-

nish horse, it is very difficult to compete with the other horses. They are way ahead of us. Being able to compete is already a milestone. I had the expectations of achieving a certain score. I wasn't sad because I was satisfied with the performance and very happy. The horse was happy as well, although we did feel we should have gotten a higher score, but I'm really happy.

Is Verden impressive? Being there and rubbing shoulders with the biggest horsemen in the world...

Yes. It is what you always want, to rub shoulders with the biggest horsemen in the world. To attend that date and to compete at that track in Verden, which is lovely, and with the very best. You go out there and you feel you are ready to give it your all, you feel something in your body which is just wonderful. (The horseman touches his stomach with the palm of his hand, trying to soothe the butterflies that fly around when he relives the experience).

How did your love for horses begin?

There is a picture of me when I was a month old at the Fuente de la Teja with Isidro Maldonado riding in the saddle horn with a horse that belonged to Rafa El Pirulo. Even

at my mother's womb, I already went on horseback. When I was very little, I started to ride ponies with Inger Hallberg at La Hoppla, and with Isidro afterwards. I didn't compete much as a kid. I ran an Andalusian Championship and some championships of the Acecos league in Estepona or Marbella. When I turned 18, I started competing at young horses and adult championships.

Are you happy now that you are devoting your life to it, professionally speaking?

Very happy. Since I was a little kid, I have wanted to be a horseman. Being an adult now and still thinking the same feels really good. I love it. It is my passion. If somebody took horses away from me, I wouldn't know what to do. I wouldn't have any dreams.

How's a day in Alejandro Sánchez del Barco's life?

I start at the Indalo studfarm at 7.30am with Jorge's help (he prepares and dismisses the horses for me). I don't leave the track until 1.30pm. Then I go to Isidro's, where I have two mares which I ride every other day. Until past 3pm. In the evening, four days a week, I ride three horses at the Yeguada de Nadales. I start around 5pm. I also have two students there who I teach once a week.



Lo más importante para él es domar un caballo bien, al cien por cien. *The most important thing for him is to tame a horse a hundred per cent.*

And when I come back from Malaga, I work out three or four times a week. That is my routine from Monday to Friday.

It is a demanding job...

Very demanding. Physically, it is hard. If you are in good shape, you get by. But psychologically it is very hard. You don't depend just on your body. You have many animals under your care. When you are in high competition, you have to keep them all ready: diet, avoiding injuries, training, ... , everything has to be perfect. It requires effort and it is hard psychologically. You need to know how to deal with it.

Do you have a life outside of horses?

Thanks God I have her ... (he laughs) who gets me! (She is sitting next to us and she is the horsewoman Carmen Naesgaard, who was runner-up in Classical Dressage in Spain in 2013 and has stopped competing for the moment). When I have the time to do so, I try to spend some time with my family. And to meet with friends whenever I can. I try to relax for a day. I might ride a horse. It's my life right now. If I don't do it when I'm young... I won't do it when I'm old. All of this is temporary. Someday I will

have more free time to enjoy some other stuff but right now this is my life, and I don't have any doubts about that.

Any in-coming events?

Next weekend (September 11th and 12th) we are going to Dos Lunas with Quincallo Jr. at San Jorge. From the Yeguada Nadales, I'm taking Tintineo, who was preselected as a reserve horse for the competition of six-year-olds at the World Championship for Young Horses. I'll also take Quite de Nadales, a horse who will make his debut with me at San Jorge, and my mare Fuengirola, a six-year-old Oldenburg. At the end of September, I'm going to the Spanish National Championship in Madrid. I want to take my mare Fuengirola, but from the Yeguada Indalo, I don't know whether I will take Trápalo or Quincallo. I'm still doubting.

Talk to us about your mare Fuengirola.

Ufff! Fuengirola. I get goosebumps! She is a mare with a magnificent character. I've never ridden a horse like this one. She is always ready. You let a little kid ride her and she does as they command. Her quality is excellent. She is a mare everyone would like to have. It is hard to find one with such good quality and character. I'm going to the Spanish National Championship with high expectations and very excited.

How did you find her?

She also belongs to my friend Matías Fernández. We decided to start this project together. I went with another friend of mine, the horseman Juanma Acosta, to look for a horse in Germany. We saw many horses there. We weren't looking for a mare. In fact, we didn't see any mares. We went to a stable by chance. Once we saw all the horses that the owner showed us, he told us to wait. He wanted to show us a mare in case we knew someone who'd want her. She was three and a half years old, ready for everything and comfortable in the track. Before

we saw her move, we already liked her origins. When they took her to the track, we put our hands to our heads saying: Oh my God! What a mare!

And what do you have in mind for her?

Last year we took her, still not completely tamed, to the Spanish National Championship and she came in fourth. Now she is more tamed. I'd like to win a medal and sell her afterwards.

How do you feel at the Indalo studfarm?

It's been almost 8 years since I arrived and it seems like yesterday! I feel very thankful to her (he refers to the breeder Mónica Martín) and her family, who always treat me like I'm one of them.

Regarding equestrianism, what do you aspire to?

For me, the most important thing is to be able to correctly tame a horse. Completely, with the perfection I have been taught to do so. And to be able to enjoy them in a track. Not just here at home. You need to show your work outside. Sure, attending important events such as a world championship, a European championship, the Olympics, is what every horseman wants. The rest will come on its own.

We've seen you in some of Fuengirola's romerías...

To me, the romeria is something beautiful. It is what I've been taught since I was a little kid. Going out on horseback with my parents, my friends, ... I really like cowboy dressage. It is my hobby. I really enjoy it.

Do you miss Fuengirola's fair?

I do. So much. I've always said it. The fairs of Fuengirola and Jerez know no rivals.

Note: This interview was conducted on August 31st, so when we closed this edition, we still did not know the result of the Spanish National Championship.



Alejandro Sánchez del Barco, ojeando nuestro magazine momentos antes de la entrevista. *Alejandro Sánchez del Barco, having a look at our magazine before the interview.*

Ronda, ciudad **mágica**

El día lucía espectacular. Fue una mañana espléndida para un inicio de fiesta en el que los tres rejoneadores Leonardo Hernández, Andrés Romero y Lea Vicens salieron a hombros por la puerta grande de Ronda. El ganadero y también rejoneador Fermín Bohórquez dio la vuelta al ruedo en el quinto, invitado por Andrés Romero, que cortó tres orejas siendo el triunfador numérico de la matinal. Por la tarde, el ambiente fue in crescendo. Muchos rostros conocidos de la tauromaquia como el Tato y Padilla. Jugadores de fútbol como Joaquín Sánchez del Betis, que derrochó simpatía atendiendo a sus fans a la entrada y salida del coso. La bellísima Inés Domecq posó para nuestro magazine.

El presidente de la Junta de Andalucía, Juanma Moreno, acompañado de la alcaldesa de Ronda, María de la Paz Fernández, mostró su apoyo al sector. La tradicional corrida comenzó con la entrada en coche de caballos de la presidenta de las Damas de la Goyesca. Era su primera vez. Cayetana Rivera Martínez de Irujo lucía radiante acompañada de los más pequeñines de la casa y las damas. Roca Rey y Pablo Aguado protagonizaron un mano a mano ante la lesión de Cayetano, que presenció el festejo desde la plaza y al que el diestro sevillano le brindó un toro. La corrida fue de menos a más. Cada torero dejó su impronta. Roca Rey toreó con mucho gusto, con arrojo y exponiéndose. Saludo, dos orejas y dos orejas. Pablo Aguado toreó con quietud, elegancia. Ovación, oreja y dos orejas.

Ronda, **magical** town



The day looked wonderful. It was a magnificent morning for a celebration opening where the three bullfighters Leonardo Hernández, Andrés Romero and Lea Vicens were carried on the shoulders. The rancher and also bullfighter Fermín Bohórquez went around the bull ring with the fifth one, encouraged by Andrés Romero, who cut three ears and was the numerical winner of the morning. In the evening, the atmosphere was in crescendo. A lot of well-known faces in the bullfighting world like el Tato and Padilla. Football players like Joaquín Sánchez, who plays for Real Betis and dealt kindly with his fans at the beginning and ending of the fight. The stunning Inés Domecq posed for our magazine.

The president of the Junta de Andalucía, Juanma Moreno, together with Ronda's mayor, María de la Paz Fernández, showed his support to the discipline. The traditional bullfight started with the entrance of the Damas Goyescas' president in a horse-drawn carriage. It was her first time. Cayetana Rivera Martínez de Irujo looked beaming next to the children and the "damas". Roca Rey and Pablo Aguado collaborated in assisting Cayetano, who was injured. He saw the event from the grandstands and the native from Seville dedicated him one of his fights. The bullfight got better with each performance. Each bullfighter left his mark. Roca Rey performed with taste and courage and exposed himself. Wave, two ears and two ears. Pablo Aguado performed calmly and elegantly. Ovation, ear and two ears.



Los tres rejoneadores salieron a hombros tras cortar siete orejas junto al mayoral de la ganadería. Foto: Arjona.

The three bullfighters were carried on the shoulders after cutting seven ears next to the head shepherd. Foto: Arjona.



Leonardo se lució en las banderillas yendo de frente. Foto: Arjona.

Leonardo walked forwards and made an impression with the banderillas. Foto: Arjona.



Andrés Romero fue el triunfador numérico al cortar tres trofeos. Foto: Arjona.
Andrés Romero was the numerical winner with his three trophies. Foto: Arjona.



El rejoneador Andrés Romero, saliendo por la puerta grande tras triunfar en la corrida de Bohórquez.
The bullfighter Andrés Romero, going out the front door after triumphing at Bohórquez's fight.

Lea destacó por su elegancia en el toreo. Foto: Arjona.
Lea's performance stood out for its elegance. Foto: Arjona.



La rejoneadora mató con Espontáneo al segundo de su lote y consiguió las dos orejas. Foto: Arjona.
The bullfighter killed the second one of her batch with Espontáneo and got the two ears. Foto: Arjona.



El maestro Paco Ojeda, el ganadero y rejoneador Fermín Bohórquez, feliz tras el triunfo de la corrida, junto a su hermana la diseñadora Sol Bohórquez. ¡Enhorabuena familia!
The master Paco Ojeda, the rancher and bullfighter Fermín Bohórquez, happy after the triumph in the bullfight, next to his sister the designer Sol Bohórquez. Congratulations to the family!



El público aplaudió la llegada a la plaza de la orquesta, que hizo sonar la música para festejar el ambiente.
The audience applauded the orchestra as it entered the ring. The music contributed to the festive atmosphere.



CARDUELSUR



**Lo mejor para su mascota,
 el mejor precio para usted**

Diseminado La Alberquilla
 Calle El Peral
 Mijas Costa

635 50 25 53
 659 58 84 10

FERIA DE PEDRO ROMERO 2021



El torero Raúl Gracia "El Tato" nos atendió en la terraza del Hotel Catalonia. *The bullfighter Raúl Gracia "El Tato" took good care of us at the terrace of the Catalonia Hotel.*

Juan María de la Cámara celebró sus 80 primaveras en Ronda muy bien arropado por sus hijos Pepe y Perico. *Juan María de la Cámara celebrated his 80th birthday in Ronda, surrounded by his sons Pepe and Perico.*



La cantante María José Santiago posó radiante para nuestra revista. *The singer María José Santiago posed radiantly for our magazine.*

La elegante pareja formada por Loles Baena y Antonio Díaz. *The elegant couple formed by Loles Baena and Antonio Díaz.*



El empresario de Fuengirola David Ordóñez y su mujer, Elena, muy sonriente, también disfrutaron de la tradicional corrida goyesca de Ronda. *The businessman from Fuengirola David Ordóñez and his wife, Elena, smiling, also enjoyed Ronda's traditional "corrida goyesca" (Ronda's traditional bullfight).*



Ronda se convirtió en una pasarela en la que desfilaron la elegancia y el buen gusto. *Ronda became a catwalk in which elegance and taste paraded.*



Hubertus de Hohenlohe también acudió a la Real Maestranza de Ronda para disfrutar de una tarde de toros. *Hubertus de Hohenlohe also came to the Real Maestranza de Ronda to enjoy an evening full of bullfights.*



La diseñadora M^a Ángeles Leiva, junto a su marido, Miguel Río, y sus amigos Lázaro y María José, no faltó a la cita. *The designer M^a Ángeles Leiva, next to her husband, Miguel Río, and her friends Lázaro and María José, did not miss the date.*



Clara Durán sí se vistió de flamenca. Clara Durán did dress up as a "flamenca".

Las damas de la tradicional corrida goyesca entraron en un coche de caballos tirado por una cuarta. The "damas" of the traditional "corrida goyesca" entered the ring in a four-horse-drawn carriage.



El jugador del Real Betis Joaquín Sánchez, junto a su mujer, Susana Saborido, entrando en el coso de Ronda. The football player Joaquín Sánchez, who plays for the Real Betis, next to his wife, Susana Saborido, entering Ronda's ring.



Por primera vez, Cayetana Rivera Martínez de Irujo fue la presidenta de las Damas Goyescas de Ronda. For the first time, Cayetana Rivera Martínez de Irujo was the president of Ronda's Damas Goyescas.



La corrida estuvo plagada de estampas típicas del sur como los dos alguaciles a caballo que se ven en la imagen. The bullfight was riddled with typical images from the South such as the two "alguacillos" on horseback.



Fran Rivera posó para los medios junto a su hija mayor, Cayetana, y los más benjamines de la casa acompañados también de las damas de la goyesca antes del inicio de la corrida. Fran Rivera posed for the media next to his oldest daughter, Cayetana, and the children next to the Damas Goyescas before the fight started.

- Realización de productos a medida
- Limpieza y Restauración de artículos de equitación
- Limpieza y restauración de artículos de cuero
- Productos hecho a mano



SÁENZ DE TEJADA
Artesanos
HAND MADE

saenzdetejadaartesanosdelapiel.com

656 331 819
Fuengirola



FERIA DE PEDRO ROMERO 2021



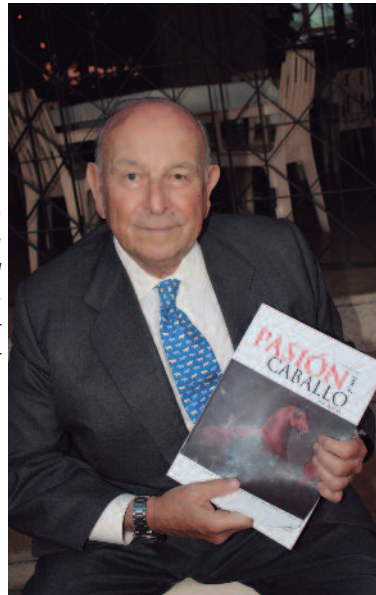
La cuadrilla de los dos toreros Roca Rey y Pablo Aguado mostró sus respetos a la presidencia. *Roca Rey and Pablo Aguado's gang showed their respect to the presidency.*

Pablo Aguado brindó su primer toro a Cayetano Rivera, que lesionado no pudo torear esa tarde pero sí estuvo presente en la plaza con su hijo. *Pablo Aguado dedicated his first bull to Cayetano Rivera, who was injured and could not perform that evening but attended the event with his son.*



Roca Rey se lució con el capote. *Roca Rey made an impression with the cape.*

Don Álvaro Domecq Romero tuvo la gentileza de posar para *Pasión por el Caballo*. *Mr. Álvaro Domecq Romero had the kindness to pose for Passion for the Horse.*



La bellísima Inés Domecq posó a la salida de la corrida goyesca para nuestra revista. *The stunning Inés Domecq posed for our magazine after the "corrida goyesca".*



El presidente de la Junta de Andalucía, Juanma Moreno, también presente en la corrida goyesca junto a la alcaldesa de Ronda, María de la Paz Fernández. *The president of the Junta de Andalucía, Juanma Moreno, was also present at the "corrida goyesca" next to Ronda's mayor, María de la Paz Fernández.*



El peruano puso rodilla en tierra para dar unos lances de calidad y bien apretados al toro. *The young bullfighter from Peru went down on his knees to give some high-quality passes to the bull.*

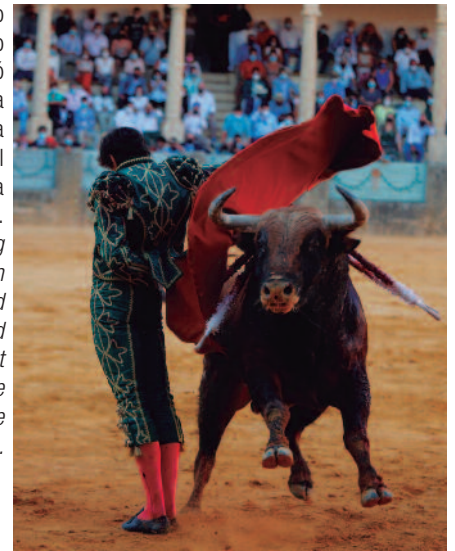


Las damas de la goyesca lucieron el traje típico andaluz. *The "Damas Goyescas" wore the typical Andalusian dress.*



Roca Rey toreó por abajo alargando la embestida.
Roca Rey fought low and let the charge drag on.

El diestro peruano demostró arrojo y ganó la pelea metiendo al toro en la muleta.
The young Peruvian showed courage and won the fight by putting the bull into the red cape.



En su segundo toro, Aguado demostró que lo suyo es la elegancia y la exquisitez en el toreo.
With his second bull, Aguado proved that he is all about elegance and exquisiteness in the performance.



Roca Rey y Pablo Aguado salieron a hombros tras cortar cuatro orejas y tres, respectivamente.
Roca Rey and Pablo Aguado were carried on the shoulders after cutting four and three ears, respectively.



También posó para nosotros Cayetana Rivera junto a Antoñín, a quien este año se le echó de menos en el callejón.
Cayetana Rivera also posed for us next to Antoñín, who we missed this year at the refuge.



Terminó así una tarde noche en la que se celebró la fiesta del toro, un sector que según afirmó el presidente de la Junta de Andalucía, Juanma Moreno, no es solamente tradición y cultura en Andalucía sino también economía.
This is how the evening ended. We celebrated bullfighting, a sector which, according to the president of the Junta de Andalucía, Juanma Moreno, is not only tradition and culture in Andalusia but is also part of the economy.



CALLE SALVADOR RUIZ NAVAS
(ESQUINA CALLE NUEVA)
FUENGIROLA

952 473 175

www.reyesyrios.com
taller@reyesyrios.com
f Madecor Reyes y Ríos



CASAPASTA
SPAGHETTERIA

C/ Palangreros, 16



BUBBA. BAR

C/ Alemania, 7



CASAPASTA
SPAGHETTERIA

C/ Lamo de Espinosa, 8



La Esquina de Chinorros

C/ Alemania, 9



CASAPASTA
SPAGHETTERIA

C/ Troncón, 5



NAUTIC

C/ Alemania, 8



GRUPO NAUTIC

www.gruponautic.es

Restauración en Fuengirola



EL LEGADO DE MIKE MIKE'S LEGAGY

Esta sección nace para rendir homenaje al fotógrafo Michael Lewin, que llegó a nuestra ciudad en 1966 y retrató con su cámara la feria de Fuengirola y su romería; El Rocío, con una protagonista de lujo como es SM La Reina Doña Sofía; la feria de Jerez y, como no, la Feria de Abril, durante muchos años. Un extenso trabajo de un incalculable valor artístico que verá la luz gracias a la generosidad de su viuda, Nel Van Kesteren, y sus hijas Belinda y Traley. Michael Lewin fue galardonado con el Premio Peña Caballista en 2009 y fue colaborador de nuestro magazine hasta que sus fuerzas le dejaron. Falleció en agosto de 2020, pero Fuengirola y su gente siempre lo recordarán con una amable sonrisa y su cámara en la mano presto a captar la mejor imagen de nosotros.

El Rocío de la Reina

Fue allá por el año 1972. Entonces muy poca gente iba al Rocío. Un grupo reducido de Fuengirola formado por don Matías Fernández, presidente de la Peña Caballista; Luis Villalobos; Cristóbal Coronado; Pepe Quesada y Manolillo "El Viejo" hizo un Camino muy especial por Sanlúcar de Barrameda. Allí se encontraron con una invitada de lujo, Su Majestad la Reina Doña Sofía, a la que pudieron saludar, obsequiar con la tradicional caña de Andalucía y compartir una pará en la que se bailó y disfrutó enormemente. Ella era una más. A caballo. Y como testigo nuestro querido fotógrafo Michael Lewin.



This section has been born to honor the photographer Michael Lewin, who arrived in our town in 1966 and photographed with his camera Fuengirola's fair and romería, El Rocío with a high-profile protagonist like the Queen Sofia of Spain, Jerez's fair and, of course, the Feria de Abril for many years. An extensive work of an incalculable artistic value which will see the light thanks to the generosity of his widow, Nel Van Kesteren, and his daughters Belinda and Traley. Michael Lewin was awarded the Peña Caballista Prize in 2009 and collaborated with our magazine until his health did not let him do so anymore. He passed away in August 2020, but Fuengirola and its people will always remember him with a kind smile and his camera in hand, ready to capture the best picture of us.

El Rocío with the Queen

It was the year 1972. At that time, not a lot of people went to El Rocío. A small group from Fuengirola formed by Mr. Matías Fernández, president of the Peña Caballista; Luis Villalobos; Cristóbal Coronado; Pepe Quesada and Manolillo "El Viejo" made a very special journey through Sanlúcar de Barrameda. There, they ran into a great guest, the Queen Sofia of Spain. They were able to talk to her, gift her the traditional Andalusian "caña" and share a "pará" (a stop during the journey) with her where everybody danced and which everybody enjoyed. She was one of them. On horseback. And as a witness, our dear photographer Michael Lewin.



Don Matías Fernández, entonces presidente de la Peña Caballista Sol de Fuengirola, saludando a Su Majestad la Reina Doña Sofía, con la que coincidieron haciendo el Camino del Rocío. Después, la Reina Doña Sofía tuvo la cortesía de enviar esta misma fotografía -realizada por Mike-, firmada por ella con afecto. *Mr. Matías Fernández, who was president of the Peña Caballista Sol de Fuengirola at the time, greeting the Queen Sofia of Spain, who they met on their journey to El Rocío. Afterwards, the Queen had the courtesy of sending this very same photo -taken by Mike- signed by her with affection.*

Don Matías Fernández tuvo la gentileza de obsequiar a la Reina Doña Sofía con la tradicional caña andaluza. *Mr. Matías Fernández had the kindness to gift the Queen the traditional Andalusian "caña".*



Doña Sofía, disfrutando en una pará del Camino, relajada y sonriente, sobre un caballo alazano. *The Queen Sofia of Spain, enjoying herself at a "pará" (a stop) during the journey, relaxed and smiling, on a sorrel.*



Don Matías Fernández y el carismático don Luis Villalobos, junto a la Reina Doña Sofía, en una agradable reunión que congregó a numerosos peregrinos. *Mr. Matías Fernández and the charismatic Mr. Luis Villalobos, next to the Queen Sofia of Spain in a pleasant get-together that gathered numerous pilgrims.*

Preciosa imagen de perfil del fotógrafo Michael Lewin, realizada a Su Majestad La Reina Doña Sofía. *Beautiful photograph by Michael Lewin of the Queen Sofia of Spain.*



La Reina Doña Sofía disfrutó viendo como bailaban por sevillanas. *The Queen Sofia enjoyed watching them dance sevillanas.*




Doña Sofía hizo El Camino a caballo y disfrutó de la experiencia junto a otras amigas amazonas. *The Queen Sofia made the journey on horseback and enjoyed the experience next to some other horsewomen friends.*



La Reina emérita disfrutó enormemente de vivir a caballo un Camino del Rocío. *The emeritus Queen enjoyed the experience of going to El Rocío on horseback.*



Su presencia en la Aldea despertó una gran expectación entre los rocieros. *Her presence at the Aldea created great expectation among the pilgrims.*



**RESTAURANTE
BAR PARRILLA**

Calle Peral, número 2
Las Lagunas de Mijas
Málaga

666 13 15 31
663 43 02 02



EL LEGADO DE MIKE MIKE'S LEGAGY



Otra perspectiva original de nuestro querido fotógrafo, para retratar a los caballistas de Fuengirola Matías Fernández y Luis Villalobos.
Another original perspective by our dear photographer to capture the horsemen from Fuengirola Matías Fernández and Luis Villalobos.



Momento del bautizo con el que se riega con vino a aquel que hace Camino al Rocío por primera vez.
The baptism in which those who are going to El Rocío for the first time are "watered" with wine.



Instante en que la barcaza llega a la orilla del Coto de Doñana para dejar a los peregrinos en tierra.
The instant in which the barge arrives at Coto de Doñana's coast for the pilgrims to get ashore.



Imagen de la barcaza llena de peregrinos rocieros.
Picture of the barge full of pilgrims.



Bonita fotografía de Mike desde una perspectiva inusual, para capturar el movimiento de dos bailaoras.
A beautiful picture by Mike from an unusual perspective to capture the movement of two dancers.



Simpática foto de los fuengiroleños Luis Villalobos y Matías Fernández, arrimando la barcaza a la orilla.
A funny picture of Luis Villalobos and Matías Fernández, from Fuengirola, taking the barge to the seashore.

Un ocurrente Luis Villalobos, subido en el capó del Land Rover, que llevaron cargado hasta arriba.
A witty Luis Villalobos on top of their fully loaded Land Rover.



Una carriola, adornada para el Camino.
A dolly decorated for the journey.





Otra bonita parada, para disfrutar del cante y el baile flamenco.
Another lovely stop to enjoy dancing and singing flamenco.



Preciosa estampa de unos peregrinos cruzando las arenas del Rocío a caballo y en borrico.
A beautiful picture of some pilgrims crossing El Rocío on horseback and by donkey.



Los romeros, en fila haciendo Camino.
The pilgrims in line walking towards El Rocío.



Estampa del ir y venir de los peregrinos en la Aldea del Rocío.
Pilgrims coming and going at the Aldea del Rocío.



Luis Villalobos y Matías Fernández, en una parada para descansar y comer.
Luis Villalobos and Matías Fernández at a stop to eat and get some rest.



Un eufórico Manolillo "El Viejo".
An exuberant Manolillo "El Viejo".



EL CALLEJÓN
-TABERNA SELECTA-

C/ FRANCISCO CANO, 111 · ESQ. PLAZA SAN RAFAEL
LOS BOLICHES - FUENGIROLA · TEL. 665 335 186



Recuerdos de la última feria

Este año tampoco puede ser. La situación no mejora pese a la vacunación por lo que hay que extremar las medidas y la precaución. Segundo año sin feria. Y la pregunta está en el aire. ¿Se irá algún día el maldito virus tal y como vino o tendremos que padecer y sufrir sus consecuencias unos años más? Habrá que esperar. Sólo el tiempo nos dará la respuesta. Mientras tanto os invito a revivir la última feria. Contemplar despacio las fantásticas imágenes capturadas por nuestro fotógrafo Bosco Martín. Un artista que sabe captar, sin que apenas se note su presencia, la mejor pose de nuestros caballistas, amazonas y caballos. Gracias Bosco por tu enriquecedora aportación a nuestro magazine. También hay otras imágenes realizadas por una mera aficionada. No tienen mucha calidad pero son fiel reflejo de unos instantes de felicidad. Deténganse un momento y revivan con nosotros la última feria. Estoy segura de que al terminar la sección habrá una sonrisa dibujada en vuestro rostro. Y esa será nuestra mejor recompensa. ¡Salud y feliz feria a todos!

Memories from the last fair



It is not possible for it to happen this year either. The situation doesn't get better despite vaccination, so we must be very careful and extremely cautious. Second year without fair. And the question is in the air. Will the virus leave us as it came, or will we have to suffer its consequences some more years? We will have to wait. Only time will give us the final answer. Meanwhile, I invite you to revive our last fair. To slowly contemplate the fantastic images captured by our photographer Bosco Martín. A great artist who knows how to capture, without him being noticed, the best pose of our horsemen, horsewomen and horses. Thank you, Bosco, for your enriching contribution to our magazine. There are also some other pictures taken by this simple amateur. They do not have a lot of quality, but they are the faithful reflection of happy moments. Detain yourselves for a moment and revive with us our last fair. I am pretty sure that after finishing this section there will be a smile painted in your faces and that will be our best reward. Health and happy fair to everyone!



Instante en el que la Virgen del Rosario es sacada a hombros en procesión en la última feria vivida de 2019.
Moment in which the virgin is carried on shoulders in procession in the last fair lived in 2019.

La extraordinaria pareja formada por Catalina Arroyo Jaime y José Miguel Barquín Rodríguez.
¡Impecables!
The extraordinary couple formed by Catalina Arroyo, Jaime and José Miguel Barquín Rodríguez. Impeccable!



Los jóvenes jinetes Jesús Altamirano, Miguel Ángel Alconchel and Andrés González, junto a algún amigo más en la puerta de Los Caballistas.
Young horsemen Jesús Altamirano, Miguel Ángel Alconchel and Andrés González, together with some friends at Los Caballistas' door.

Los hermanos Mena García al completo, arropando al más flamenco de la casa, Salva, quien recibió el Premio al Mejor Sombrero Colocado en la última Feria de 2019. ¡Arte!
Brothers Mena García in full rallying around the most flamenco of the house, Salva, who received the first prize to the Best Placed Hat in the last 2019 fair. Pure art!





El carismático veterinario Paco Fernández, junto a su sobrina Carmen de amazona y de espaldas. *The charismatic vet, Paco Fernández, together with his niece Carmen, dressed as a horsewoman and with her back turned.*



José Garceso, conversando con Luis Cobos y Alfonso Aragón. *José Garceso, talking to Luis Cobos and Alfonso Aragón.*



La concejala de Fiestas, Isabel Moreno, entregó un premio a Jaime Ocaña Ortiz por su enganche junto al presidente de la Peña Caballista, Eduardo López-Ayala. *Festivities' city councilwoman, Isabel Moreno, handed in a prize to Jaime Ocaña Ortiz for his horse hitch, together with the president of Peña Los Caballistas, Eduardo López-Ayala.*



Nosotros cuando quedamos lo hacemos en Los Caballistas. ¡La mejor caseta de la Feria de Fuengirola sin lugar a dudas! *When we meet, we do it at "Los Caballistas". Undoubtedly, the best place in the fair!*

Nuestro reconocimiento y gratitud por siempre al gran maestro que fue Antonio Muñoz Pérez "Viberti"

Panadería Hnos. Luna
 Calle Moscatel, 19 Finca El Malagueño Mijas Costa
 605 830 575 605 830 573



Encantadora la sonrisa de una guapa morena.
Charming smile of a beautiful dark-haired woman.



¡Y nos vamos a la feria! ¡Buen coche de mulas!
And we leave for the fair! Nice mules' hitch!



Bonita estampa.
Beautiful image.



Los mejores caballistas, fieles a su cita con la Feria de Fuengirola, la tercera más importante después de Sevilla y Jerez.
The best horsemen, faithful to their date with Fuengirola's fair, the third most important fair after Seville and Jerez.



Los hermanos Paco y Belén Rodríguez.
Siblings Paco and Belén Rodríguez.



Un instante de la Misa Flamenca que se celebró el 7 de octubre de 2019 en la Plaza de la Constitución.
An instant of the Flamenco Mass which was celebrated on October 7th, 2019, at the Constitution Square.



Álvaro Alconchel, todo un artista a caballo, en una pose relajada.
Álvaro Alconchel, a big artist on horseback, in a relaxed pose.



¡Momento selfie!
Selfie moment!



Lourdes y Bernardo, con sus hijas Cayetana y África junto a Carmen y su pequeña Marta. ¡Siempre con una sonrisa!
Lourdes and Bernardo, together with their daughters Cayetana and Africa, also next to Carmen and her little Marta. Always with a smile!



¡Marcha! ¡Marcha! ¡Queremos marcha! ¡Marcha! ¡Qué ganas de fiesta!
Party! Party! We want party! Party! Can't wait for a party!



Federación de Peñas
 de Fuengirola

Pronto volveremos a ser Fuengirola en Feria...



www.federacionfuengirola.es

fiesta		cultura
	tradición	



Preciosa imagen del alumbrado de la Feria de Fuengirola. ¡Ya mismo volvemos a estar ahí!
Beautiful image of the Fuengirola's fair lighting. We will be back there soon!



Luisfe, un pequeño gran caballista.
Luisfe, a great little horseman.



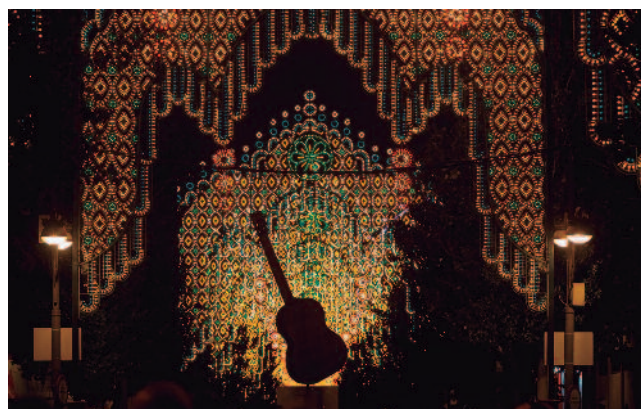
Germán, muy cariñoso, con su mujer, María Teresa Escalona. ¡Vivan los novios!
Germán, very loving, with his wife, María Teresa Escalona. Hooray for the happy couple!



Pedro Cuevas, la amazona Rocío González y Pedro Guerrero. ¡Qué bien sabe una copita de Tío Pepe bien fría en lo alto de un caballo!
Pedro Cuevas, horsewoman Rocío González and Pedro Guerrero. How good tastes a very cold Tío Pepe wine cup on horseback!



La simpatísimica Alicia Galán, junto a su hija homónima, Miriam del Campo y Lorena Bellina.
Nice Alicia Galán, together with her namesake daughter, Miriam del Campo and Lorena Bellina.



Espectacular el alumbrado de la Feria de Fuengirola.
Amazing lighting at Fuengirola's fair.



Mari Carmen, feliz, junto a una pareja amiga.
Mari Carmen, very happy, together with a couple who are friends with her.

El negro siempre es elegante. Gracias por posar para nuestra revista.
Black is always elegant. Thank you for posing for our magazine.



Cristina Gámez y dos amigas más.
Cristina Gamez with two friends.



¡Qué cara de traviosos! Igual me equivoco.
Pedro Mediavilla, junto a su amigo el músico.
Naughty faces! Maybe I am wrong. Pedro Mediavilla together with his musician friend.





ABIERTO
TODOS
LOS DÍAS



Especialidad en
Pescados, Mariscos,
Espetos y Arroces



Paseo Marítimo Rey de España 29640 Fuengirola
Tel. 952 47 96 16 · www.ponderosaplaya.es

LA FERIA DE 2019



Los dos pequeños que más aplausos se llevaron en la feria de 2019. Muy buena presentación. Cocheros con arte y buen hacer. Serios en su papel.

The two little men who received more applause in the 2019 fair. Very good presentation. Coachmen with art and good practice. Serious in their role.



¡No hay estampa más bonita en feria!
There is no prettier picture at the fair!



Ambiente de la última romería celebrada en El Esparragal en 2019. ¡Qué ganas de volver!
Good atmosphere in the last romería celebrated at the Esparragal in 2019. We are longing to go back!



El maestro de cocheros, don Cristóbal Porras, Premio Peña Caballista 2017, ¡rodeado de juventud, divino tesoro!
Coachman master, Mr. Cristóbal Porras, Peña Caballista 2017 prize, surrounded by the youth.



Salva Mena, Kika Cotrina, Alicia Serrano y su tía Emilia Rosa Martín. ¡Que no se pierda jamás la alegría!
Salva Mena, Kika Cotrina, Alicia Serrano and her aunt, Emilia Rosa Martín. Let us not lose our joy!



Siempre elegante y distinguido José Francisco Roca y familia, en el enganche de feria.
Always elegant and distinguished José Francisco Roca and family, in the hitch at the fair.



La bellísima Irene Navas y su marido El Pinto, muy formal, en la romería de 2019.
 Beautiful Irene Navas and her husband El Pinto, very formal, at the 2019 romería.

¡Nos encanta despertar vuestro interés! ¡Espero que os guste nuestro interior! Pasión por el Caballo.
 We love calling your attention! We hope you like our interior! Passion for the horse.

La experta amazona Lourdes Rayo.
 The expert horsewoman Lourdes Rayo.



El divertido matrimonio formado por Antonio Arroyo y Blanca González.
 The funny couple formed by Antonio Arroyo and Blanca González.



BAR / CELEBRACIONES CUMPLEAÑOS CAMPAMENTO
 CELEBRATIONS IN OUR BAR BIRTHDAY PARTYS CAMP



CENTRO ECUESTRE / EQUESTRIAN CENTER

Ctra. Cerrado del águila s/n Telefono: 952 4760 08
 29649 Mijas Costa, Fuengirola Móvil: 645 99 97 97 / 646 35 11 81

info@hipicaacebedo.com

www.hipicaacebedo.com

ENTRENAMIENTO Y PRESENTACIÓN CLASES DE EQUITACIÓN
 TRAINING AND PRESENTATION HORSE-RIDING CLASSES

PONY CLUB





Mercedes y Kika Cotrina. Fieles a su feria. ¡Nos alegramos enormemente de veros! *Mercedes and Kika Cotrina. Faithful to their fair. We are so glad to see you!*



El jinete y entrenador Miguel Ángel Alconchel, junto a su primogénito, una joven promesa y la novia de este, Lucía Real, espectacular de guapa y gran aficionada también. *The horseman and trainer Miguel Ángel Alconchel, together with his eldest son, a promising young performer, and his girlfriend, Lucía Real, amazingly beautiful, and a great enthusiast.*



¡Qué ricos saben los brazos de mami! Maite Garceso, con su pequeña. *Mummy's hugs feel so good! Maite Garceso with her little one.*



¡Aquí hay trato! Ignacio Blanco y José González. *We have a deal! Ignacio Blanco and José González.*



Las amazonas Mercedes Sánchez-Palencia y Ana Fernández, con zahones y sombrero. *Horsewomen Mercedes Sánchez-Palencia and Ana Fernández, with chaps and hats.*



La feria sienta bien. Plantel de bellezas. Mónica Rubia, Salomé Yélamos, que colabora con nuestro magazín, Marta Pérez y Elisenda Rico.
The fair feels good. A group of beauties Mónica Rubia, Salomé Yélamos, that works for our magazine, Marta Pérez and Elisenda Rico.



Sergio Ruiz, feliz, junto a Rocío y Paco. ¡Olé la buena gente!
Sergio Ruiz, happy together with Rocío and Paco. Hurrah for the good people!



La sonrisa de una amazona feliz.
The smile of a happy horsewoman.



Catavino en mano, Luis Blanco, junto al maestro Alfonso Galán y, al lado, su sobrina Guillermina Quesada.
Wine glass in hand, Luis Blanco, together with Alfonso Galán and, next to them, his niece Guillermina Quesada.



M&M
Mascotas Mijas

CONTACTE CON NOSOTROS
 C/ Torremolinos, 9
 La Cala de Mijas
 mascotasmijas@gmail.com



REPRODUCCIÓN EQUINA
 EXÁMENES PRECOMPRA
 ODONTOLOGÍA EQUINA
 CIRUGÍA DE CAMPO
 MEDICINA DEPORTIVA

CLÍNICA EQUINA
 650 149 194
 ilcvet@hotmail.com

VACUNACIONES
 CIRUGÍA
 ESTERILIZACIONES
 LIMPIEZA DE DIENTES
 CESÁREAS
 ANÁLISIS CLÍNICOS
 DESPARASITACIONES
 PELUQUERÍA CANINA y FELINA
 ALIMENTACIÓN y VENTA PIENSO
 ACCESORIOS HIGIÉNICOS
 TRANSPORTINES
 JUGUETES
 CAMAS

CLÍNICA VETERINARIA
 951 131 232 / 634 436 820

Iván López Cuevas





Las concejalas Isabel Moreno y María Hernández, en la entrega de premios al Mejor Jinete Adulto Juan José Jiménez, a la derecha; Miguel Ángel Alconchel, en medio, y José Miguel Barquín, a la izquierda.
City councilwomen Isabel Moreno and María Hernández, at the prize-giving ceremony to the best adult horseman, Juan José Jiménez to their right; Miguel Ángel Alconchel, in between, and José Miguel Barquín, to their left.

Preciosa fotografía del caballista Andrés González.
Beautiful picture of horseman Andrés González.



El jinete de vaquera que triunfa en la pista Álvaro Alconchel Cuevas. ¡Si te viera tu abuelo don Antonio El Rengo!
The cowboy dressing horseman who triumphs in the tracks Álvaro Alconchel Cuevas. If your grandfather, Mr. Antonio El Rengo, could see you!



Las amazonas Irene Navas y Luisa Pareja-Obregón. ¡Radiantes!
Horsewomen Irene Navas and Luisa Pareja-Obregón. Radiant!



El efusivo brindis de la familia Cortés. ¡Salud a todos y por nuestra feria!
The affectionate toast of the Cortés' family. Health to everyone and to our fair!



Santiago Pichardo, Antonio Navas y Lorenzo Molina. A veces sueño con el Rocío... Santiago Pichardo, Antonio Navas and Lorenzo Molina. Sometimes I dream about the Rocío...



Un caballista con clase. A stylish horseman.



La guapísima y simpatiquísima Susana Ortiz, junto a su marido, Mario Gallego, y la pequeña María. Beautiful and nice Susana Ortiz, together with her husband Mario Gallego and her daughter María.



Nuestra querida Toñi Jaime, con su sobrina Paqui Ruiz y sus sobrinos Rubén y Guillermo Mulero. Our beloved Toñi Jaime, with her niece Paqui Ruiz and her nephews Rubén and Guillermo Mulero.

el descorche
restaurante & tapas
Since 2006

Arroces
RICE DISHES

Ricas verduras
(Tempuras, grill, aliños, ensaladas...)
SALADS & VEGETABLES

Menú del día
Primero, segundo, bebida, pan y postre

Daily menu
Starters, main course, 1 drink & dessert

Cuchara tradicional
SOUPS AND STEWS

Buen picoteo
VARIED FOOD

Lo mejor en pescados y carnes
DELICIOUS FISH & MEAT

SALÓN INTERIOR
IDEAL PARA
REUNIONES Y EVENTOS

SALÓN INTERIOR
IDEAL PARA
REUNIONES Y EVENTOS



Rocío Moreno ¡Espectacular de guapa!
Rocío Moreno, amazingly beautiful!



Elegancia y belleza a caballo.
Elegance and beauty on horseback.



Sandra Ortega, Eva Ibáñez y Elisa Alameda, junto a
Nono Sánchez-Palencia, siempre tan atento.
*Sandra Ortega, Eva Ibáñez and Elisa Alameda, together
with Nono Sánchez-Palencia, always so attentive.*



Matías Fernández y Rosa Cortés, junto a Rocío Cantos, Pepa Gómez y más amigos.
Matías Fernández and Rosa Cortés together with Rocío Cantos, Pepa Gómez and more friends.



Celia, rodeada de los ¡adorables a rabiar!
Celia, surrounded by the most adorable creatures!



Pepe de la Cámara, con el nieto de Galán subido en la perilla y Alicia Morón a la grupa. ¡Qué estampa más flamenca!
Pepe de la Cámara, with Galán's grandson up in the horse and Alicia Morón in the croup. What a beautiful flamenco picture!



Ignacio Blanco, Javier González y Salvador Jaime, junto a su coche de caballos. Arriba, la familia y el artista de la casa, la figura del toreo a caballo.
Ignacio Blanco, Javier González and Salvador Jaime next to their horse carriage. Above, the family and the artist of the house, the bullfighting on horseback figure.



El matrimonio formado por Esther García y Carlos Morales de la Puerta. ¡Nos alegra siempre veros pareja!
The couple formed by Esther García and Carlos Morales de la Puerta. We are always glad to see you, couple!

Nuestra artista local Virginia Rico, a la que adoramos, y su marido Antonio López, decano del Colegio de Procuradores de Málaga.
Our local artist, Virginia Rico, who we adore, and her husband Antonio López, Dean of the Association of Court Agents in Málaga.



Rafael Sánchez-Palencia, Sergio Ruiz y Álvaro Polo. ¡Dos años ya sin feria!
Rafael Sánchez-Palencia, Sergio Ruiz and Álvaro Polo. Two years without fair!

EP ESTACIÓN DE SERVICIOS
EL PASO

AUTOLAVADO EL PASO

**Avenida Mare Nostrum, s/n
 La Cala de Mijas Costa**

**952 493 087 952 493 424
 info@eselpaso.es**



Paco Fernández y Lourdes Casado ¡Enamorados!
Paco Fernández and Lourdes Casado. In love!



Ana Balbuena, Adela Melgar e Isabel Moreno. ¡Voy a reír, voy a bailar, vivir mi vida, la, la, la, la!
Ana Balbuena, Adela Melgar and Isabel Moreno. I am going to laugh, I am going to dance, I am going to live my life, la, la, la, la!



El Pinto, haciendo de las suyas.
The Pinto, making the most of the conditions.



La caseta de Los Caballistas reúne a lo más granado de Fuengirola.
Hugo, Ramón, Carmen, Jesús, Carmen, Beatriz, Mónica y Toni.
The Caseta Caballistas receives the best in Fuengirola. Hugo, Ramón, Carmen, Jesús, Carmen, Beatriz, Mónica and Toni.



Juan Moreno y José Meléndez.
Un aplauso a los sanitarios.
Juan Moreno and José Meléndez. A round of applause to the health personnel.

Este es el buen ambiente y la alegría que se viven en nuestra feria. ¡Viva la feria de Fuengirola!

This is the good atmosphere and happiness that we live in our fair. Hurrah for the fair!



Luisa Pareja Obregón y María Teresa del Valle. ¡Reír es lo más sano!
Luisa Pareja Obregón and María Teresa del Valle. Laughing is the healthiest thing!



Jorge Fernández y Salvador Cortés. Peligro en la Condomina.
Jorge Fernández and Salvador Cortés. Danger ahead!



Miguel Ángel Ramírez, con una flamenca muy, muy guapa.
Miguel Ángel Ramírez with a very beautiful flamenca.



SUMINISTROS RIOS
INSTALADOR AUTORIZADO

SANITARIOS
COMPLEMENTOS DE BAÑO
GRIFERÍAS
MAMPARAS
ENERGIA SOLAR
TERMOS ELÉCTRICOS Y CALENTADORES DE BUTANO
TRATAMIENTOS DE AGUA
GRUPOS DE PRESIÓN

www.suministrosrios.es

suministrosrios@hotmail.com

Calle Oviedo, 15
952460350/619312455
29640 Fuengirola (Málaga)



Las amazonas y amigas Irene Navas y Belén Rodríguez, junto a Antonio Guerrero y Miguel Ángel Ramírez.
Horsewomen and friends Irene Navas and Belén Rodríguez together with Antonio Guerrero and Miguel Ángel Ramírez.



Preciosa pose de la fantástica pareja formada por Sandra Ortega y Luis Sempere.
Beautiful pose of the fantastic couple formed by Sandra Ortega and Luis Sempere.



María Caridad, Vanesa Núñez, Gemma Rodríguez y María del Mar Marín. ¡Mujeres empoderadas!
María Caridad, Vanesa Núñez, Gemma Rodríguez and María del Mar Marín. Empowered women!



La jovencísima y radiante Ana María Barbancho, con el guaperas de su hijo José Manuel.
Young and radiant Ana María Barbancho with her handsome son José Manuel.



Conchi Guerra y Luis Blanco, con Ana, Pedro Álvarez y Manuel González.
Conchi Guerra and Luis Blanco, with Ana, Pedro Álvarez and Manuel González.



La amazona Belén Rodríguez dio en la última feria vivida una lección de clase y elegancia a caballo.
The amazon Belén Rodríguez gave in the last fair lived a lesson of class and elegance on horseback.



La nota más divertida y desenfadada la puso él. Todo un artista.
He put the funniest and most casual touch. A complete artist.



Lola López, Salomé Yélamos y Carmen López-Ayala.
Lola López, Salomé Yélamos and Carmen López-Ayala.



El maestro David Galán, rodeado de amigos.
Bullfighter David Galán surrounded by some friends.

- Clases de Equitación para todos los niveles
- Desde inicio hasta competición
- Niños y adultos
- Clases de Equinoterapia
- En Julio y Agosto...

¡Campamento de Verano!

PONY CLUB

Para los más pequeños contamos con un PONY CLUB, en el que podrán aprender a montar al mismo tiempo que jugar y divertirse

HIPÓDROMO COSTA DEL SOL
 Urbanización El Chaparral, s/n
 29649 Mijas Costa (Málaga)
 607 223 872
 687 042 218



La belleza espectacular de M^a Jesús Márquez.
Amazing beauty of María Jesús Márquez.



La bella María, siempre alegre y risueña.
Beautiful María, always happy and cheerful.



Los hermanos Manuel y Eloísa López-Ayala.
Siblings Manuel and Eloísa López-Ayala.



Alicia Serrano con sus hermanos Javier y Álvaro. ¡Qué buen rollito tenéis! Envidia sana. Alicia Serrano with her brothers Javier and Álvaro. Good vibes! We can't help but feel envious about that!



Claudia y Trinidad, dos preciosidades.
Claudia and Trinidad, two beauties.



El cochero Manuel Peula y Pepe Valenzuela.
Coachman Manuel Peula and Pepe Valenzuela.



Patricia Pérez, dando siempre una clase de elegancia, junto a Rocío Cuevas y Lidia Guerrero. Guapas y elegantes para la feria de noche.
Patricia Pérez, always showing elegance, together with Rocío Cuevas and Lidia Guerrero. Beautiful and elegant for the fair at night.



El empresario Clemente Jaime y el joven veterinario David Rodríguez.
Businessman Clemente Jaime and the young vet David Rodríguez.



TABERNA
GONCHO



Calle Troncón, 15
Fuengirola
697 907 940



Otra pedazo de fotografía realizada por el artista Bosco Martín.
Another great picture taken by the artist Bosco Martín.



Bernardo y señora.
Bernardo and his wife.



Raquel Rodríguez y Toñi Jaime. ¡Divinas de la muerte!
Raquel Rodríguez and Toñi Jaime. So divine!



Ignacio Blanco, Antonio Guerrero y Juan Lucena.
Ignacio Blanco, Antonio Guerrero and Juan Lucena.



María Mena, acompañada de su tío Juan.
María Mena, together with her uncle Juan.




José Miguel Barquín, Catalina Arroyo, junto a Ignacio Barquín. *José Miguel Barquín and Catalina Arroyo Jaime together with Ignacio Barquín.*




Olga Aguilera, María Jesús Cortés y Luisa Mena. ¡A disfrutar!
Olga Aguilera, María Jesús Cortés and Luisa Mena. Let´s enjoy!



Juan Mena, disfrutando de un buen puro como los antiguos solían hacer. *Juan Mena enjoying a good cigar as the old ones used to do.*



**ESTABLO
EL CASTILLO**



SALVADOR JAIME

**Restaurante
y
Turismo Ecuestre**

C/ Vencejo, s/n
Mijas Costa
Junto al club La Costa

RESERVAS: 952 472 780
www.establoelcastillo.com



Sandra Ortega y Pilar García, bailando súper divertidas.
Sandra Ortega and Pilar García, dancing happily.



Marta Jiménez y Belén Rodríguez. ¡Guapas a reventar!
Marta Jiménez and Belén Rodríguez. Stunningly beautiful!



¡Qué bonita foto de la amazona Lucía Real!
Nuestro fotógrafo Bosco Martín es un artista.
Puro Arte.

What a beautiful picture of the horsewoman
Lucía Real! Our photographer Bosco Martín is
such an artist! Pure art!



Un momento pletórico de nuestra romería.
An exultant moment at our romería.



Juan José Leiva, Carlos Jiménez y Javier González. Pasión por el Caballo.
Juan José Leiva, Carlos Jiménez and Javier González. Passion for the horse.

Diferente

Así se vivió. Totalmente diferente. No hubo feria pero sí ambiente en las calles y restaurantes más emblemáticos de la ciudad. El mítico Mesón El Caballo, con Andrés al frente, derrochó profesionalidad y simpatía. En el Mesón Andrés no se cabía. Tabanko también estuvo hasta los topes. Plaza Vieja ofreció calidad y buen servicio con Miguel Montoro a la cabeza. El Descorche registró mucha gente conocida. Charolais congregó a lo más selecto. Y después la copa se sirvió en la terraza de Colón y Lima 12. Los más feriantes no faltaron a la cita. Fue una feria tranquila y sin disfraz. La mascarilla fue el principal atuendo. A excepción de Jesús Fernández y Hugo Ruiz, que decidieron llevar el sombrero puesto. Tauroemoción trajo una corrida de rejonos con Andy Cartajena, Leonardo y Lea Vicens que resultó muy atractiva al respetable. Así se vivió la feria el año pasado. Con alegría pero sin aspavientos. Y este año será más o menos igual. Una feria salpicada de ilusión pero contenida por la pandemia.

Different



That's how we lived it. Totally differently. There was no fair, but there was hustle and bustle on the most symbolic streets and restaurants of the city. The legendary Mesón El Caballo, with Andrés in charge, was filled with professionalism and friendliness. Mesón Andres was packed out. Tabanko was crowded as well. Plaza Vieja offered good quality and service with Miguel Montoro in charge. El Descorche brought together a lot of well-known people. Charolais congregated the best of the best. Afterwards, drinks were served on Colón and Lima 12's terraces. Those faithful to the fair didn't miss the date. It was a calm fair with no costumes. For most people, masks were the chosen outfit. With the exception of Jesús Fernández and Hugo Ruiz, who decided to wear their hat. Tauroemoción hosted a rejonos bullfight with Andy Cartajena, Leonardo and Lea Vicens which turned out to be very attractive to the audience. That's how we lived the fair last year. With joy but with no songs or dances. And this year will be pretty similar. A fair sprinkled with excitement but held back by the pandemic.



La familia Rayo con nuestro querido Barry y el empresario Luis Blanco, en la terraza del mítico Mesón El Caballo.
The Rayo family with our dear Barry and the businessman Luis Blanco, on the terrace of the legendary Mesón el Caballo.



Dentro, en el salón del Mesón El Caballo, la familia de Antonio Alarcón y Samuel Oliva con Paqui Jaime disfrutaron de una agradable sobremesa.
Indoors, at Mesón El Caballo, Antonio Alarcón's family and Samuel Oliva with Paqui Jaime enjoyed a nice table talk.



Cristóbal Omar Martínez, tristemente fallecido, junto a Andrés González y su hijo.



ABOGADOS & COMPLIANCE

Rosalía Cortés
Matías Fernández

Avda. Condes San Isidro nº 9, 1ª planta, oficina 7, 29640 Fuengirola (Málaga) Tfno. 952 467 756

COMPLIANCE
SUBVENCIONES
Dº DE FAMILIA
CONTRATOS
DERECHO PENAL
rcabogados.es



La bellísima y valiente torera Cristina Sánchez se llevó un ejemplar de nuestra revista a casa.
The beautiful and brave bullfighter Cristina Sánchez took home a copy of our magazine.



El rejoneador y ganadero Fermín Bohorquez posó así de gentil para nuestra revista. ¡Gracias maestro!
The rejoneador and rancher Fermín Bohorquez posed pleasantly for our magazine. Thank you, master!



Leonardo Hernández, sonriente en un brindis con banderillas.
Leonardo González, smiling, at a toast with banderillas.

Ramón Núñez, su mujer Beatriz Ordóñez y dos amigas más.
Ramón Núñez, his wife Beatriz Ordóñez and two other friends.



¡Qué bien sienta un caldito de puchero en feria! Sergio García, Fernando Romero, M^a Dolores Dato y M^a Luz Chacón.
It feels so good to have some stew at the fair! Sergio García, Fernando Romero, M^a Dolores Dato and M^a Luz Chacón.



Jesús Fernández y Hugo Ruiz, enfiados al máximo con Alfonso Ordóñez en la sede El Descorche.
Jesús Fernández and Hugo Ruiz, living the fair to the fullest with Alfonso Ordóñez at El Descorche.



El empresario Miguel Montoro, siempre tan cordial.
The businessman Miguel Montoro, always so friendly.



Ellas no pudieron resistir la tentación de lucir los lunares.
The women couldn't resist the temptation to wear their polka dots.



Por suerte no fue necesaria la intervención del médico David Fernández.
Luckily, the intervention of the doctor David Fernández wasn't necessary.



El rejoneador Andy Cartagena mostró a la cámara un ejemplar de nuestro magazine.
The rejoneador Andy Cartagena showed a copy of our magazine to the camera.



El empresario más cool David Ordóñez, junto a su mujer Elena.
The coolest businessman David Ordóñez, next to his wife Elena.



La rejoneadora Lea Vicens realizó una magnífica actuación que le valió las dos orejas.
The rejoneadora Lea Vicens delivered an amazing performance and earned two ears.



Jorge Segura con su preciosa hija Noa en brazos.
Jorge Segura with his precious daughter Noa in his arms.



Berlanga, Diego Marcelo y Carlos Jiménez.
Berlanga, Diego Marcelo and Carlos Jiménez.

Escuela Club Hípico El Cartujano



- Clases en grupos o privadas
- Todos los niveles y edades
- Equinoterapia
- Campamento de verano
- Eventos (alquiler de las instalaciones)

El Cartujano
 Mijas - Fuengirola
 696 665 992

www.elcartujano.com
 info@elcartujano.com
 @clubhípicoelcartujano



LA FERIA DE 2020



La abogada Gema, radiante, disfrutando al máximo de la compañía de su madre.

The lawyer Gema, beaming, enjoying her mother's company.



Tabanko El Callejón registró un extraordinario ambiente al finalizar el festejo taurino.

Tabanko El Callejón's atmosphere was extraordinary when the bull-fighting event ended.



Fran Serrano, junto a un amigo.

Fran Serrano, with a friend.



El matrimonio José Antonio Baena y Marta Sánchez-Palencia. ¡Qué aproveche familia!

The married couple José Antonio Baena and Marta Sánchez-Palencia. Enjoy your meal!



El gerente de la Plaza de Toros de Fuengirola, Gerardo Pérez-Clotet, rodeado de pequeñines tras el éxito de la corrida de rejones de feria.

The manager of Fuengirola's Bull Ring, Gerardo Pérez-Clotet, surrounded by children after the success of the rejones bullfight.



Padre e hijo, no lo pueden negar!

Father and son, you can't deny it!



José Segura y Toñi Cazalla, con sus hijas Marta y Elena.

José Segura and Toñi Cazalla, with their daughters Marta and Elena.



Enrique Cano, Mari Trini Cuevas y su sobrino.

Enrique Cano, Mari Trini Cuevas and their nephew.



El carismático Antonio Pavón, junto a dos admiradores suyos. *The charismatic Antonio Pavón, next to two of his admirers.*



Lourdes, Gema y Juan. ¡Pletóricos! *Lourdes, Gema and Juan. Delighted!*

Sergio Ruiz y Carmen Sibaja. ¡Puro amor! *Sergio Ruiz and Carmen Sibaja. Pure love!*



Sandra, Patricia y Luis. ¡Beautiful people! *Sandra, Patricia and Luis. Beautiful people!*



Mercedes Cotrina y Rosa Guerra. ¡Felicidad al instante! *Mercedes Cotrina and Rosa Guerra. Instant happiness!*



Descansa en paz mi yegua. Sabía que este momento iba a llegar algún día, nunca pensé que un animal iba a significar tanto para mí. Siempre has sido mi ojito derecho y lo seguirás siendo. Gracias por enseñarme esta bonita afición, por quitarme el miedo cuando lo tenía y por todos los buenos momentos que mis hermanos y yo pasamos a tu lado. Te llevas un pedacito de mí. Vuela alto mi yegua. Nunca te olvidaré.

Mercedes Sánchez-Palencia Cortés

Último adiós



Caballo mío, al igual que tu propio nombre indica, guardabas un gran significado para mí. Nombre de torero del siglo XIX, Valentín, y nacido en el día que tu propio nombre indica, día de los enamorados, de los que se quieren, igual que yo te quería a ti. Tu bonito nombre denotaba la gran valentía que siempre demostrabas, y a la vez la misma que me hacías sentir. Allí en el cielo, tengo la absoluta seguridad, que te espera tu gran compañero Espartaco. ¡Cuántos momentos disfrutamos juntos! ¡Hasta siempre, gran caballo mío! Dejas en mí un gran vacío.

Sergio Ruiz Jiménez

El Herradero

Por *Juan López-Ayala Valverde*

Este año somos siete, tres machos y cuatro hembras, los marcados con el hierro que distingue a los potros de la casa. Estábamos un poco nerviosos, había más jaleo en el cortijo de lo habitual. Día señalado en el calendario de la familia de los amos, fiesta campera a la que invitan a amigos, aficionados y algún potencial comprador que anda echando el ojo a la potrada, repasándonos de abajo a arriba si es buen conocedor y de arriba abajo si es un chisgarabís.

Hace unos meses nos recogieron del campo, separaron de la yeguada, destetaron, alojaron en un potrero, atusaron de cola y crines y nos pusieron una martaguilla con una cuerda que arrastra un poco por el suelo de manera que, al pisarla, asociamos con nuestra gran memoria que cuando nos tira hay que pararse.

Nos han estado desayunando con un pienso especial, riquísimo, que nos ha quitado en unos días de relinchos toda nostalgia de la ubre materna y nos han hecho aprender a estar amarrados a las anillas del pesebre corrido mientras comemos.

También nos han dado una pasta que elimina los parásitos y, aunque veníamos del campo en buen estado, la leche materna y el pasto ya no alcanzaban para adquirir el desarrollo que tenemos ahora.

Estamos lustrosos y nos brilla el pelo como dice Juan Conejo, nuestro cuidador, que habla consigo mismo mientras nos observa antes de dar de mano echando un cigarrillo apoyado en el cercado. Gracias a él nos hemos vuelto confiados y sin recelos al hombre. En breve nos soltarán de nuevo en un cerrado para que sigamos desarrollándonos en libertad bajo su sabia mirada.

Se me olvidaba, me llamo Coqueta, tengo un año de edad, soy pura raza. Estoy orgullosa de mi estirpe y quiero honrar a mi familia y a la del amo que no entiende la suya sin nosotros.

Juan López-Ayala Valverde es ganadero, vocal de la Junta Rectora de la Unión Española de Ganaderos de Pura Raza Hispano-Árabe (UEGHá). Juez de la raza, secretario de la Peña Caballista Sol de Fuengirola y presidente de la Peña Caballista de Mijas.

The Branding

By *Juan López-Ayala Valverde*

This year we are seven, three males and four females, the ones branded with the iron that distinguishes the house. We were a little bit nervous, there was more noise at the country house than usual. It was the designated day in the calendar of the owner's family, free range party where they invite some friends, enthusiasts, and some potential buyer that is having a look at the horses, examining us bottom up if he is a good expert and from top to bottom if he is a nosy person.

Some months ago, they picked us up from the country, they divided the female herd of horses, they weaned us, they accommodated us at a stable and they put us a headstall with a rope that touched a little bit the floor so that, when you stepped on it, we associate with our great memory that when it tightens, we must stop.

They have been feeding us a special fodder for breakfast, so delicious that it has taken from us with some days of neighs the nostalgia of the maternal udder, and they have made us learn to be tied to the rings of the manger while we eat. They

have also given us a plaster that eliminates parasites and, although we came in good shape from the country, maternal milk and grass weren't enough to acquire the development we have now. We are lustrous and our hair shines as Juan Conejo, our carer, says. He speaks with himself while he observes us before shaking hands while smoking a cigarette leaned on the enclosed. Thanks to him we have turned ourselves confident and with no mistrust to men. Shortly they will let us go again in a fenced terrain so that we can continue developing in freedom under his wise glance.

I almost forget, my name is Coqueta, I am one year old, and I am pure breed. I am proud of my lineage, and I want to honor my family and the owner's family who doesn't understand his own family without us.

Juan López-Ayala Valverde is a stockbreeder, chairperson of the Spanish Union of Pure Breed Hispanic-Arabic (UEGHA). Judge of the breed, secretary of the Peña Caballista Sol Fuengirola and Peña Caballista Mijas.



2021

COPA

DE SU MAJESTAD
EL REY DE
DOMA CLÁSICA



CDI YH
21 y 23 de octubre

CDI 4*
22 al 24 de octubre



Brichis de mujer con agarre

Los brichis de equitación Noa Adhesion Plus están diseñados para amazonas que buscan comodidad y funcionalidad. Ahora también los puedes encontrar en color azul marino y negro y se han ampliado las tallas para niñas con un precio muy asequible. Son muy confortables gracias a su tejido elástico que se adapta perfectamente al contorno, marcando ligeramente la cintura para conseguir una silueta más estilizada. Además, te proporcionan un agarre inmejorable a la silla ya que llevan la culera completa de silicona en un atractivo color negro brillante.

Women grip breeches

Noa Adhesion Plus's horse-riding breeches are designed for horsewomen looking for comfort and functionality. Now, you can also find them in navy blue and black and the number of kids' sizes has been increased. Their price is very affordable. They are very comfortable due to their stretchable fabric which adapts itself to your body, slightly highlighting your waist to achieve a slimmer figure. Furthermore, they provide the rider with an excellent grip to the saddle due to their full silicone grip in a lovely shade of shiny black.

Montura vaquera de fibra

La guarnicionería de Fuengirola Sáenz de Tejada nos ha sorprendido a todos con el acabado de esta montura vaquera de fibra, hecha a mano y en color vino tinto. Sus hebillas son de fragua. La almohadilla está elaborada con pelo natural así como la zalea. Los estribos son también de fragua forrados a juego y trae su cabezada vaquera del mismo tono. Está montura ligera está disponible en color negro y avellana. Para más información o pedidos pueden llamar al teléfono: 656 33 18 19.

Fiber western saddle

The Fuengirola saddlery Sáenz de Tejada has surprised us with the finishing touch of this fiber western saddle, which is handmade and comes in red wine. Its buckles are forged. Its pad and seat cover are made of natural hair. The stirrups are also forged and have a matching lining, and so does the head stall. This light saddle is available in black and hazel. For more information or to place an order, you can call the number: 656 33 18 19.



Mantas que absorben la humedad

La gama Bucas Power Turnout ofrece la mejor resistencia, durabilidad y calidad posibles. Proporciona una comodidad y protección perfectas tanto a temperaturas más bajas como más altas. El Bucas Power Turnout tiene un exterior de nailon impermeable, transpirable y tiene un revestimiento interior de aluminio reflectante del calor. Los dardos en los hombros y Click'n Go con el sistema de cierre frontal Snap-lock significan que el Power Turnout es siempre el ajuste perfecto. También viene con un forro antibacteriano, lo que significa que la manta se puede colocar sobre un caballo mojado de la misma manera que una alfombra de sudor. Secará rápidamente al caballo y se puede dejar puesta.



Blankets which absorb the moisture

Bucas Power Turnout offers the best resistance, durability and quality in the market. It offers perfect protection and comfort both at high and low temperatures. The Bucas Power Turnout's exterior is made of waterproof, breathable nylon and its interior is made of aluminum and reflects the heat. The darts on the shoulders and Click'n Go with the frontal fastener system Snap-lock mean that the Power Turnout is always the perfect adjustment. It also comes with an antibacterial lining, which means that the blanket can be placed on a wet horse just like a sweat sheet. The horse will be dry in no time, and you can leave it on.



Carduelisur abre sus puertas

Un nuevo negocio abre sus puertas con ilusión. Carduelisur ofrece lo mejor para las mascotas al mejor precio. Una tienda con 400 metros cuadrados de superficie con oficina y dos almacenes que acoge también la sede de la Asociación Cultural de Ornitología de Mijas. Allí los clientes pueden encontrar un extenso catálogo de productos para perros, gatos, roedores, peces, tortugas y caballos de las primeras marcas como FibraMax. Además se ofrece una gran variedad de artículos y accesorios para todo tipo de mascotas.

Carduelisur opens its doors

A new business opens its doors with excitement. Carduelisur offers the best for your pet at the best prices. A 400m2 store with an office and two warehouses which is also the headquarters of Mijas' Ornithology Cultural Association. Customers can find a wide catalog of leading brands (e.g. Fibramax) products for dogs, cats, rodents, fish, turtles and horses. Besides, there is a great variety of items and accessories for all kinds of pets.

MUDANZAS FUENGIROLA

GUARDAMUEBLES
MUDANZAS - TRANSPORTES - MONTAJES
SERVICIO DE MAQUINA MONTAMUEBLES
VENTA DE MATERIAL DE EMBALAJE



Calle Río Velillos, 19 Mijas Costa 952 584 272 / 607 586 869 www.mudafuen.com



Nuestra solidaridad con las víctimas
y apela a la responsabilidad para superar la pandemia

Antonio Pavón Galán

“Estoy muy feliz con mi hijo en Fuengirola”

Guapo, carismático y ahora muy feliz con su hijo en Fuengirola tras ocho años en Perú. Antonio Pavón Galán hizo sus pinitos como torero y es artista porque le divierte pero su papel de verdad es el de empresario. Abrió en plena pandemia junto a su hermana Alicia Lima 12. Todo un éxito. Y emprendieron un nuevo proyecto, La Terraza de Verano, en la Plaza de Toros. Esta feria nos espera allí con la música en vivo de nuestros grupos locales. Y que sepan todas. Ya ha entregado su corazón.



¿Cómo se siente?

Contento, muy feliz. Yo me siento muy fuen-giroleño, muy andaluz. He vivido muchos años fuera, en Lima, Perú. Deseaba tanto volver a mi casa que ahora que estoy aquí en Fuengirola me considero la persona más feliz del mundo. Tengo a toda mi familia con salud, mis papas, mis hermanos, ... todos. Y mi hijito Antoñito, Antonio José, nacido en Perú, se ha venido a vivir aquí con nosotros con lo cual es fuen-giroleño. Estoy aquí en mi tierra. Mi hijito está aquí feliz. Yo estoy feliz. Me levanto y le pido a Dios que me quede como estoy. No quiero ni más ni menos.

¿Cómo es el día a día con su hijo?

Antoñito tiene una enfermedad que se llama artrogriposis. Esto afecta a las articulaciones en general: tobillo, muñeca, rodilla, codo, cadera,... Desde que nació le hemos atendido siempre en Philadelphia, Estados Unidos. Ha recibido diferentes operaciones en los tobillos, cadera, muñecas y codos. Le queda una ahora, el 12 de octubre, en Philadelphia. Así es que con el tiempo justito de pasar aquí la feria y si Dios quiere que sea ya la última operación a sus ocho añitos. Le van a operar las dos rodillas. Los

médicos nos dan muy buenas noticias porque dicen que estará físicamente casi al cien por cien. Psicológicamente es un crack. Está bien, no tiene ningún tipo de dificultad. Además es súper simpático, cariñoso, divertido y le encanta el estilo de vida de Fuengirola. Allí en Lima su casa era muy grande, muy bonita pero siempre estaba solo con una nana. Aquí siempre está en el jaleo. Ayer estuvimos en la playa hasta las once de la noche con todos los primitos... Comemos en la playa en el chiringuito y si no nos vamos al campo. Le gustan los caballos, los toros. Con lo cual lo comparte conmigo.

¿Qué se siente más torero, empresario o artista?

Son tres facetas que intento hacer lo mejor posible. Les tengo mucho respeto a los toreros y figuras del toreo como mi tío Antonio José Galán o mis amigos que han conseguido llegar y que hoy por hoy se siguen preparando y se enfrentan a toros gigantes en las plazas de las capitales. Yo hice mis pinitos como torero. Fue la mejor etapa de mi vida porque la disfruté mucho. Me encantó querer ser torero pero lo respeto mucho. Artista, sí. Cada vez que he tenido la

oportunidad de participar en televisión o cantar es algo muy divertido. Lo que sí me considero es empresario porque me vuelco completamente con el negocio. Dedico muchas horas a trabajar, me encanta y gracias a Dios me va bien.

Cierto, ha abierto este bar que es precioso. Todo el mundo quiere estar aquí. ¿Se ha quedado ya pequeño?

Se nos quedó pequeño porque como tú dices todo el mundo quiere estar pero aquí a todo el mundo se le busca un rinconcito. Tratamos de atender a todos con cariño, mi hermana Alicia y yo, que hemos hecho un equipazo junto con mi cuñado. Este es el punto de encuentro de todos los amigos y toda la familia. Mis papas son los mejores relaciones públicas con lo cual vienen con sus amigos. Mis hermanas y mis primas, igual, vienen con todas sus amigas. Mis amigos, igual, con todos sus amigos. Es una zona muy buena de Fuengirola que se ha puesto muy de moda.

Y habéis emprendido un nuevo proyecto en la Plaza de Toros de Fuengirola...

Así es. La Plaza de Toros que pertenece al papá de mi prima Guillermina, la familia



Emulando a su tío, el maestro Antonio José Galán, fumando un buen puro. *Emulating his uncle, the master Antonio José Galán, smoking a good cigar.*

Tras 8 años en Perú, el joven empresario de Fuengirola se siente "muy feliz" de vivir ahora aquí en su tierra con su hijo. *After 8 years in Perú, the young businessman from Fuengirola feels "very happy" to live here in Fuengirola with his son.*



Preciosa imagen de la pareja feliz y comprometida. *Lovely picture of the happy and engaged couple.*

Imagen de su paso por el programa de televisión *Supervivientes*. *Picture of when he was on the TV show "Supervivientes".*



Quesada. Pensando en cómo darle vida al coso de Fuengirola, que está en todo el centro y tiene tantos locales cerrados y hace poco quedó espectacular con la remodelación, nació la idea de hacer una terraza de verano. Hemos puesto la música en directo, mesas bajas y altas y ha tenido mucha aceptación porque ha ido mucha gente del pueblo a disfrutar de las noches de verano.

Además es idónea en tiempos de Covid. ¿Organizarán algo allí en feria?

La idea es seguir adelante con el proyecto de verano y ampliarlo hasta feria. Aquel escenario es perfecto porque está al aire libre y se pueden cumplir todas las medidas de seguridad para prevenir el Covid. Queremos contar con grupitos de aquí, del pueblo, como Javi Serrano, las hermanas Serrano con Hugo, Sirope, Mariló, Fátima, ... contar con mucha gente del pueblo. Así todos tiramos de todos y hacemos nuestra propia feria.

¿Habrá un límite de entrada?

Tendremos un aforo limitado. Habrá que hacer una reserva para garantizar que cada persona tenga su mesa. Y me imagino que se llenará porque ya ha habido gente que me ha dicho Antonio yo quiero mi mesa todos los días. La idea es abrir desde mediodía para servir comida y bebida hasta por la tarde por lo que dará tiempo a rotar y que entren bastantes personas.

Qué emotivo el vídeo que subió en las redes sociales en recuerdo de su tío Antonio José Galán...

Sí, emocionante. Este 12 de agosto se han cumplido 20 años desde que mi tío Antonio José se fue al cielo. ¡20 años! ¡Pasan volando! No sé si le pasará a todo el mundo que ha tenido la pérdida de un familiar pero tanto mi familia como yo como muchísimos amigos recordamos a mi tío Antonio José Galán todos los días. Todos los días. Además me dice mucha gente que me parezco a Antonio José, cosa que me enorgullece muchísimo. ¡Más me gustaría a mí parecerme aunque fuese sólo en la sombra! Ese vídeo lo montó mi primo David porque el día 12 de agosto le hicimos un pequeño homenaje en la finca tomándonos la manzanilla como a él le gustaba, fumándonos

un buen puro, toreando y cantando flamenco.

¿Echa de menos nuestra feria?

Sí, muchísimo. Los años que yo vivía fuera la visita obligada a Fuengirola era en feria. A la feria hay que venir, ponerse guapo, ir a comer y compartir con los amigos, mis hermanas vestidas de flamenca desde por la mañana y mis sobrinos también, salir a caballo y pasear en coche de caballos. Los fuengiroleños nos tenemos que sentir orgullosos de nuestra feria porque tiene un encanto particular. Además, es muy recogida, muy bonita.

¿Cómo ha vivido su paso por televisión?

Ha sido una experiencia muy divertida. Todo el mundo no tiene la oportunidad de vivir una cosa así. Y yo que me apunto a un bombardeo... es divertido. Cuando voy por Fuengirola todo el mundo me reconoce por mi paso por *Supervivientes*. Es agradable.

¿Qué es lo más duro que le tocó vivir en los ocho años que estuvo en Perú?

Lo más duro fue el nacimiento de mi hijo con su problemita tan lejos de mi casa. Pero, bueno, gracias a Dios, siempre he tenido el apoyo de mi familia que venía allí a acompañarme o íbamos todos juntos a Philadelphia en sus operaciones y la fisioterapia.

Hemos visto que ha entregado su corazón. ¿Cómo sigue tan enamorado?

Estoy muy enamorado. Muy feliz. He conocido a una niña (su nombre es Joi Sánchez) con la que tengo una relación de mejores amigos. Empezamos siendo amigos, amigos, amigos y al final nos dimos cuenta de que estábamos enamorados porque estábamos todo el día juntos. Esa amistad resultó ser un bonito amor. Ella está aquí. Salimos a navegar en un barco en Fuengirola y frente a la costa le pedí matrimonio. Fue muy bonito. A ella le gustan nuestras costumbres, le encanta vestirse de flamenca.

¿Le gustaría celebrar una boda, hay fecha?

Sí pero todavía no. Cuando pase todo el problema del Covid, que nos podamos casar tranquilamente, sin medidas de seguridad, será.

Antonio Pavón Galán

“I’m very happy with my son in Fuengirola”

Handsome, charismatic and now very happy with his son in Fuengirola after eight years in Perú. Antonio Pavón Galán was a bullfighter for some time and is an artist because he has fun doing so, but his real role is that of a businessman. With his sister Alicia, he opened Lima 12 in the middle of the pandemic. A complete success. So, they started a new project, La Terraza de Verano, at the Bull Ring. This fair is waiting for us there with our local bands’ live music. And let the world know, he has already given his heart to someone.



How do you feel?

Happy, very happy. I feel very good in Fuengirola, in Andalusia.

I’ve lived many years abroad, in Lima, Peru. I was so eager to come back home that now that I’m back in Fuengirola I’m the happiest person in the world. All my family is healthy, my parents, my siblings, ...all of them. And my son Antoñito, Antonio José, born in Peru, has come to live here with us, so he is from Fuengirola as well. I’m here in my homeland. My son is happy here. I’m happy. I get up in the morning and pray that I stay as I am. I don’t want anything more or anything less.

How is everyday life with your son?

Antoñito has an illness called arthrogryposis. It affects his joints in general: ankle, wrist, elbow, hip,... Since he was born, he has been treated in Philadelphia, United States. He has undergone surgery on several occasions in ankles, hip, wrists and elbows. He has one left now, on October 12th, in Philadelphia. So we have just the time to spend the fair here and, God willing, it will be his last surgery at the age of eight. He is having surgery on his two knees. Doctors give us very good news because they

say that he is going to be almost in top shape physically. Psychologically, he is the best. He is alright, he has no difficulties. Besides, he is very friendly, loving, funny and he loves the way we live in Fuengirola. There in Lima his house was huge and very nice but he was always alone with a nanny. Here, he is always with people. Yesterday, we were at the beach until 11pm with all his cousins. We eat at the beach bar or go to the countryside. He likes horses, bulls. So he can share that with me.

Do you feel more of a bullfighter, a businessman or an artist?

They are three parts of my life at which I try to do my best. I have a huge respect for bullfighters and important figures in the bullfighting world such as my uncle Antonio José Galán or my friends who were able to get there and who keep working every day and facing big bulls at the rings of the cities. I was a bullfighter for some time. Those were the best years of my life because I enjoyed it very much. I loved wanting to be a bullfighter, but I respect it too much. Artist, yes. Every time I’ve had the opportunity to appear on television or sing something it’s been a lot of fun. What I do consider myself is a business-

man because I throw myself into my projects. I spend a lot of hours working, I love it and, thanks God, I’m doing pretty good.

That’s true, you have opened this bar which is lovely. Everybody wants to be here. Do you feel it too small already?

It has ended up being too small because, as you said, everybody wants to be here, but we still make room for everyone. We try to take care of everybody, my sister Alicia and myself, we have made such a great team together with my brother-in-law. This is the meeting point for all our friends and family. My parents are the best public relations assistants, so they always come with their friends. And so do my sisters and cousins, they come with all their friends. My own friends do the same, they come with their friends. It’s a great area of Fuengirola which is very fashionable now.

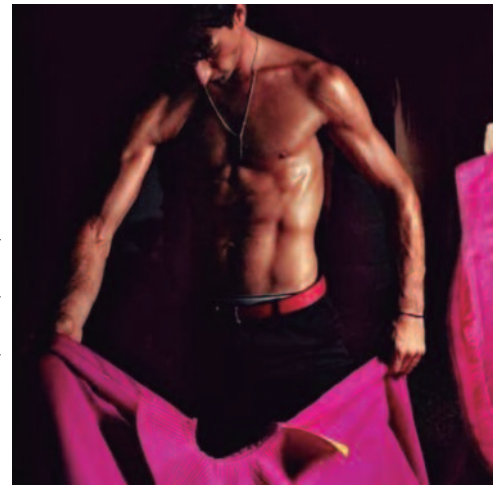
And you have started a new project at Fuengirola’s Bull Ring...

Yes, indeed. My cousin Guillermina’s father, from the Quesada family, owns the ring. When thinking about how to liven up Fuengirola’s ring, which is in the city center and has so many closed premises and looks



En coche de caballos, disfrutando intensamente de la Feria de Fuengirola junto a su prometida Joi Sánchez.
On a horse-drawn carriage, intensely enjoying Fuengirola's fair with his fiancée Joi Sánchez.

Antonio Pavón hizo sus pinitos como torero. Una época que recuerda con cariño porque la disfrutó mucho.
Antonio Pavón was a bullfighter for some time. He remembers it fondly because he enjoyed it very much.



Toreando una vaca en el campo. Siempre que puede aprovecha la ocasión.
Bullfighting a cow on the countryside. He does not miss an opportunity.



Imagen de su madre, Alicia Galán, estupenda vestida de flamenca y con una personalidad arrolladora.
Picture of his mother Alicia Galán, dressed up as a "flamenca" and with a charming personality.



Dos figuras consagradas del toreo como lo fueron Miguel Márquez y Antonio José Galán con dos niños que por aquel entonces soñaban con ser toreros Antonio Pavón y David Galán.
Two consecrated figures of bullfighting such as Miguel Márquez and Antonio José Galán with two children who at that time dreamed of being bullfighters.



spectacular after having been remodeled, we came up with the idea of creating a summer terrace. We have live music, low and tall tables and it has had a good reception because people have come to the place to enjoy summer nights.

And it's perfect for Covid times. Will you organize something there in the fair?

The idea is to continue with our summer project and extending it until the fair. That place is perfect because it is outdoors and we can comply with the security measures required to prevent Covid. We want to collaborate with local groups, from our hometown, like Javi Serrano, the Serrano sisters with Hugo, Sirope, Mariló, Fátima, ... we want to have a lot of local people. This way we all help each other and we will create our own fair.

Will the capacity be limited?

We will have limited capacity. People will have to make a reservation, so that we can guarantee that everybody has a table. And I am guessing it will be full because some people have already told me that they want their table every day. We want to open for lunchtime so that we can serve food and drinks until the evening, that way there will be time for many people to come and go.

The video you uploaded to your social networks in memory of your uncle Anto-

nio José Galán was so touching...

Yes, very moving. On August 12th it will be 20 years since my uncle Antonio José Galán went to heaven. 20 years! Time flies! I don't know if this happens to everybody who has lost a family member, but my family and I, as well as many friends, think about my uncle Antonio José Galán every day. Every single day. Besides, some people say that I look like Antonio José, which I am very proud of. I wish I did look like him! That video was put together by my cousin David because on August 12th we did a little tribute to him at the countryside, having some chamomile tea just as he liked, smoking a cigar, bullfighting and singing flamenco music.

Do you miss our fair?

When I lived abroad, I always came to Fuengirola during the fair. Coming to the fair is a must, dressing up, going to get some food and sharing with your friends, my sisters and nephews dressed up as "flamencos" since the morning, going out on horseback and traveling around on a horse-drawn carriage. We people from Fuengirola need to be very proud of our fair because it has a particular charm. Besides, it is very cozy, very nice.

How was your experience on television?

It has been a lot of fun. Not everybody has the opportunity to experience something like that. And me, I sign up for everything...

it's fun. When I'm walking around Fuengirola everybody knows who I am because I was on Supervivientes. It's nice.

What is the hardest thing you have gone through in the eight years you were in Peru?

The hardest thing was the birth of my child with his illness while being so far from home. But, thanks God, I've always counted on my family, who visited us there and came to Philadelphia to be with us for the surgeries and physiotherapy.

We've seen that you've given your heart to somebody. How are you still so in love?


I'm madly in love. Very happy. I've met a girl (her name is Joi Sánchez) who I am best friends with. We started out being friends, friends, friends and in the end we realized we were in love because we spent all day together. That friendship turned into a beautiful love story. She is here. We went sailing on a boat in Fuengirola and I proposed to her in front of the coastline. It was lovely. She likes our traditions, she loves dressing up as a "flamenca".

Would you like to have a wedding? Is there a date?

Yes, but not yet. When Covid is over and we can get married with no restrictions, it will happen.



Nerja wins your heart

 I've decided to know all of Málaga. There is so much to discover! This year we must stay here again. No PCRS. You have surely made a quick visit to Nerja, round trip the same day or one night hotel stay maximum. Stay longer, reserve some days or even a week to immerse in the peace of this little coast village which is discovered every year by an endless number of foreigners that inhabit it all year round. Nerja wins your heart, I say it seriously. I am going to repeat. There are not many people, the pandemic, at least, has brought some positive consequences, and it is not so fashionable as Tarifa which is packed!

Get up early. It is such a pleasure to see the sunrise. There are no people in the streets, people don't usually get up early! You will have the "Balcón de Europa" all for yourself. To reach Nerja's downtown with the first light of the day is a unique experience. Only the conversation of the cleaning workers will bring you out from your self-absorption. Lean out and you will see the coast, its cliffs and the Mediterranean sea's intensity. Breathe the smell of saltpeter. Open your eyes and enjoy the landscape. Listen to the sound of seagulls and the birds' singing. A feeling of comfort will go all over you.

After this intense joyful moment, walk around its narrow streets to the Burriana beach. It is a fifteen minutes walk you have to practice sport! Burriana's beach is one of the biggest ones and it offers a lot of services, it is the funniest one, take a hammock and relax. Its corners are so beautiful! We deserve the best. You know that the sand is dirtier here. On the other hand, you will find its crystal clear and transparent water which turns Nerja into a natural paradise. Don't forget your goggles. Rent a paddle surfboard or a Kayak to border

all the coast and to admire the natural rocks It is marvelous! You'll not miss the Balearic Islands.

Another day we propose you a route walking from Nerja's downtown along the promenade towards Torrox's coast, and when you return you can have a rest at the Calahonda's small bay. On other occasion you can also go to El Salón's small bay or to Molino de Papel's beach, difficult to access but incredible. If you have gotten up early you will have no problems to reserve your hammock on your way back, you can then lay in the sun and enjoy a moment of reading. In the afternoon, a short walk, and, of course, shopping time. You have to spend money and support local businesses. You'll surely find something. After that, a good cold wine with fish from the area, and an ice-cream for dessert because we are on holidays. You have to take care of yourself. You can also visit Nerja's museum or even its well-known caves in which you can admire the magic of nature. You must go through the Chillar river, I think it is an amazing experience. We could not do it because it was closed because of the COVID so we left it pending for another occasion.

If you go back to "El Balcón de Europa" at night you will surely not be able to repress the impulse of moving your body and dance to the rhythm of the local group playing at the moment, and, of course, you'll smile for sure when you see the little ones gracefully moving their bodies. Nerja will surely win your heart, seriously. Its people are so nice, helpful, and willing to help the visitors. So, do not think it more, look for a hotel or an apartment and escape for some days. You need to disconnect and enjoy your free time, and you know, tempus fugit! Carpe diem!

Nerja enamora

Me he propuesto conocer Málaga en profundidad. ¡Hay tanto por descubrir! Este año volvemos a quedarnos aquí. Nada de PCR's. Seguro que alguna vez has hecho una visita fugaz a Nerja. Ida y vuelta en el día o a lo sumo una noche de hotel. Quédate más. Reserva unos días o hasta una semana para sumergirte en la tranquilidad de este pueblo costero descubierto por un sinfín de extranjeros que lo habitan todo el año. Nerja enamora. En serio lo digo. Pienso repetir. No hay excesiva gente. Alguna consecuencia buena tendría que traer la pandemia. Y el no estar tan de moda como Tarifa, que ¡está a tope!

Levántate temprano. Es un gustazo ver amanecer. No hay nadie en las calles. ¡La gente no madruga! Y tendrás sólo para ti el Balcón de Europa. Llegar al centro de Nerja con las primeras luces del alba es una experiencia única. Sólo la conversación de los operarios de limpieza te sacará de tu ensimismamiento. Asómate y contemplarás la costa, sus acantilados y la inmensidad del mar Mediterráneo. Respira el olor a salitre. Abre bien los ojos y disfruta del paisaje. Escucha el sonido de las gaviotas y el cantarrear de los pájaros. Una sensación de bienestar recorrerá tu cuerpo.

Tras este momento pleno de felicidad, pasea por sus calles estrechas dirección hacia la playa de Burriana. Son quince minutos andando. ¡Hay que hacer deporte! Es una de las más grandes y que más servicios ofrece. Es la más divertida. Coge una hamaca en cualquiera de sus dos extremos. Los rincones son más bonitos. Nos merecemos lo mejor. La arena aquí ya sabes que es más sucia. En contrapartida, tienes su agua cristalina y transparente que la convierte en un auténtico paraíso natural. Que no se te olvi-

den las gafas de bucear. Y alquila una tabla de paddle surf o un kayak para bordear toda la costa y admirar las rocas naturales. ¡Es una maravilla! No echarás de menos las Islas Baleares.

Otro día te proponemos una ruta andando desde el centro de Nerja por el paseo marítimo dirección hacia la costa de Torrox. Y después de regreso, descansar en la Cala de Calahonda. Y otro día acércate a conocer la Cala El Salón o la playa Molino de Papel, de más difícil acceso pero increíble. Si has madrugado no tendrás problema para, a la vuelta, dejar tu hamaca reservada, tumbarte a la sombra y disfrutar de un rato de lectura. Por la tarde, un paseo y, como no, tiempo de compras. Hay que gastar y apoyar al comercio local. Seguro que encuentras algo. Después, un vino bien frío con un pescado de la zona. Y de postre un helado, que estamos de vacaciones. Hay que dejarse mimar por uno mismo. Puedes visitar el Museo de Nerja o sus archiconocidas cuevas en las que admirar la magia de la naturaleza. También hay que recorrer el río Chillar. Creo que es espectacular. Nosotros no pudimos hacerlo porque tiene su acceso cerrado para prevenir el Covid. Así que lo dejamos pendiente para cuando abran.

Si vuelves al Balcón de Europa por la noche quizás no puedas reprimir el impulso de mover tu cuerpo y bailar al ritmo del grupo local que esté tocando en ese momento. Y como no, alguna risa se te escapará, seguro, al ver algún pequeñajo mover el esqueleto con gracia. Nerja enamora, de verdad. Su gente además es encantadora, servicial y dispuesta a ayudar al visitante. Así es que no lo pienses más. Busca un hotel o apartamento y pégate una escapada de unos días. Necesitas desconectar y disfrutar de tiempo libre. Y ya sabes *¡Tempus fugit! ¡Carpe diem!*



Get up early. It is such a pleasure to see the sunrise. There are no people in the streets, people don't usually get up early! You will have the "Balcón de Europa" all for yourself. To reach Nerja's downtown with the first light of the day is a unique experience.



Levántate temprano. Es un gustazo ver amanecer. No hay nadie en las calles. ¡La gente no madruga! Y tendrás sólo para ti el Balcón de Europa. Llegar al centro de Nerja con las primeras luces del alba es una experiencia única.

Frente a la chimenea

Los meses de más frío en la Costa del Sol son enero y febrero. Y es entonces cuando apetece ponerse frente a la chimenea. La que había en la Tetería Arábiga era chulísima, en pleno centro de Fuengirola, pero la derribaron este verano para construir un restaurante japonés a la última. Así es que vamos a vencer la pereza de coger el coche y vamos a subir hasta Mijas pueblo. Allí nos espera un salón muy pintoresco con una chimenea encendida para la sobremesa. Hay que llamar y reservar mesa lo más cerca posible a esta. El Mirlo Blanco. Seguro que has estado alguna vez aquí. Dos de sus alicientes son la terraza de verano que ahora con la pandemia está mejor que nunca porque las mesas están más espaciadas y las vistas a la montaña de Mijas son impresionantes y su chimenea que desprende el calor y la candidez que apetece recibir en invierno. Su plato estrella es el Txangurro, exquisito, y de postre, el Souflé flambeado con Grand Marnier, etiqueta amarilla. Lo puedes hacer en casa. Dejarás a tus invitados boquiabiertos y es facilísimo. Te explicamos. En una fuente que puedas meter al horno pon una base de bizcocho y le rocías el licor. Después, añade bastante helado de vainilla y merengue tras montar unas claras de huevo con azúcar. Mete al horno para dorar el merengue. Calienta otro poco de licor en un cazo. Prende con fuego y haz los honores en la mesa delante de tus comensales vertiendo el licor en llamas sobre este espectacular postre que puedes tomar tanto en verano como en invierno.



In front of the chimney



The coldest months in the "Costa del Sol" are January and February. It is then when it feels like placing yourself in front of the chimney. The one at Arábiga tearoom was very cool, in the very heart of Fuengirola, but it was knocked down this summer to build a fashionable Japanese restaurant. So, let's overcome our sloth and let's go to Mijas village, there we can find a very picturesque meeting room with a lighted chimney for table talk. You must call to book a table as close as possible to the chimney. El Mirlo Blanco, you have surely been there before, two of its main attractions are the summer terrace, that now with the pandemics is better than ever because tables are spaced, the sights to Mijas mountains which are incredible and its chimney that emits the warmth

and naivety that is very welcomed in winter. Its signature dish is the king crab, delicious, and for dessert, the Grand Marnier flambeing soufflé, yellow tab. You can do it yourself at home. You will leave your guests open-mouthed and it is very easy to make. We can explain it to you, place a sponge that you can use in the oven in a

platter cake base and spray it with liquor. After, add enough vanilla ice-cream and meringue after whipping some egg white with sugar. Put it in the oven to brown the meringue. Heat a bit of liquor in a pot. Ignite with fire and do the honors in front of your guests by pouring the liquor in flames over the amazing dessert that you can have either in summer or winter.

Un extraño guitarrista

Si sales a pasear con la puesta de sol por el Paseo Marítimo de Fuengirola hacia el majestuoso Castillo Sohail, antes de llegar al Puente de la Armada, te sorprenderá el sonido melodioso de unos acordes de la guitarra española. Detente y escucha. Lo verás a él. Un ser extraño, excesivamente delgado, con un pelo fino y largo, como es él, moreno de tez, los ojos saltones como si desvariara su mente. Sentado siempre en el mismo banco.

Ofreciendo un recital único de música clásica y flamenca. Pausado. Es una auténtica delicia escucharle. Su extrema sensibilidad. Y la amable sonrisa que aparece agradecida por la atención prestada. La entrada es gratuita pero no tiene precio.




Santillana
Santillana

La Cochera Cabaret




Ojalá jamás desaparezca esta sala de conciertos a la que fui el año pasado por primera vez. Llevaba tiempo con ganas de conocerla y un día que me escapé sola para disfrutar de Málaga, ya casi al finalizar el día, busqué en el móvil y resultó que justo para esa tarde noche quedaban entradas libres para el concierto de Fran Perea. Desconocía quién era. Luego me enteré. Actor de Los Serrano. Pregunté por la línea de bus que más cerca dejaba y allí me planté. Resultó una noche mágica. Muy especial. Me lo pasé como una enana. Al principio hubo nervios en su actuación pero pronto con el respaldo de sus allegados entre el público se fue viniendo arriba, ganando seguridad y disfrutando de su papel de artista. Las letras muy genuinas. Y sobre el telón del escenario, una serie de dibujos artísticos se construían al son de la música. Desde entonces no pierdo de vista la programación de esta sala de conciertos que sorprende por sus propuestas de humor, música, teatro... Siempre en pro de la cultura.

 I wish this concert place which I visited last year for the first time will never disappear. I was longing to go there, and one day I went alone to enjoy Málaga on my own, when the day was close to the end, I looked in my mobile phone and it turned out that that precise night there were some free tickets for Fran Perea's concert. I didn't know who he was, I came to know it later, an actor from the TV series "Los Serrano". I asked for the bus line that brought me closer to the place and there I went. It turned out to be a magical night, very special. I enjoyed it so much. At the beginning he was nervous but soon after with the support of his close people among the audience he gained confidence, enjoying his artist's role. He had very genuine lyrics, and on the stage, a series of artistic drawings were built to the sound of the music. Since then, I always bear in mind the schedule of this concert place that surprises you for its different kind of proposals, humor, music, theatre... Always in favor of the culture.



A strange guitar player

 If you go for a walk at dusk along the promenade towards the majestic Sohail Castle, before reaching the Armada Bridge, you'll be surprised by the melodic sound of the Spanish guitar. Stop and listen, you will see him, a weird being, excessively thin, with long and thin hair, dark skin, and

outstanding eyes as he was deviating his mind. Always seated in the same bench offering a unique recital of classical and flamenco music, paused, it is a pleasure to listen to him. His extreme sensitivity and his kind smile that looks grateful for the attention received. Tickets are for free, but it is priceless.

¡Viva México!

Se acerca el día de Todos los Santos. En México, el Día de Muertos. El contraste es llamativo. Mientras que en España todo es negro y lágrimas, al otro lado del charco se visten de colores alegres y llamativos para celebrar una gran fiesta en la que se rinde homenaje a las catrinas, la representación de la muerte. Así deberían de ser todos los funerales. Una gran fiesta para decir adiós a nuestros familiares y amigos con alegría. ¡Que los mariachis no paren de cantar! ¡Viva México! o Malagueña salerosa... Pero eso es improbable que suceda. Por eso proponemos después de tanto dolor y pérdida por la pandemia una noche en uno los dos mejores mexicanos que hay en nuestra ciudad. El Paso, en Los Boliches, que fue pionero, y El Molcajete, en la avenida Miramar, que ofrece los viernes una actuación en vivo. En el de Los Boliches la fiesta se celebra a lo grande como sucede con todo en México. Y en El Molcajete, cada día hay una oferta diferente. Los jueves dos por uno en tacos y margaritas. Hay que ir y brindar por México lindo. Que no se pierda la alegría.



Hurrah for Mexico!



All Saints Day is coming closer, In Mexico it is called the Day of the Dead. The contrast is meaningful, while in Spain everything is black and tears, across the Atlantic they dress in colorful clothes to celebrate a big party that honors the “catrinas”, the representation of death. That’s how all funerals should be. A great party to say goodbye to our family and friends with joy. May the mariachis not stop singing! Hurrah for Mexico! Or Malagueña salerosa... But this is difficult for it to happen, that is why we propose, after all the pain and suffering for the loss of our dear ones during the pandemic, a night at two of the best Mexican restaurants in our village, El Paso, in Los Boliches, which was ground-breaking, and El Molcajete, in Miramar Avenue, which on Fridays offers live music. In Los Boliches the party is celebrated big time as it happens with everything in Mexico. In El Molcajete, we find a different offer every day, on Thursdays two for one in tacos and margaritas, we must go and drink a toast for beautiful Mexico, let the happiness happen!



Las grandes estrellas internacionales volverán a pisar el escenario de Fuengirola



Ara Malikian colgó el cartel de no hay billetes con 2.500 localidades vendidas.
Ara Malikian sold out with 2,500 tickets.

La concejala de Fiestas, Isabel Moreno, con su pareja José Pino, Isa García junto a Masu Martín-Romo y la pequeña Julia, la más divertida!

Festivities Councilor, Isabel Moreno, with her couple José Pino, Isa García and Masu Martín-Romo and little Julia Martín, the funniest!



La empresaria Nines lució así de espectacular en la noche de El Kanka.
Nines businesswoman showed off spectacular at the Kanka's concert.



El Kanka, en plena actuación.
The Kanka while acting.



Marenostrum Festival sigue creciendo pese a la pandemia. Además muestra orgulloso el distintivo de Andalucía Segura que otorga la Junta de Andalucía. La ilusión del Ayuntamiento, que organiza este macro evento, es que “las grandes estrellas internacionales vuelvan a pisar el escenario de Fuengirola”, según afirma el concejal de Cultura, Rodrigo Romero. Para el próximo verano está confirmada ya la actuación de Marc Anthony, el 25 de junio de 2022; Alejandro Sanz, que actuará el 1 y 2 de julio, y si Lenny Kravitz gira, parece que así será, también tiene asegurada su fecha.

El año que viene el Ayuntamiento vuelve al doble formato. El escenario de Unicaja abajo, con capacidad para 18.000 espectadores de pie. Y el Castillo Sohail, una auténtica joya, una perla dentro de los escenarios escénicos en Andalucía y España, que acogerá los fines de semana los conciertos de mayor relevancia.

Para el concejal de Cultura, este 2021 ha sido “más duro que el año pasado porque teníamos otras expectativas”. No obstante, el balance es positivo. Han sido casi 70 conciertos. El esfuerzo que ha requerido el escenario de Unicaja ha sido mayor en cuanto a mantenimiento, organización, seguridad, atención al público, infraestructura, sonido, iluminación, etcétera pero “muy contentos con el resultado y sobre todo con la reacción del público, los técnicos, los manager... quienes se han convencido de que es un recinto Premium de los más bonitos de España sino el que más”, asegura. Además, la amplitud del escenario con el mar Mediterráneo de fondo permite en tiempos de coronavirus disfrutar de los conciertos con plena seguridad no sólo por el protocolo establecido sino por la amplitud de espacio abierto que existe.

La máxima del Ayuntamiento es intentar que haya una programación variada donde si “te gusta el jazz, la electrónica, la música urbana, el heavy, el pop, el flamenco o el rock de los 80 tengas tu concierto en Marenostrum”, sostiene. Entre los artistas que han colgado este verano el cartel de Sold Out (2.500 localidades vendidas) hay que mencionar al virtuoso del violín Ara Malikian, Niña Pastori, Izal y Martita de Graná, que nos ha regalado una publicidad gratuita a la ciudad de Fuengirola al colgar el vídeo de su actuación para dejar constancia de la valía de la mujer como humorista. El vídeo ha tenido más de un millón de visualizaciones.

Respecto a la crítica de Ciudadanos que acusó al Gobierno Local de competencia desleal con los empresarios hosteleros de Fuengirola, Rodrigo Romero responde que la terraza se ha abierto una única semana de agosto en la que no había programación porque en Fuengirola “no se cabía”.

TODA NUESTRA



PASIÓN



por el



CABALLO



pasionporelcaballo.es



www.facebook.com/Pasión-por-el-Caballo

Big international stars will be back at Fuengirola's stage



Marc Anthony actuará el próximo verano el 25 de junio.
Marc Anthony will perform next summer, June 25th.

Imagen del numeroso público que ha registrado el escenario de Unicaja abajo.
Picture of all the public that Unicaja's stage held.



También hubo rock para los más enérgicos.
There has also been rock for the most energetic.

Panorámica del escenario de abajo de Marenostrum Festival, que ha cerrado este verano con un balance muy positivo.
Panoramic view of the stage at Marenostrum Festival, which has closed this summer with a very positive balance.



 Marc Anthony, Alejandro Sanz and Lenny Kravitz have their dates confirmed. Marenostrum Festival continues growing in spite of the pandemic. Furthermore, it proudly shows the secure distinctive "Safe Andalusia" which the Junta de Andalucía awards. The Town Hall's illusion is in the culture councilor's words, who is Rodrigo Romero: "that the big international stars go back again at Fuengirola's stage".

Next summer Marc Anthony's visit, June 2022, and Alejandro Sanz's visit, who will perform 1st and 2nd of July, have been confirmed. It looks like Lenny Kravitz's tour has its date also confirmed. Next year the Town Hall comes back to the double format down The Unicaja stage with a 18,000 standing spectators' capacity, and the Sohail Castle, an authentic jewel, a pearl within the Andalusian and Spanish settings, that will held the most important concerts in the weekends.

For Rodrigo Romero, culture councilor, this 2021 has been "harder than last year because we had different expectations". Nevertheless, the balance has been positive. These had been almost 70 concerts. The effort that the Unicaja stage has required has been bigger as far as maintenance, organization, security, attention to the public, infrastructure, sound, illumination, etc., are con-

ned, but he states "we are very happy with the results and especially with the audience's reaction, the technicians, the managers... they have convinced themselves that Marenostrum is a premium venue, one of the most beautiful in Spain". Moreover, the amplitude of the stage together with the Mediterranean Sea at the back allowed to enjoy concerts with absolute security during the pandemic not only because of the established protocol but also due to the amplitude of the open space that exists.

The Town Hall's main premise is trying a varied programming where "if you like jazz, electronics, urban music, heavy, pop, flamenco or 80's rock, you can enjoy your concert at Marenostrum". Among the artists that have had their tickets sold out this summer (2,500 seats sold) we have to mention the violin virtuous Ara Malikian, Niña Pastori, Izal and Martita de Graná, who has offered us free publicity by uploading her performance's video to leave proof of her value as a humorist. The video has had more than one million displays.

In relation to the critics of the citizens who accused the local government of unfair competition with Fuengirola's catering businessmen, Rodrigo Romero answers that the terrace has opened only one week in August without concerts because Fuengirola was "very full".

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS

CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



Acebedo

Ctra. Cerro del Aguila, s/n, 29649 Mijas Costa

Teléfonos:

952 47 60 68 / 645 99 97 97

www.hipicaacebedo.wordpress.com

info@hipicaacebedo.com

Antonio Serrano Silva dirige Hípica Acebedo, que ofrece en las instalaciones de un cortijo andaluz, con 24 boxes, dos pistas y un picadero, clases de equitación para todos los niveles, en grupo o particulares; doma y entrenamiento de potros y caballos de todas las razas; así como el pony club para niños desde los 3 años. Además, organizan fiestas de cumpleaños, paseos a caballo por el campo, campamentos de equitación y concursos de doma clásica.



Antonio Serrano Silva is the director of Hípica Acebedo, which offers on the premises an Andalusian farmhouse with 24 boxes, two riding arenas and a lunging paddock, available are riding lessons for all levels, group or individual; schooling and training of horses and ponies of all breeds; and the pony club for children from 3 years old. They also organise birthday parties, horseback riding through the countryside, riding camps and dressage competitions.



Cuadra Dana

Calle Pera de Agua, Polígono Los Perales,
29649 Mijas Costa

Teléfono:

607 50 24 88

Cuadra Dana es un centro de equitación cuya prioridad principal es el bienestar del caballo. Dispone de una pista de doma de 20x60m2, además de un picadero para dar cuerda y una excelente salida al campo. Esta cuadra, cuyo máximo responsable es José González, ofrece al cliente tanto pupilaje, incluyendo la alimentación del caballo y limpieza de box, como doma, con pupilaje y doma del caballo, desde el desbrave de potro, doma base para paseos hasta doma de competición, preferentemente de Alta Escuela. Además, se imparten clases de equitación para todos los niveles y cuenta también con un pequeño bar exclusivo para los clientes.



Cuadra Dana is a riding center with its main priority is the well-being of the horse. It has a dressage arena of 20x60m2, as well as a riding arena and an excellent exit to the countryside. This stable, is managed by José González, offers the customer full livery, which includes feeding and box cleaning; also with training for the horse and rider, including dressage, preferably High School and competitions. Horse riding classes are offered for all levels and there is also a small exclusive bar for guests.



Dos Lunas

Finca El Mezquitón, 11340 Sotogrande

Teléfono:

952 61 80 52

www.doslunas.es

Dos Lunas es un club situado en un valle con extraordinarias vistas, ubicado a 15 minutos de Sotogrande, ideal para amantes de la naturaleza. Está especializado en la práctica de la doma clásica y polo, dos disciplinas de elegancia ecuestre. Enfoca su actividad en la preparación de caballos de alta competición a lo largo de todo el año. El club cuenta con dos campos de polo y 34 boxes, rodeados de 91 hectáreas de terreno andaluz por descubrir, y ofrece a los jinetes un lugar de genuino sabor español donde aprender o practicar la técnica del polo.



Dos Lunas is a club situated in a valley with extraordinary views, located 15 minutes from Sotogrande, ideal place to enjoy the countryside. The clubs speciality is classical dressage and polo, two disciplines of equestrian art. Training horses during the year to high level competitions. The club has two polo fields and 34 boxes and surrounded by 91 hectors of land. This club offers the riders a place to learn and practice their polo, with a taste of Spain.

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS

CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS




El Cartujano

Camino de Campanales, 71,
29651 Mijas Costa

Teléfono:
Silvia Sánchez 696 665 992
www.elcartujano.com
info@elcartujano.com

Se trata de una finca típica andaluza donde se pueden celebrar todo tipo de eventos. Destaca por su espectáculo ecuestre, que se celebra desde febrero hasta noviembre incluidos, bajo la dirección de la familia Sánchez, que conserva las tradiciones y costumbres andaluzas. Ofrecen además clases de equitación para todas las edades y niveles, doma, alquiler de boxes y pupilaje, salidas al campo, excursiones de varias horas, transporte equino, venta de caballos, enganches para boda...

 It is a typical Andalusian property where you can hold all kinds of events. It stands out for its equestrian shows, which are performed from February to November, under the management of the Sánchez family, who preserve Andalusian traditions and customs. They also offer horse riding classes for all ages and levels, dressage, box rental and livery, country rides, excursions for several hours, equine transport, horses for sale and offers a carriage for weddings.



El Hinojal

Ctra. De Entrerriós, s/n La Cala de Mijas

Teléfono:
667 743 449
www.elhinojal.org
info@elhinojal.org

El objetivo principal del Centro Hípico El Hinojal es la formación de jinetes y caballos desde su fase de inicio hasta la competición al más alto nivel en la disciplina de Doma Clásica. Al frente del mismo está Isidro Maldonado Espinosa, con más de 20 años de experiencia y títulos como el de Campeón de Andalucía en 1993 y su hijo Isidro Maldonado Rodríguez, galardonado también con la medalla de bronce en el Campeonato de España, siendo el primer andaluz en conseguir una medalla en un Campeonato de España de menores. Lo hizo en la categoría de juvenil con el caballo pura sangre inglés Rousseau.



The main objective of the Equestrian Center El Hinojal is the training for riders and horses from the very beginning phase to the competitions at the highest level in the discipline of Classical Dressage. The manager is Isidro Maldonado Espinosa, with more than 20 years of experience and titles as the Champion of Andalusia in 1993, he and his son Isidro Maldonado Rodríguez, who also awarded the bronze medal in the Spanish Championship, being the first Andalusian person to obtain a medal in a Championship of Spain for minors and did it in the category of juvenile with the thoroughbred horse Rousseau English.



El Pinar

Camino de los Almendrales s/n, 29013 Málaga

Teléfono: 952 25 47 60
www.clubhipicoelpinar.es
info@clubhipicoelpinar.es

Las instalaciones del Club Hípico El Pinar son unas de las más modernas de Málaga para hacer posible la práctica de la equitación de primera calidad en un espacio amplio, y cómodo para todos los caballos que se hospedan en ellas, garantizando el bienestar de sus clientes. Vestuarios con duchas, amplias taquillas para cada jinete, grandes zonas para calentar, dar cuerda o, sencillamente, pasear, amplios patios donde preparar los caballos. Y todo ello, combinado con la posibilidad de disfrutar de un magnífico ambiente en su bar restaurante "El comedor de la Hípica", de ambiente familiar y magnífica gastronomía.



The facilities of Club Hípico El Pinar are one of the most modern in Malaga to make it possible the practice for top-quality riding in a spacious and comfortable area for all horses that stay with them, guaranteeing the well-being for all their clients. Changing rooms with showers, large booths for each rider, large areas for warming up, lunging or simply walking, ample patios where you can prepare the horses and all this combined with the possibility of enjoying a magnificent atmosphere in its restaurant bar "El comedor de la Hípica", family atmosphere and magnificent gastronomy.



El Ranchito

Senda del Pilar 4, 29620 en Torremolinos

Teléfono:

609 71 77 41

www.ranchito.com

info@ranchito.com

El Ranchito es un centro ecuestre donde se imparten clases y paseos a partir de los seis años. También ofrece unos campamentos infantiles para enseñar la importancia del cuidado hacia los caballos a los más pequeños, consiguiendo una conexión entre niños y caballos, única y divertida, así como muy educativa. El centro destaca por su espectáculo flamenco y ecuestre, que se celebra cada miércoles en sus instalaciones desde 1992. En verano se celebra el show The Andalusian Night, en la que además del espectáculo de caballos, se ofrece una cena con bebidas incluidas y un extraordinario espectáculo de flamenco en vivo.



El Ranchito is an equestrian center where classes and rides are taught from the age of six. It also has children's camps for children to teach them the importance of caring for horses, achieving a connection between children and horses, unique and fun as well as very educational. The center stands out for its flamenco and equestrian shows that are performed every Wednesday in its facilities since 1992. In summer the show is known as The Andalusian Night, where in addition to the horse show, dinner with drinks is included and with an extraordinary live flamenco show.



Escuela de Arte Ecuestre

Río Padrón Alto, Calle del Búho, S/N,
29689 Estepona

Teléfono:

952 80 80 77

www.escuela-ecuestre.com

info@escuela-ecuestre.com

La Escuela de Arte Ecuestre está ubicada en Estepona, en un bello paraje natural entre Sierra Bermeja y el Mar Mediterráneo. La escuela es uno de los más notables centros hípicos a nivel nacional, reconocida por la prestigiosa British Horse Society. También se encuentra oficialmente reconocida por la distinguida Federación Andaluza de Hípica, la cual le ha concedido la más elevada calificación, los 4 estribos. La Escuela de Arte Ecuestre ofrece servicios e instalaciones de alta calidad, con más de 30 caballos y ponis, instructores cualificados y diferentes concursos y espectáculos que tienen lugar durante todo el año.



The School of Equestrian Art is located in Estepona, in a beautiful natural setting between Sierra Bermeja and the Mediterranean Sea. The school is one of the most remarkable equestrian centers and recognised by the prestigious British Horse Society. It is also officially recognized by the distinguished Andalusian Equestrian Federation, which has granted the highest rating, the 4 stirrups. The School of Equestrian Art offers services and facilities of high quality, with more than 30 horses and ponies, qualified instructors. It also offers different competitions and shows that take place throughout the year.



Santiagoillo

Entrerriós, Nº 106
Mijas Costa

El Santiagoillo es una de las cuadras más antiguas de Mijas cuyo propietario, Cristóbal Porras, dedica todo su tiempo logrando que ésta luzca cada día más bonita y acogedora. Su mujer, Kate Van Herbert, trabaja con él codo con codo para atender a una exigente clientela extranjera y nacional que comparten una misma afición por el caballo. La cuadra ofrece los servicios de doma, pupilaje y enganche de tradición y deportivo, especialidad en la que destaca Cristóbal Porras, que a lo largo de su trayectoria profesional ha conseguido importantes premios en el enganche como segundo en Ronda, segundo también en Sevilla y primero en la ciudad de Málaga.
Teléfono: 606 34 53 42



El Santiagoillo is one of the oldest stables in Mijas, owned by Christopher Porras who spends his time making it look more beautiful and more welcoming every day. His wife Kate Van Herbert works with him side by side to a demanding foreign and national clientele who share a common liking for the horse. The stable offers the services for training, livery and tradition and carriage driving, a specialty in which Cristóbal Porras is renowned for, along with his professional trajectory has obtained important prizes in carriage driving, second in Ronda, second also in Seville and first in Malaga City.

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS

CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



El Castillo

Ctra. de Cádiz, Km 207. Urb. Marina del Sol
29649 Mijas Costa


Teléfonos:

952 47 27 80 / 676 57 17 19

www.establoelcastillo.com

establoelcastillo@hotmail.es

Fundado en 1960 por Salvador Jaime, este centro ecuestre ofrece rutas a caballo de día y de noche, venta de caballos y clases de equitación para todos los niveles. Como atractivo celebran durante todo el año un espectáculo flamenco la noche del viernes a las 21,30 horas, y desde mayo a octubre ofrecen también al visitante un espectáculo ecuestre el viernes por la noche a las 22,30 horas. Además, posee un restaurante y una guarnicionería en la Cala de Mijas.

 Founded in 1960 by Salvador Jaime, this equestrian center offers day and night horseback riding, horses for sale and riding lessons for all levels. Throughout the year a flamenco show is held on a Friday night at 21.30 hours and from May to October it also offers the visitors an equestrian show on a Friday night at 22.30 hours. In addition, the stable has an attractive decorated restaurant and a saddlery shop located in the Cala de Mijas.




Hacienda Monte Marina

Carril del General s/n, Urbanización los Altos
de los Monteros, 29602 Marbella

www.haciendamontemarina.com

haciendamontemarina@gmail.com

Hacienda Monte Marina es un club hípico especializado en el caballo Pura Raza Español. Dispone de unas instalaciones amplias a las cuales se accede desde la rotonda del Hospital Costa del Sol, rodeadas de naturaleza, en la montaña de Marbella y con vistas al mar. Ofrece los servicios de pupilaje, rutas a caballo, clases de equitación, venta de caballos y pony club para los más pequeños. A lo largo del año acoge además diferentes concursos de Doma Clásica. El centro dispone de un enganche a la calesera para el servicio del cliente, así como la posibilidad de celebrar cualquier tipo de evento en su restaurante.

 Hacienda Monte Marina is an equestrian club specialising in the Pura Breed Spanish horse and with ample facilities. It is accessed from the roundabout by the Hospital Costa del Sol. Surrounded by countryside and set in the mountain of Marbella and overlooking the sea. It offers the services for livery, horse riding routes, riding lessons, horse sale and pony club for the little ones. Throughout the year it also hosts different competitions of Dressage. The center has a carriage and horses in Spanish harness (calesera) for customer service as well as the possibility for celebrating any type event in their restaurant.



Este centro ecuestre está especializado en la Doma Vaquera, ofreciendo a sus clientes los servicios de doma, pupilaje y clases de equitación. Su máximo responsable, Manolo Alconchel, ha sido finalista tres años consecutivos: en 2010, 2011 y 2012, en el Campeonato de España, quedando también finalista en 2010 en la Copa del Rey y en quinta posición en el Campeonato de Europa en Milán. Actualmente, entrena a jóvenes que compiten a nivel territorial.
Teléfono: 610 28 54 04

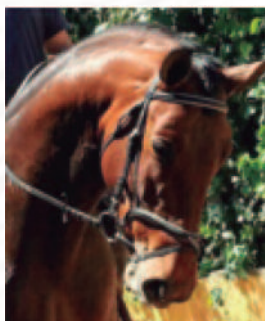
La Albahaca

Avda. La Atalaya, Buzón 55,
Parcela 57
29650 Mijas Costa

 This equestrian center specialises in the Doma Vaquera offering its clients the services of dressage, livery and riding lessons. The manager is, Manolo Alconchel. He has been finalist for three consecutive years: in 2010, 2011 and 2012, in the Spanish Championship, remaining also finalist in 2010 in the Copa del Rey (Kings Cup) and in fifth place in the European Championship in Milan. He currently trains young people competing in the territorial level. Two of his students are competing and one of them, Rafael Requena, is leading in the classification.

Los Caireles

Finca Las Castañetas s/n.
29590 Campanillas. Málaga



El Club Hípico Los Caireles es el sitio ideal para la práctica del deporte de la equitación, especialmente de la disciplina de la doma clásica. Y a tan sólo 5 minutos de Málaga. Cuenta con unas instalaciones muy completas donde se puede disfrutar del maravilloso mundo de la hípica, con los mejores servicios y junto con los

mejores profesionales. Además, la escuela se encuentra en un marco inmejorable, donde podrá pasear con su caballo rodeado de un entorno de lo más natural. Disponen de caballos para todos los niveles. Y, como cualquier otro centro, ofrece pupilaje de caballos, clases de equitación, rutas a caballo, doma y entrenamiento, etcétera. A lo largo del año acoge también diferentes concursos sociales y provinciales que lo distinguen. clubhipicoloscaireles@gmail.com
Teléfono: 661 77 66 25



The Los Caireles Horse Riding Club is the ideal place for practicing the sport of horse riding, especially the discipline of dressage. And only 5 minutes from Malaga. It has complete facilities where you can enjoy the wonderful world of horse riding, with the good facilities and together with the best professionals. In addition, the school is within an unbeatable, where you can ride with your horse in a natural environment. They have horses for all levels. And like any other center offers livery, riding classes, dressage and training, and so on. Throughout the year it also hosts different social and provincial competitions that distinguish it from others. Teléfono: 661 77 66 25

Los Caireles

Urbanización Hacienda Cortés,
Calle El Almendral, Nº 24. Marbella



Los hermanos Mercedes y Antonio Sabater dirigen este centro de equitación que ofrece cursos intensivos, clases a partir de 5 años y para todos los niveles, doma en cualquier disciplina: clásica, vaquera y alta escuela; pupilaje en boxes de 3 x 3 metros con comedero y bebedero automático, con cama de

paja y viruta a elegir, y 2 comidas diarias de uno de los mejores piensos compuestos del mercado, paja y heno; así como fiestas de cumpleaños. Además, para aquellos jinetes experimentados organizan rutas de 3 días a caballo a Ronda o de 2 días desde Zahara de los Atunes a Facinas (Cádiz).
Teléfono: 616 03 41 29



The siblings Mercedes and Antonio Sabater run this equestrian center which offers intensive courses; lessons for all ages (starting at 5 years old) and levels; all dressage disciplines: classical, cowboy and haute ecole; boarding in 3x3 meter stalls with automatic troughs, straw bedding and different shavings to choose from; and two daily servings of one of the best compound feeds in the market, straw and hay; as well as birthday parties. Moreover, they organize routes for experienced riders, both from Marbella to Ronda (three days on horseback) and from Zahara de los Atunes to Facinas, Cadiz (two days on horseback). Teléfono: 616 03 41 29



Samuel Oliva

Hipódromo Costa del Sol,
Mijas Costa

Teléfono:
Samuel Oliva 607 223 872
[www.facebook.com/
escuelaclubhipicosamueloliva/](https://www.facebook.com/escuelaclubhipicosamueloliva/)

Posee unas instalaciones incomparables dentro del Hipódromo Costa del Sol con pistas de geotextil de salto, de doma, de arena cribada, etcétera. Ofrece servicios de pupilaje y clases de equitación para todas las edades y niveles. Del Club Hípico Samuel Oliva han salido gran cantidad de jinetes de Salto de Obstáculos, con importantes premios como Carlos Lange y Álvaro Peralta, campeones de España por Equipos durante cuatro años consecutivos entre 2010 y 2013. El jinete Carlos Lange ha sido Campeón de España Individual en 2011, 2012 y 2013 y próximamente va a Eslovenia a correr el campeonato europeo. El jinete José Daniel Martín Dockx, del Equipo Olímpico Español, imparte clases de doma clásica para jinetes de nivel avanzado. Marta Mesa ha sido en 2016 y 2017 Medalla de Oro Individual y por Equipo.



It has unparalleled facilities within the Racecourse Costa del Sol with geotextile tracks for jumping, of dressage, of sifted sand, etc. It offers livery services and riding lessons for all ages and levels. From the Equestrian Club Samuel Oliva has a large number of his riders Show Jumping who have won important prizes like Carlos Lange and Álvaro Peralta, champions of Spain for four consecutive years between 2010 and 2013. The rider Carlos Lange has been the Individual Champion of Spain in 2011, 2012 and 2013 and is he soon going to Slovenia to European championship. The rider José Daniel Martín Dockx, who is part of the Spanish Olympic Team, gives dressage classes for riders at an advanced level. Marta Mesa has won in 2016 and 2017 Individual Gold Medal and Team medal.

RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS

CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



Rancho La Paz

Urbanización Torreblanca del Sol s/n
29640 Fuengirola

Teléfonos: 952 48 67 93 / 952 59 02 64

www.rancho-la-paz.com

info@rancho-la-paz.com

Nicole Fiedler, de Alemania, lleva 30 años al frente del Rancho La Paz, situado entre las playas de Fuengirola y los montes de Mijas, ofreciendo a los clientes rutas y aventuras a caballo. Aparte de la ganadería del caballo español, el Rancho La Paz posee habitaciones donde hospedarse y desde allí disfrutar de distintos programas de equitación para jinetes aficionados o principiantes con rutas cortas por los alrededores, salidas de dos o cuatro días, salidas a las playas del Atlántico y rutas largas por toda Andalucía, Doñana, la Serranía de Ronda, Zahara de los Atunes, los Pueblos Blancos o la Feria de Jerez en mayo.



Nicole Fiedler, from Germany, has been at the head of Rancho La Paz for 30 years, located between Fuengirola and the mountains of Mijas, offering guests routes and adventures on horseback. Apart from their Spanish horses, Rancho La Paz has rooms to stay and from there you can enjoy different riding programs for beginner riders with short routes in the surrounding area or departures from two or four days, trips to the beaches of the Atlantic and long routes in places in Andalusia, Doñana, the Serranía de Ronda, Zahara de los Atunes, the White Villages or the Feria in Jerez in May.



Marbella Club

Teléfono:

952 82 22 11

reserve.golf@marbellaclub.com

Marbella Horses

Calle Nilo, 2, Playa del Sol

Villacana (Cancelada). Estepona



La fantástica familia formada por la amazona y profesora de equitación Teresa Cortés y el reconocido jinete y entrenador Joaquín Legarre junto a sus tres hijos Marcos, Oscar y Naiara dan vida a Marbella Horses, un centro hípico coqueto y acogedor que tiene dos pilares importantes la Equinoterapia y el Pony Club Villacana. Además, en este centro junto al mar de Estepona, se imparten clases de doma, venta de caballos, campamentos ecuestres, paseos a caballo, fiestas de cumpleaños, excursiones de colegios y competiciones. Es ideal para los niños, que disfrutan también con la recolecta de frutos en el huerto ecológico y la recogida de huevos en el gallinero. Teléfonos: 672 381 855/610 704 573



The fantastic family formed by the horsewoman and instructor Teresa Cortés and the well-known rider and trainer Joaquín Legarre, together with their three children Marcos, Oscar and Naiara, run Marbella Horses, a charming and cozy equestrian center which has two important pillars: Equine therapy and the Pony Club Villacana. Furthermore, in this center next to the ocean in Estepona, they offer dressage lessons, horses for sale, equestrian camps, horse rides, birthday parties, school trips and competitions. It is perfect for kids, who can also enjoy the harvest at the ecological garden and the egg gathering at the henhouse.

Teléfonos: 672 381 855/610 704 573

El centro ecuestre de Marbella Club, sede del Campeonato de España de Salto de Obstáculos, a sólo 20 minutos del hotel, en el entorno rural y escarpado de Benahavís, ofrece equitación, paseos en poni, excursiones a la montaña a través de pinares, clases de doma y entrenamiento a nivel de alta competición. Amplios y modernos boxes, perfectamente equipados, que albergan caballos árabes, españoles, alemanes y franceses.



Marbella Club equestrian center, home to the Spanish National Championship of Showjumping, just 20 minutes away from the hotel, surrounded by the rural and mountainous landscape of Benahavís, offers equitation, pony rides, trips to the mountains across pine forests, high level dressage and training lessons. Spacious and modern stalls, perfectly equipped, which are home to Arabian, Spanish, German and French horses.

IFEMA
MADRID
HORSE
WEEK



2 0 2 1



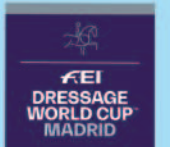
#IfemaMadridHorseWeek
www.madridhorseweek.com

/COPA/ DEL MUNDO 26 a 28 NOV



MADRID

IFEMA, FERIA DE MADRID
- PABELLONES 12 Y 14 -



LONGINES

